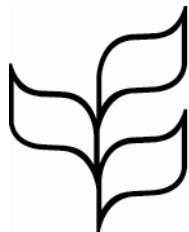




CBD



## Конвенция о биологическом разнообразии

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ,  
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ  
КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Двадцать второе совещание  
Монреаль, Канада, 2-7 июля 2018 года

Distr.  
GENERAL

CBD/SBSTTA/22/12  
9 July 2018

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

### ДОКЛАД О РАБОТЕ ДВАДЦАТЬ ВТОРОГО СОВЕЩАНИЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям провел свое 22-е совещание в Монреале (Канада) со 2 по 7 июля 2018 года. Он принял десять рекомендаций, касающихся: а) цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов; б) оценки рисков и управления рисками в отношении живых измененных организмов; с) синтетической биологии; д) обновленной научной оценки результатов выполнения определенных целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и вариантов ускорения прогресса; е) охраняемых районов и применения других природоохранных мер на порайонной основе; ф) морского и прибрежного биоразнообразия; г) подходов с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и уменьшению опасности стихийных бедствий; х) инвазивных чужеродных видов; и) сохранения и устойчивого использования опылителей; и) второй программы работы Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам. Эти рекомендации приводятся в разделе I настоящего доклада.

Проекты решений, приведенные в рекомендациях, будут представлены Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии для рассмотрения на ее 14-м совещании и в соответствующих случаях Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагайского протокола, для рассмотрения на их девятом и третьем совещаниях соответственно.

Отчет о работе совещания приводится в разделе II доклада.

*Содержание*

I.	РЕКОМЕНДАЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ ОРГАНОМ ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ НА ЕГО 22-М СОВЕЩАНИИ .....	3
22/1.	Цифровая информация о последовательностях в отношении генетических ресурсов .....	3
22/2.	Оценка рисков и управление рисками в отношении живых измененных организмов.....	9
22/3.	Синтетическая биология .....	12
22/4.	Обновленная научная оценка результатов выполнения определенных целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и варианты ускорения прогресса.....	16
22/5.	Охраняемые районы и применение других природоохранных мер на порайонной основе .....	23
22/6.	Морское и прибрежное биоразнообразие.....	45
22/7.	Биоразнообразие и изменение климата: подходы с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и уменьшению опасности стихийных бедствий .....	55
22/8.	Инвазивные чужеродные виды.....	83
22/9.	Сохранение и устойчивое использование опылителей .....	91
22/10.	Вторая программа работы Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам .....	111
II.	ОТЧЕТ О РАБОТЕ СОВЕЩАНИЯ.....	115

**I. РЕКОМЕНДАЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ ОРГАНОМ ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ НА ЕГО 22-М СОВЕЩАНИИ**

**22/1. Цифровая информация о последовательностях в отношении генетических ресурсов**

*Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям,*

*ссылаясь на скоординированный и избегающий дублирования подход к цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов в рамках Конвенции и Нагойского протокола, принятый в решениях XIII/16 и NP-2/14,*

*отмечая обобщение мнений и информации о потенциальных последствиях использования цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов для достижения трех целей Конвенции и целей Нагойского протокола<sup>1</sup>,*

*отмечая также предварительное фактологическое исследование и связанные с ним комментарии, полученные в ходе коллегиального обзора, для прояснения терминологии и концепций, а также оценки степени, положений и условий использования цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов в контексте Конвенции и Нагойского протокола<sup>2</sup>,*

*отмечая далее доклад Специальной группы технических экспертов по цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов<sup>3</sup>,*

**A. Проект решения для Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии**

1. *рекомендует Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии на ее 14-м совещании принять решение следующего содержания:*

[Конференция Сторон,

учитывая три цели Конвенции,

ссылаясь на статьи 12, 15, 16, 17 и 18 Конвенции и решения VIII/11, XII/29 и XIII/31,

[отмечая доклады об итогах обсуждений данного вопроса и смежных тем в других органах Организации Объединенных Наций, таких как Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Международный договор о растительных генетических ресурсах для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, Всемирная организация здравоохранения и Всемирная организация интеллектуальной собственности,]

1. *отмечает, что термин «цифровая информация о последовательностях», возможно, не является наиболее подходящим термином для обозначения различных типов информации о генетических ресурсах и что он используется на временной основе, пока не будет согласован альтернативный термин;*

[2. *признает, что цифровая информация о последовательностях включает информацию о последовательностях нуклеиновых кислот и белков, а также информацию, полученную в результате биологических и метаболических процессов, характерных для клеток генетического ресурса;]*

3. *признает важность цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов для сохранения биологического разнообразия и*

<sup>1</sup> CBD/SBSTTA/22/INF/2.

<sup>2</sup> CBD/SBSTTA/22/INF/3.

<sup>3</sup> CBD/SBSTTA/22/INF/4.

устойчивого использования его компонентов, *подчеркивая* при этом, что три цели Конвенции являются взаимосвязанными и взаимодополняющими;

[4. *признает*, что цифровая информация о последовательностях генетических ресурсов имеет важные и крайне положительные последствия для сохранения биологического разнообразия и устойчивого использования его компонентов, а также для охраны здоровья людей, животных и растений, обеспечения продовольственной безопасности и безопасности пищевых продуктов;]

5. *признает*, что использование цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов и открытый доступ к этой информации способствуют проведению научных исследований [, которые играют важнейшую роль в определении характеристик, сохранении и устойчивом использовании биологического разнообразия, а также для обеспечения продовольственной безопасности, безопасности пищевых продуктов и здоровья людей,] [и сопряжены с многочисленными выгодами для общества] [, которые должны распределяться на равной и справедливой основе];

[6. *отмечает*, что на доступ к цифровой информации о последовательностях, находящейся в открытых базах данных, не распространяются требования о получении предварительного, обоснованного согласия;]

[7. *отмечает*, что для получения цифровой информации о последовательностях изначально требуется доступ к физическому генетическому ресурсу и, следовательно, выгоды от использования цифровой информации о последовательностях должны распределяться на равной и справедливой основе в соответствии с третьей целью Конвенции, целью Нагайского протокола и статьей 5.1 Нагайского протокола и таким образом, чтобы это распределение приносило непосредственную выгоду коренным народам и местным общинам, сохраняющим биологическое разнообразие, с тем чтобы это служило стимулом для сохранения и устойчивого использования;]

8. *признает* также, что во многих странах необходимо продолжать наращивать потенциал для использования, получения и анализа цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов и *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации оказывать поддержку созданию потенциала и передаче технологии, чтобы оказать помощь в использовании цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов в целях содействия сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия;

[9. *также признает* необходимость в соблюдении баланса между заинтересованностью в открытом и беспрепятственном доступе к информации о генетических ресурсах и заинтересованностью в равном и справедливом распределении выгод между странами и сообществами, предоставляющими такие генетические ресурсы, на основе которых формируется информация, поскольку в противном случае они могут не получить выгод от результатов научно-исследовательской деятельности и разработок;]

[10. *отмечает*, что некоторые Стороны приняли положения, в которых цифровая информация о последовательностях приравнивается к генетическим ресурсам;]

[11. *признает*, что взаимно согласованные условия могут распространяться на выгоды, получаемые от коммерческого использования цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов;]

[12. *также признает*, что цифровая информация о последовательностях в отношении генетических ресурсов может способствовать неправомерному присвоению, если она используется в обход внутреннего законодательства о доступе и отсутствуют альтернативные меры для совместного использования выгод;]

[13 *признает*, что в соответствии со статьей 15.7 Конвенции и статьей 5 Нагойского протокола выгоды от коммерческого использования результатов применения цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов, полученные в результате предоставления доступа, должны совместно использоваться на справедливой и равной основе;]

[14. *также признает*, что в соответствии со статьей 15.2 Конвенции и статьей 8 Нагойского протокола использование цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов в некоммерческих исследованиях и разработках следует осуществлять в соответствии с упрощенными мерами согласно внутреннему законодательству, [принимая во внимание необходимость указания факта изменения намерения для таких исследований и подчеркивая, что Стороны обладают суверенным правом самостоятельно определять условия для содействия и поддержки исследований];]

[15. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, коренным народам и местным общинам, соответствующим организациям и заинтересованным сторонам облегчать доступ к цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов и содействовать обмену этой информацией и ее использованию [для достижения трех целей Конвенции][для достижения трех целей Конвенции, в том числе для охраны здоровья людей, животных и растений и для обеспечения продовольственной безопасности][в целях сохранения биологического разнообразия и устойчивого использования его компонентов, а также для охраны здоровья людей, животных и растений и обеспечения продовольственной безопасности];]

16. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, коренным народам и местным общинам и соответствующим заинтересованным сторонам представлять свои мнения и информацию для разъяснения концепции цифровой информации о последовательностях;

17. *предлагает* Сторонам и другим правительствам представить информацию о том, как вопрос о цифровой информации о последовательностях рассматривается в их внутреннем законодательстве, и о других мерах, связанных с цифровой информацией о последовательностях в отношении генетических ресурсов;

18. *постановляет* учредить [Специальную группу технических экспертов<sup>4</sup>] [рабочую группу открытого состава] и *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия финансовых ресурсов созвать совещание этой группы в соответствии с кругом полномочий, который приводится в приложении;]

19. *постановляет* учредить рабочую группу открытого состава для разработки условий совместного использования выгод от цифровой информации о последовательностях, включая возможные многосторонние подходы и способы организации общедоступных баз данных, принимая во внимание доклад специальной группы технических экспертов, учрежденной в соответствии с пунктом 18 выше, которая созывается не менее одного раза в следующем двухгодичном периоде и представит свой доклад Конференции Сторон на ее 15-м совещании;]

20. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия финансовых ресурсов:

- a) подготовить подборку и обобщение представленных мнений и информации;
- [b) заказать [рецензируемое коллегиальной оценкой] исследование о происходящих изменениях в области отслеживаемости данных, в том числе о том, как эта

---

<sup>4</sup> Специальная группа технических экспертов будет создана в соответствии с modus operandi Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям за исключением того, что каждый из пяти регионов назначит пять экспертов.

отслеживаемость отражается в базах данных и как эти изменения могли бы определять ход обсуждения вопросов касательно цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов;]

[с) заказать [рецензируемое коллегиальной оценкой] исследование о совместном использовании выгод, связанных с цифровой информацией о последовательностях, включая рассмотрение различных форм совместного использования выгод в некоммерческих и коммерческих целях, и о том, какое влияние оцифровывание информации оказалось на совместное использование выгод в других секторах, включая возможный опыт, приобретенный в индустрии музыки, в секторах программного обеспечения, издательства и других;]

д) представить исследования и обобщение имеющихся мнений Сторонам и для рассмотрения Специальной группой технических экспертов;

е) организовать управляемый модератором онлайновый форум для оказания поддержки работе Специальной группы технических экспертов, учрежденной согласно пункту 10 выше, в соответствии с ее кругом полномочий;

[21. поручает Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям рассмотреть итоги работы Специальной группы технических экспертов и выработать рекомендацию для рассмотрения Конференцией Сторон на ее 15-м совещании;]

22. признает, что получение и использование цифровой информации о последовательностях и управление этой информацией являются динамичным процессом и зависят от технологических и научных достижений, и отмечает, что необходимо проводить регулярные обзоры достижений в области цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов с целью изучения их возможных последствий для достижения целей Конвенции и Нагайского протокола;

23. отмечает, что вопрос о цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов рассматривается целым рядом различных международных форумов, и поручает Исполнительному секретарю продолжать взаимодействовать и сотрудничать с соответствующими текущими процессами и участвовать в политических дискуссиях для сбора информации о текущем обсуждении вопросов использования цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов, имеющих отношение к Конвенции и Нагайскому протоколу.

#### *[Приложение*

### **КРУГ ПОЛНОМОЧИЙ ВТОРОЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ ТЕХНИЧЕСКИХ ЭКСПЕРТОВ ПО ЦИФРОВОЙ ИНФОРМАЦИИ О ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЯХ В ОТНОШЕНИИ ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ**

Специальная группа технических экспертов:

- a) принимает во внимание:
- i) подборку и обобщение мнений и информации, относящихся к цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов, представляемых в соответствии с решением XIII/16<sup>5</sup>;
- ii) предварительное фактологическое исследование для прояснения терминологии и концепций, а также для оценки степени, положений и условий использования цифровой информации о последовательностях в

---

<sup>5</sup> CBD/SBSTTA/22/INF/2 и добавления 1 и 2.

- отношении генетических ресурсов в контексте Конвенции и Нагайского протокола, подготовленное в соответствии с решением XIII/16<sup>6</sup>;
- iii) доклад первой Специальной группы технических экспертов по цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов<sup>7</sup>;
  - b) рассматривает обобщение мнений и информации, а также дополнительные исследования, упомянутые в подпунктах a), [b)] и [c)] пункта 20 решения;
  - c) уточняет концепцию цифровой информации о последовательностях в контексте Конвенции и Нагайского протокола, а также определяет рабочий термин;
  - [d) рассматривает вопрос о том, каким образом текущее развитие событий в области отслеживаемости может оказывать влияние на обсуждение вопросов, касающихся цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов;]
  - [e) рассматривает упрощенные меры использования цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов;
  - f) рассматривает механизмы совместного использования на справедливой и равной основе выгод, получаемых от коммерческого использования цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов, включая конкретные случаи, носящие трансграничный характер, или в которых невозможно определить страну происхождения генетического ресурса;
  - g) рассматривает механизмы для обеспечения соблюдения обязательств по совместному использованию выгод, получаемых в результате использования цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов, а также последующих видов применения и использования в коммерческих целях;]
  - h) проводит по крайней мере одно очное совещание при условии наличия финансовых ресурсов в период до 15-го совещания Конференции Сторон и в соответствующих случаях использует сетевые инструменты в помощь своей работе;
  - i) представляет итоги своей работы Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям для изучения на одном из его совещаний, которое будет проводиться в период до 15-го совещания Конференции Сторон.]]

## **B. Проект решения для Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагайского протокола**

2. *Рекомендует* Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагайского протокола, на своем третьем совещании принять решение следующего содержания:

*[Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагайского протокола,*

*учитывая цель Нагайского протокола,*

*[ссылаясь на статьи 5 1), 8, 17, 20, 22 и 23 Нагайского протокола,]*

*признавая решение 14/--,*

1. *постановляет*, что Специальная группа технических экспертов, упомянутая в пункте x решения 14/--, будет также обслуживать Нагайский протокол;

2. *поручает* Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям рассмотреть итоги работы Специальной группы технических экспертов и представить рекомендацию на рассмотрение Конференции

<sup>6</sup> CBD/SBSTTA/22/INF/3

<sup>7</sup> CBD/SBSTTA/22/INF/4

Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, на ее четвертом совещании.]

## **22/2. Оценка рисков и управление рисками в отношении живых измененных организмов**

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям рекомендует Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картхенского протокола, принять решение следующего содержания:

*Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картхенского протокола по биобезопасности,*

*ссылаясь на решения [BS-VII/12](#) и [XII/24](#), в которых рекомендуется применение скоординированного подхода к вопросам синтетической биологии,*

*вновь подтверждая* решение XII/24 Конференции Сторон, в котором она призвала Стороны и предложила другим правительствам применять осмотрительный подход в соответствии с преамбулой Конвенции и статьей 14 в процессе устраниния, согласно положениям внутреннего законодательства или другим соответствующим международным обязательствам, угроз значительного сокращения или утраты биологического разнообразия, которые несут в себе организмы, компоненты и продукты, полученные в результате применения методов синтетической биологии,

1. *отмечает* наличие целого ряда руководящих документов и других источников, способствующих осуществлению процедуры оценки рисков, но *признает* существование пробелов и потребностей, обозначенных некоторыми Сторонами;

2. *признает* расхождение мнений между Сторонами о потребности в дополнительных руководствах по конкретным темам оценки рисков;

3. *также признает*, что, учитывая вероятность потенциальных неблагоприятных последствий в результате использования живых измененных организмов, созданных по технологии генного драйва, до рассмотрения вопроса о высвобождении таких организмов в окружающую среду необходимо проведение исследований и анализов, а для оценки рисков в отдельных случаях могут быть полезны специально разработанные руководства;

4. *отмечает* выводы Специальной группы технических экспертов по синтетической биологии о том, что, учитывая текущую неопределенность в отношении технологии генного драйва, возможно, потребуется добровольное, предварительное и обоснованное согласие коренных народов и местных общин при рассмотрении возможного высвобождения организмов, созданных по технологии генного драйва, которые могут оказывать воздействие на их традиционные знания, нововведения, практику, источники существования и земле- и водопользование;

5. *призывает* к широкому международному сотрудничеству, обмену знаниями и созданию потенциала, оказывающих Сторонам содействие, помимо прочего, в проведении оценки потенциальных неблагоприятных последствий в результате использования [живых измененных организмов, полученных путем редактирования генома,] живых измененных организмов, созданных по технологии генного драйва, и живых измененных рыб для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, учитывая риски для здоровья человека, ценность биоразнообразия для коренных народов и местных общин, а также соответствующий опыт отдельных стран в проведении оценки рисков, связанных с такими организмами, в соответствии с приложением III к Картхенскому протоколу;

6. *постановляет* создать процедуру выявления и определения приоритетности конкретных тем оценки рисков в отношении живых измененных организмов для рассмотрения Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картхенского протокола, в целях разработки дополнительного руководства по оценке рисков, связанных с выявленными конкретными темами с учетом приложения I;

7. *также постановляет* рассмотреть на своем 10-м совещании необходимость в дополнительных инструктивных материалах по оценке рисков для [а) живых измененных

организмов, полученных путем редактирования генома,] б) живых измененных организмов, созданных по технологии генного драйва, и с) живых измененных рыб;

8. *постановляет* далее учредить специальную группу технических экспертов по оценке рисков, состоящую из экспертов, отобранных в соответствии с обобщенным modus operandi Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям<sup>8</sup> согласно кругу полномочий, изложенному в приложении II;

9. *постановляет* продлить срок действия онлайнового форума по оценке рисков и управлению рисками в целях оказания помощи специальной группе технических экспертов по оценке рисков;

10. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, коренным народам и местным общинам и соответствующим организациям представлять Исполнительному секретарю информацию, относящуюся к работе онлайнового форума и Специальной группы технических экспертов;

11. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

а) заказать проведение исследования, обосновывающего применение приложения I в отношении [i) живых измененных организмов, полученных путем редактирования генома,] ii) живых измененных организмов, созданных по технологии генного драйва, и iii) живых измененных рыб с целью содействия процедуре, упомянутой в пункте 5 выше, и представить его онлайновому форуму открытого состава и Специальной группе технических экспертов по оценке рисков и управлению рисками;

б) собрать и обобщить соответствующую информацию для содействия работе онлайнового форума и специальной группы технических экспертов;

в) оказать помочь ведущему модератору онлайнового форума в организации обсуждений и представлении результатов этих обсуждений;

г) созвать очное совещание членов специальной группы технических экспертов по оценке рисков;

12. *поручает* Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям выработать рекомендацию о потребности в дополнительных инструктивных материалах по оценке рисков для [i) живых измененных организмов, полученных путем редактирования генома,] ii) живых измененных организмов, созданных по технологии генного драйва, и iii) живых измененных рыб для рассмотрения Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картагенского протокола, на ее десятом совещании.

#### *Приложение I*

### **ВЫЯВЛЕНИЕ И УСТАНОВЛЕНИЕ ПРИОРИТЕТНОСТИ КОНКРЕТНЫХ ВОПРОСОВ ОЦЕНКИ РИСКОВ, СВЯЗАННЫХ С ЖИВЫМИ ИЗМЕНЕННЫМИ ОРГАНИЗМАМИ, КОТОРЫЕ МОГУТ ПОТРЕБОВАТЬ РАССМОТРЕНИЯ**

Процесс представления рекомендаций по конкретным вопросам оценки рисков для рассмотрения Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картагенского протокола по биобезопасности, должен включать структурированный анализ о соответствии этих конкретных вопросов следующим критериям:

а) вопросы определены Сторонами в качестве приоритетных, принимая во внимание трудности, связанные с оценкой рисков, особенно для Сторон, являющихся развивающимися странами и странами с переходной экономикой;

---

<sup>8</sup> Приложение III к [решению VIII/10](#).

b) вопросы соответствуют сфере применения и цели Картагенского протокола;

c) вопросы создают трудности для оценки рисков на основе существующих механизмов, руководящих указаний и методологий, когда например, какой-либо вопрос оценивается с помощью существующих механизмов оценки рисков, но создает конкретные технические или методологические трудности, которые требуют дополнительного внимания;

d) трудности в рассмотрении конкретного вопроса четко описаны;

учитывать, среди прочего, что:

- e) конкретные вопросы касаются живых измененных организмов, которые:
- i) потенциально способны вызвать [серьезные или необратимые] неблагоприятные последствия для биоразнообразия, принимая во внимание насущную потребность в обеспечении защиты для конкретных аспектов биоразнообразия, таких как эндемические/редкие виды, уникальная среда обитания или экосистема, учитывая риски для здоровья человека и ценность биологического разнообразия для коренных народов и местных общин;
  - ii) могут быть выпущены в окружающую среду преднамеренно или случайно;
  - iii) потенциально способны распространяться через национальные границы;
  - iv) уже являются или могут быть предметом коммерческой деятельности или используются в каком-либо регионе мира;

и предусматривать проведение оценки с целью определения того, были ли разработаны информационные материалы по аналогичным вопросам национальными, региональными и международными органами и если были, то могут ли такие материалы в соответствующих случаях быть пересмотрены или адаптированы в соответствии с целью Картагенского протокола.

#### *Приложение II*

### **КРУГ ПОЛНОМОЧИЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ ТЕХНИЧЕСКИХ ЭКСПЕРТОВ ПО ОЦЕНКЕ РИСКОВ**

Специальная группа технических экспертов по оценке рисков, принимая во внимание работу, проделанную Специальной группой технических экспертов по синтетической биологии:

a) проводит обзор исследования, упомянутого в пункте 11 a) выше, и анализ [i) живых измененных организмов, полученных с помощью редактирования генома,] ii) живых измененных организмов, созданных по технологии генного драйва, и iii) живой измененной рыбы в соответствии с приложением I и на основе содержащихся в исследовании данных;

b) рассматривает потребности и приоритеты для будущих руководящих указаний и пробелы в существующих руководящих указаниях, выявленные Сторонами, в соответствии с решением КС-VIII/12 в отношении конкретных тем, касающихся оценки рисков, и готовит анализ;

c) представляет рекомендации о i) необходимости разработки руководящих указаний об оценке рисков, связанных с [живыми измененными организмами, получаемыми с помощью редактирования генома,] живыми измененными организмами, созданными по технологии генного драйва, и живой измененной рыбой, а также ii) о любых коррективах, которые необходимо внести в приложение I;

d) готовит доклад для рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям, позволяющий Вспомогательному органу подготовить рекомендацию для рассмотрения Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картагенского протокола по биобезопасности, на ее 10-м совещании.

### 22/3. Синтетическая биология

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям рекомендует Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картагенского протокола, принять решение следующего содержания:

*Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картагенского протокола по биобезопасности,*

*ссылаясь на решения XII/24 и XIII/17,*

1. *приветствует* итоги совещания Специальной группы технических экспертов по синтетической биологии, состоявшегося в Монреале, Канада, 5-8 декабря 2017 года<sup>9</sup>;

2. *признает*, что синтетическая биология быстро развивается и является вопросом сквозного характера с потенциальными выгодами и потенциальными неблагоприятными воздействиями в отношении трех целей Конвенции о биологическом разнообразии;

3. *соглашается* с тем, что проведение обзоров, мониторинга и оценки разработок в области синтетической биологии, включая те, которые возникают в результате редактирования генома, необходимо для анализа новой информации о позитивном и негативном воздействии синтетической биологии в отношении трех целей Конвенции и протоколов к ней;

[4. *постановляет* учредить процесс и методы работы для проведения регулярных обзоров, мониторинга и оценки новых разработок в области синтетической биологии и *постановляет также* учредить механизм для предоставления регулярной отчетности об итогах работы Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картагенского протокола по биобезопасности;]

5. *признает* необходимость проведения анализа синтетической биологии на основе критериев, изложенных в пункте 12 решения IX/29, с целью завершения анализа, проведение которого требуется в пункте 2 решения XII/24 и в пункте 13 решения XIII/17;

6. *признает также*, что в связи с достижениями в результате научных исследований и разработок в области синтетической биологии, некоторые страны, в частности, развивающиеся страны, особенно с ограниченным опытом или ресурсами, могут столкнуться с трудностями в оценке всего спектра вариантов применения и потенциальных последствий применения синтетической биологии для достижения трех целей Конвенции;

7. *признает далее* роль, которую играет информация и ресурсы в оказании помощи этим странам в рамках механизма посредничества Конвенции и механизма посредничества по биобезопасности Картагенского протокола и инициатив в области создания потенциала;

8. *подчеркивает* необходимость в скоординированном, дополнительном и избегающем дублирования подходе к вопросам, касающимся синтетической биологии, в рамках Конвенции и протоколов к ней, а также между другими конвенциями и соответствующими организациями и инициативами;

9. *принимает к сведению* усилия, прилагаемые в настоящее время Сторонами, другими правительствами, соответствующими организациями и другими учреждениями по информированию в отношении разработок, пробелов в знаниях и других вопросов, имеющих отношение к целям Конвенции, касательно синтетической биологии;

10. *призывает* Стороны и другие правительства, учитывая текущую неопределенность в отношении технологии генного драйва, придерживаться осмотрительного подхода<sup>10</sup> в

<sup>9</sup> CBD/SBSTTA/22/4, приложение.

<sup>10</sup> См. решение XIII/17.

соответствии с целями Конвенции [в отношении] [и воздержаться от] высвобождения организмов, созданных по технологии генного драйва, включая их экспериментальное высвобождение;

11. *признает*, что, учитывая вероятность потенциальных неблагоприятных последствий в результате использования живых измененных организмов, созданных по технологии генного драйва, до рассмотрения вопроса о высвобождении таких организмов в окружающую среду необходимо проведение исследований и анализов, а для оценки рисков в отдельных случаях могут быть полезны<sup>11</sup> специально разработанные руководства;

12. *отмечает* выводы Специальной группы технических экспертов по синтетической биологии<sup>12</sup> о том, что, учитывая текущую неопределенность в отношении технологии генного драйва, возможно, потребуется добровольное, предварительное и обоснованное согласие коренных народов и местных общин при рассмотрении возможного высвобождения организмов, созданных по технологии генного драйва, которые могут оказывать воздействие на их традиционные знания, нововведения, практику, источники существования и земле- и водопользование;

13. *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации продолжать разрабатывать или осуществлять, в зависимости от обстоятельств, меры по предотвращению или сведению к минимуму потенциального негативного воздействия организмов, соединений и продуктов синтетической биологии в замкнутых системах на окружающую среду, включая в соответствующих случаях меры по выявлению, определению и мониторингу согласно местным условиям или признанным на международном уровне руководствам, уделяя особое внимание их центрам происхождения и генетическому разнообразию;

14. *также призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации продолжать распространять информацию и обмениваться, особенно через механизм посредничества Конвенции и механизм посредничества по биобезопасности, опытом научных оценок потенциальных выгод и неблагоприятного воздействия синтетической биологии на биологическое разнообразие, в частности, особых видов применения организмов, созданных по технологии генного драйва, а также использования живых измененных организмов, которые были высвобождены в окружающую среду;

15. *постановляет* продлить мандат Специальной группы технических экспертов по синтетической биологии в возобновленном составе, принимая во внимание, в частности, работу по оценке рисков в рамках Картагенского протокола в соответствии с кругом полномочий, приведенным в приложении к настоящему документу;

16. *также постановляет* продлить работу сетевого форума открытого состава по синтетической биологии, принимая во внимание работу по оценке рисков в рамках Картагенского протокола, для содействия обсуждениям Специальной группы технических экспертов по синтетической биологии и *предлагает* Сторонам, другим правительствам, коренным народам и местным общинам и соответствующим организациям продолжать назначение экспертов для участия в Сетевом форуме открытого состава по синтетической биологии;

17. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, коренным народам и местным общинам и другим соответствующим организациям представить Исполнительному секретарю соответствующую информацию, касающуюся пунктов а) - д) приложения, для содействия работе Специальной группы технических экспертов;

18. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

---

<sup>11</sup> Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям рекомендовал Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картагенского протокола по биобезопасности (рекомендация 22/2), рассмотреть необходимость создания специального руководства в отношении оценки рисков, связанных с живыми измененными организмами, созданными по технологии генного драйва, на ее 10-м совещании.

<sup>12</sup> <https://www.cbd.int/meetings/SYNBIOANTEG-2017-01>.

- a) организовать онлайновые дискуссии с участием модератора в рамках Сетевого форума открытого состава по синтетической биологии;
- b) содействовать работе Специальной группы технических экспертов по синтетической биологии, помимо прочего, путем сбора, обобщения и организации соответствующей информации для коллегиального обзора и созыва по крайней мере одного очного совещания;
- c) обновить информацию в Технических сериях по синтетической биологии на основе коллегиального обзора научной информации и другой соответствующей информации и представить на рассмотрение Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям;
- d) продолжать сотрудничество с другими организациями, конвенциями и инициативами, в том числе с академическими и научно-исследовательскими учреждениями из всех регионов, по вопросам синтетической биологии, включая обмен опытом и информацией;
- e) изучать пути содействия, поощрения и поддержки создания потенциала и обмена знаниями в области синтетической биологии с учетом потребностей Сторон, коренных народов и местных общин, в том числе благодаря предоставлению необходимого финансирования и совместной разработке информационных и учебных материалов на официальных языках Организации Объединенных Наций и, по возможности, на языках местных народов;
- f) сотрудничать и проводить обсуждения, в том числе с помощью Сети лабораторий для обнаружения и идентификации живых измененных организмов, в целях обмена опытом в сфере обнаружения, идентификации и мониторинга организмов<sup>13</sup>, компонентов и продуктов, полученных с помощью технологий синтетической биологии, и продолжать предлагать лабораториям, включая аналитические лаборатории, присоединиться к Сети;
- g) обеспечить всестороннее и эффективное участие коренных народов и местных общин в обсуждении и принятии решений по вопросам синтетической биологии в соответствии с решением X/40.

19. *Поручает* Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям:

- a) изучать итоги работы Сетевого форума открытого состава и Специальной группы технических экспертов по синтетической биологии;
- b) принять к сведению проведенный Исполнительным секретарем предварительный анализ<sup>14</sup> и рассмотреть последующие анализы и рекомендации Специальной группы технических экспертов по синтетической биологии о связях между синтетической биологией и критериями, изложенными в пункте 12 решения IX/29, с тем чтобы способствовать завершению анализа согласно требованию пункта 2 решения XII/24;
- c) представить рекомендацию Конференции Сторон на ее 15-м совещании.

#### *Приложение*

### **КРУГ ПОЛНОМОЧИЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ ТЕХНИЧЕСКИХ ЭКСПЕРТОВ ПО СИНТЕТИЧЕСКОЙ БИОЛОГИИ**

Специальная группа технических экспертов по синтетической биологии:

- a) консультирует по вопросам взаимосвязей между синтетической биологией и критериями, изложенными в пункте 12 решения IX/29, в целях содействия завершению оценки,

<sup>13</sup> [http://bch.cbd.int/onlineconferences/portal\\_detection/lab\\_network.shtml](http://bch.cbd.int/onlineconferences/portal_detection/lab_network.shtml).

<sup>14</sup> SBSTTA/22/INF/17

предусмотренной пунктом 2 решения XII/24, опираясь на предварительный анализ, подготовленный Исполнительным секретарем и представленный в документе SBSTTA/22/INF/17;

b) проводит анализ новых технологий в области синтетической биологии, разработанных с момента проведения последнего совещания Специальной группы технических экспертов, в целях содействия регуляльному проведению широкого обзора;

c) осуществляет обзор современного состояния знаний путем анализа информации, включая, в частности, рецензируемые публикации о потенциальном положительном и отрицательном воздействии синтетической биологии в настоящее время и в ближайшем будущем на окружающую среду с учетом последствий для здравоохранения, культурных и социально-экономических последствий, особенно в отношении ценности биоразнообразия для коренных народов и местных общин, включая те области применения, в которых используются организмы, созданные по технологии генного драйва, с учетом признаков и видов, которые могут быть высвобождены в окружающую среду, и динамики их распространения, а также необходимости избегать дублирования работы по оценке рисков в рамках Картагенского протокола по биобезопасности;

d) рассматривает вопрос о соответствии любых живых организмов, созданных благодаря новым технологиям синтетической биологии, определению живых измененных организмов, принятому в рамках Картагенского протокола;

e) готовит доклад о перспективах применения технологий синтетической биологии, которые находятся на раннем этапе исследований и разработки, в сопоставлении с тремя целями Конвенции посредством сбора и анализа информации, включая публикации, рецензируемые в ходе коллегиальной оценки, но не ограничиваясь ими;

f) готовит доклад по итогам своей работы для его рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на совещании, которое будет проведено в период до 15-го совещания Конференции Сторон.

**22/4. Обновленная научная оценка результатов выполнения определенных целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и варианты ускорения прогресса**

*Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям, ссылаясь на решение XIII/29,*

1. *с признательностью приветствует* региональные оценки биоразнообразия и экосистемных услуг для Африки, Северной и Южной Америки, Азии и Тихого океана, Европы и Центральной Азии, а также тематическую оценку деградации и восстановления земель Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам;

2. *приветствует* обзор обновленной научной информации, включая содержащиеся в нем выводы и информационные пробелы, кратко изложенные в информационном документе, выпущенном Исполнительным секретарем<sup>15</sup>, и принимает к сведению соответствующие информационные документы<sup>16</sup>;

3. *принимает к сведению* выявленные дополнительные индикаторы и индикаторы с обновленными данными<sup>17</sup> и *отмечает* вклад Партнерства по индикаторам биоразнообразия в продвижение работы по индикаторам, касающимся Стратегического плана по биоразнообразию на период 2011-2020 гг.<sup>18</sup>;

4. *проводя* обзор приведенных в приложении возможных вариантов ускорения прогресса по выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, с научно-технической точки зрения, *предлагает* Вспомогательному органу по осуществлению рассмотреть эти варианты в рамках дискуссии по пункту 3 предварительной повестки дня<sup>19</sup> «Обзор хода осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы»;

5. *отмечает с озабоченностью*, что оценки и обзор, упомянутые выше в пунктах 1 и 2, содержат следующие выводы:

- a) достигнутый прогресс все еще недостаточен для выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и обеспечения соответствующих элементов в рамках целей в области устойчивого развития<sup>20</sup>;
- b) сохраняются информационные пробелы, в том числе в отношении включения социально-экономических вопросов и знаний коренных и местных общин;

6. *призывает* Стороны в соответствующих случаях и с учетом национальных условий использовать выводы оценок Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, обновленную научную информацию и вышеупомянутые дополнительные индикаторы, в том числе в подготовке своих шестых национальных докладов;

7. *предлагает* Исполнительному секретарю Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам в сотрудничестве с

<sup>15</sup> CBD/SBSTTA/22/INF/10.

<sup>16</sup> CBD/SBSTTA/22/INF/5, CBD/SBSTTA/22/INF/23, CBD/SBSTTA/22/INF/26, CBD/SBSTTA/22/INF/30, CBD/SBSTTA/22/INF/31, CBD/SBSTTA/22/INF/32, CBD/SBSTTA/22/INF/34, CBD/SBSTTA/22/INF/35

<sup>17</sup> Приложение I к CBD/SBSTTA/22/5.

<sup>18</sup> Приложение к решению [X/2](#).

<sup>19</sup> [CBD/SBI/2/1](#).

<sup>20</sup> См. резолюцию Генеральной Ассамблеи [70/1](#) «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года».

сопредседателями и авторами региональных оценок в установленном порядке предоставить Конференции Сторон на ее 14-й совещании информацию о межрегиональном анализе региональных оценок биоразнообразия и экосистемных услуг;

8. поручает Исполнительному секретарию рассмотреть региональные оценки биоразнообразия и экосистемных услуг для Африки, Северной и Южной Америки, Азии и Тихого океана, Европы и Центральной Азии и Тематическую оценку деградации и восстановления земель Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам и другую актуальную информацию, включающую обновленную научную оценку прогресса на пути выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, при подготовке документации, связанной с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года, и пятого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*;

9. рекомендует, чтобы Конференция Сторон на своем 14-м совещании приняла решение следующего содержания:

*Конференция Сторон,*

*выражая глубокую озабоченность* в связи с тем, что несмотря на многие позитивные действия Сторон и других субъектов работа по большинству целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, осуществляется темпами, которые не позволяют выполнить эти задачи к 2020 году, что при отсутствии значительного дальнейшего прогресса поставит под угрозу выполнение миссии и реализацию концепции Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы<sup>21</sup> и достижение целей в области устойчивого развития<sup>22</sup>,

*ссылаясь на решения XIII/5, XIII/28 и XIII/29,*

1. *с признательностью приветствует* региональные оценки биоразнообразия и экосистемных услуг для Африки, Северной и Южной Америки, Азии и Тихого океана, Европы и Центральной Азии, а также Тематическую оценку деградации и восстановления земель Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам;

2. *приветствует* обзор обновленной научной информации, включая его выводы и информационные пробелы, и возможные варианты ускорения прогресса на пути выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти<sup>23</sup>;

3. *приветствует также* выявленные дополнительные индикаторы и индикаторы с обновленными данными<sup>24</sup> и отмечает вклад Партнерства по индикаторам биоразнообразия в продвижение работы по индикаторам, касающимся Стратегического плана по биоразнообразию на период 2011-2020 гг.<sup>21</sup>;

4. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам для обеспечения информационной основы для действий на национальном уровне в соответствующих случаях использовать следующие элементы:

а) региональные оценки биоразнообразия и экосистемных услуг для Африки, Северной и Южной Америки, Азии и Тихого океана, Европы и Центральной Азии, а также

<sup>21</sup> Приложение к решению X/2.

<sup>22</sup> См. резолюцию Генеральной Ассамблеи [70/1](#) «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года».

<sup>23</sup> См. также CBD/SBSTTA/22/INF/10, INF/22, INF/23, INF/26, INF/30, INF/31, INF/32, INF/34 и INF/35.

<sup>24</sup> Приложение I к CBD/SBSTTA/22.

Тематическую оценку деградации и восстановления земель Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам;

b) обзор обновленной научной информации, включая его выводы и информационные пробелы, и возможные варианты ускорения прогресса на пути выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти<sup>25</sup>;

c) выявленные дополнительные индикаторы, значимые для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и индикаторы с обновленными данными<sup>26</sup>;

5. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам в соответствующих случаях рассмотреть возможность провести национальные оценки биоразнообразия и экосистемных функций и услуг;

6. *предлагает* соответствующим организациям и партнерам по развитию оказывать Сторонам содействие в проведении национальных оценок биоразнообразия и экосистемных функций и услуг, отмечая текущую работу, проводимую в этом отношении в контексте BES-Net (Сети обслуживания биоразнообразия и экосистем) при технической поддержке Всемирного Центра мониторинга охраны природы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде<sup>27</sup>;

7. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам с учетом национальных условий, а также *предлагает* соответствующим организациям, коренным народам и местным общинам и заинтересованным сторонам принять к 2020 году срочные меры в отношении тех целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, или их элементов, в отношении которых необходимо ускорить прогресс, в соответствующих случаях предпринимая среди прочего следующие шаги:

a) в отношении целевой задачи 1 продвигать разработку коммуникационных стратегий и инструментов для просвещения и повышения уровня информированности о биоразнообразии для содействия изменению моделей поведения в интересах устойчивого потребления, отмечая, что несмотря на больший объем информации о биоразнообразии, она не достигает широких слоев общества;

b) в отношении целевой задачи 3 устранять, поэтапно отменять или изменять пагубные стимулы, способствующие деградации биоразнообразия, и разрабатывать положительные стимулы, способствующие внедрению устойчивых методов;

c) в отношении целевой задачи 5 учитывать, что хотя ежегодные темпы утраты леса в чистом выражении были снижены вдвое, необходимы дальнейшие усилия по решению проблемы деградации лесов и обезлесения;

d) в отношении целевой задачи 6 активизировать усилия по преодолению снижения устойчивости рыбного промысла в мире;

e) в отношении целевой задачи 7 поощрять сохранение и устойчивое использование биоразнообразия почв, например, путем содействия осуществлению Международной инициативы по сохранению и устойчивому использованию

<sup>25</sup> CBD/SBSTTA/22/INF/10.

<sup>26</sup> Приложение I к CBD/SBSTTA/22.

<sup>27</sup> См. доклад о глобальном организационном совещании и совещании по наращиванию потенциала "Развитие потенциала для проведения национальных оценок экосистем в рамках МПБЭУ" и проект по оказанию поддержки в наращивании потенциала развивающихся стран в области решения научно-политических вопросов с использованием МПБЭУ через Сеть обслуживания биоразнообразия и экосистем (BES-Net), находящуюся в ведении ПРООН, и Сеть субглобальной оценки, действующую на базе ЮНЕП-ВЦМОП.

биоразнообразия почв, координируемой Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций<sup>28</sup> и улучшать применение на практике методов устойчивого управления лесами и их мониторинг, в частности в развивающихся странах и тропических регионах;

f) в отношении целевой задачи 8 расширять деятельность по сокращению загрязнения, в том числе в результате чрезмерного сброса биогенных веществ;

g) в отношении целевой задачи 9 уделять больше внимания предотвращению распространения и искоренению появившихся инвазивных чужеродных видов;

h) в отношении целевой задачи 10 активизировать усилия с целью предотвращения продолжающегося всемирного сокращения кораллового покрова;

i) в отношении целевых задач 11 и 12, отмечая, что не все экологические регионы мира надлежащим образом охвачены охраняемыми районами, большинство охраняемых районов не являются хорошо связанными между собой и что большинство Сторон не провели оценки эффективности управления большинства своих охраняемых районов, а также что глобальное предотвращение исчезновения видов должно быть сосредоточено на конкретных регионах мира, где существует наибольшее разнообразие видов и/или где они находятся под наибольшей угрозой, уделять особое внимание охране, управлению и сохранению наиболее значимых для биоразнообразия районов, среди прочего, с помощью таких инициатив, как Альянс за нулевое исчезновение<sup>29</sup> посредством создания охраняемых районов, применения других эффективных мер по сохранению на порайонной основе и мер по сохранению конкретных видов;

j) в отношении целевой задачи 13, отмечая, что наблюдается рост объема генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, расширять деятельность, предотвращающую дальнейшее сокращение генетического разнообразия среди пород сельскохозяйственных и домашних животных;

k) в отношении целевых задач 14 и 15 активизировать осуществление краткосрочного плана действий по восстановлению экосистем на основе выводов Тематической оценки деградации и восстановления земель<sup>30</sup> Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам;

l) в отношении целевой задачи 18 наращивать усилия по обеспечению защиты и уважения традиционных знаний и использовать информацию, представленную, среди прочего, в издании «Локальные перспективы в области биоразнообразия» (*Local Biodiversity Outlooks*)<sup>31</sup> об устойчивом использовании на основе обычая коренных народов и местных общин, с тем чтобы способствовать обновлению отчетных данных о ходе выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

8. настоятельно призывает Стороны и предлагает другим правительствам и соответствующим организациям:

a) укреплять потенциал национальных координационных центров Конвенции о биологическом разнообразии и директивных органов для эффективного применения результатов оценок Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам;

<sup>28</sup> Решения III/11, V/5 и VIII/23.

<sup>29</sup> CBD/SBSTTA/22/INF/23.

<sup>30</sup> Приложение к решению XIII/5.

<sup>31</sup> <https://www.cbd.int/gbo/gbo4/publication/lbo-en.pdf>

b) содействовать применению комплексных подходов к исследованиям в области биоразнообразия, в том числе по вопросам взаимодействия между косвенными и прямыми факторами утраты биоразнообразия и их воздействия на биоразнообразие, экосистемные функции и услуги, а также благополучие людей;

9. признает необходимость в более эффективном и систематическом использовании механизмов поддержки, выявленных в Стратегическом плане в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы<sup>32</sup>, для содействия принятию мер, обозначенных в пунктах 4, 5 и 6;

10. поручает Исполнительному секретарю информировать через систему Организации Объединенных Наций, в том числе в рамках Политического форума высокого уровня по устойчивому развитию и соответствующих многосторонних природоохранных соглашений, о том, что невыполнение Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы ставит под угрозу осуществление Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, и в связи с этим необходимо принять срочные меры по выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

11. поручает Исполнительному секретарю, при условии наличия ресурсов, использовать и проанализировать обзор научной информации и результаты всех оценок МПБЭУ, включая региональные оценки биоразнообразия и экосистемных услуг, и Тематическую оценку деградации и восстановления земель в процессе подготовки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия в рамках Конвенции на период после 2020 года и представить результаты этого анализа совещанию ВОНТК до 15-го совещания Конференции Сторон.

#### *Приложение*

### **ВОЗМОЖНЫЕ ВАРИАНТЫ УСКОРЕНИЯ ПРОГРЕССА НА ПУТИ ВЫПОЛНЕНИЯ ЦЕЛЕВЫХ ЗАДАЧ ПО СОХРАНЕНИЮ И УСТОЙЧИВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ БИОРАЗНООБРАЗИЯ, ПРИНЯТЫХ В АЙТИ**

1. В настоящем приложении содержится информация о возможных мерах, которые могут быть приняты в зависимости от национальных условий и приоритетов, для содействия выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.

2. Возможные меры, основанные на результатах региональных и тематических оценок МПБЭУ, а также выводах, представленных в научной литературе<sup>33</sup>, включают в себя:

a) более широкое использование социальных наук, содействие проведению исследований культурных аспектов, а также вопросов, связанных с качеством жизни людей, нематериальными ценностями биоразнообразия, потребностями женщин, бедных и уязвимых слоев населения,

b) расширение информации о биоразнообразии и доступа к ней, включая поощрение исследований в области биоразнообразия и экосистемных функций и услуг, разработка наборов данных, которые могут быть дезагрегированы для различных экосистем и географических масштабов, а также разработка и популяризация механизмов для более эффективного обмена информацией о биоразнообразии;

<sup>32</sup> Решение X/2, раздел VI.

<sup>33</sup> Меры, обозначенные в настоящем решении, следует рассматривать во взаимосвязи с руководящими указаниями, уже разработанными Конференцией Сторон, включая решение X/2 о Стратегическом плане в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и его техническом обосновании (UNEP/CBD/COP/27/Add.1), а также потребностями касательно его осуществления, выявленными Конференцией Сторон в рекомендации XII/1.

с) укрепление мониторинга всех аспектов биоразнообразия и экосистемных функций и услуг, в том числе за счет более широкого использования дистанционных наблюдений и географических информационных систем, а также за счет использования технологии для определения видов и формирования информации о биоразнообразии;

д) содействие использованию и разработке сценариев, учитывающих аспекты биоразнообразия наряду с другими социальными и культурными целями, включая сокращение масштабов нищеты и голода, адаптацию к последствиям изменения климата и их смягчение, а также многочисленные прямые и косвенные факторы утраты биоразнообразия, и лучше отражающих экосистемные функции и услуги;

е) улучшение интеграции или актуализации тематики биоразнообразия во всех секторах деятельности и между ними, в том числе в рамках процессов национального планирования и развития и разработки политики, в целях более эффективного учета взаимовлияния политических стратегий и их побочных последствий при принятии решений, а также более широкого воздействия политических решений;

ф) более эффективный учет прямого и косвенного воздействия политики, моделей производства и потребления, причинно-следственных связей и последствий для отдаленных районов и экосистем, а также более эффективное реагирование на последствия политических решений, производства и потребления для биоразнообразия как в пределах, так и за пределами национальных границ;

г) поощрение более широкого использования методов пространственного планирования в области сохранения и рационального использования биоразнообразия;

х) поощрение и развитие систем управления, позволяющих решать вопросы в области биоразнообразия на более согласованной основе и более эффективно учитывать глобальные обязательства в области биоразнообразия, в том числе путем улучшения интеграции знаний и разнообразия ценностей коренных народов и местных общин в процессы управления и более эффективного учета возможного взаимодействия при осуществлении двусторонних и многосторонних соглашений, реализации целей в области устойчивого развития и других международных и региональных инициатив на национальном уровне;

и) поощрение использования основанных на всеобщем участии подходов к управлению биоразнообразием, в том числе посредством эффективного участия коренных народов и местных общин и наращивания потенциала субъектов деятельности с тем, чтобы они могли конструктивно участвовать в процессе принятия решений,

ж) проведение более активной работы с мелкими землевладельцами в целях применения более эффективной и благоприятной для биоразнообразия практики и расширение сотрудничества и партнерства с коренными народами и местными общинами, неправительственными организациями, частным сектором и отдельными лицами;

к) повышение уровня информированности о биоразнообразии, взаимосвязях между косвенными и прямыми факторами утраты биоразнообразия и их воздействии на биоразнообразие, экосистемных функциях и услугах и благополучии людей посредством эффективной коммуникации, образования и повышения уровня информированности общественности, а также путем принятия мер в целях изменения моделей поведения и политики;

л) увеличение объема и расширение доступа к финансовым и технологическим ресурсам в целях сохранения и устойчивого использования биоразнообразия;

м) поощрение мер, направленных на устранение основных причин утраты биоразнообразия и способствующих достижению многочисленных целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

н) поощрение использования различных подходов, включая неденежные подходы, с целью подчеркнуть ценность биоразнообразия и экосистемных функций и услуг;

- o) улучшение учета всех аспектов воздействия процессов производства и потребления на биоразнообразие на протяжении всей цепочки поставок и жизненного цикла продукции;
- p) искоренение порочных стимулов, поощряющих деградацию биоразнообразия, и разработка положительных стимулов, способствующих внедрению устойчивых методов;
- q) поощрение инвестиций в разработку и применения ориентированных на природу решений для решения социальных проблем, в том числе посредством восстановления экосистем и реабилитации сельскохозяйственных систем, адаптации и смягчения последствий с позиции экосистем, а также снижения рисков стихийных бедствий с позиции экосистем;
- r) принятие соответствующих мер по защите и восстановлению разнообразия, численности и здоровья опылителей;
- s) сокращение стоимости сертификации устойчивых видов практики и устранение других препятствий для сбыта продукции устойчивого производства;
- t) активизация усилий по предотвращению деградации земель и восстановлению деградированных земель;
- u) активизация усилий для достижения трансформационных изменений в отношении общества к биоразнообразию.

## **22/5. Охраняемые районы и применение других природоохранных мер на порайонной основе**

*Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям*

1. *приветствует* добровольные руководящие указания по интеграции охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе в более широкие наземные и морские ландшафты и актуализации в масштабе секторов, а также добровольные руководящие указания по управлению и обеспечению справедливости, приведенные в приложениях I и II соответственно к настоящей рекомендации;

2. *утверждает* следующее определение «других эффективных природоохранных мер на порайонной основе»:

под «другими эффективными природоохранными мерами на порайонной основе» понимается «географически обозначенная территория, не являющаяся охраняемым районом, которая регулируется и используется так, чтобы обеспечивать позитивные и устойчивые долгосрочные результаты в сохранении биоразнообразия *in situ*<sup>34</sup>, связанных с ним экосистемных функций и услуг, а также, в соответствующих случаях, культурных, духовных, социально-экономических и прочих ценностей, значимых для местного населения»;

3. *приветствует* научно-технические рекомендации по другим эффективным природоохранным мерам на порайонной основе, приведенные в приложении III к настоящей рекомендации, применение которых должно быть гибким и индивидуальным;

4. *также приветствует* работу Международного союза охраны природы и других экспертных органов по оказанию помощи во внедрении понятия «другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе»;

5. *принимает к сведению* соображения по достижению целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, в морских и прибрежных районах, представленные в приложении IV к настоящей рекомендации;

6. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на своем 14-м совещании приняла решение следующего содержания:

### *Конференция Сторон*

1. *приветствует* добровольные руководящие указания по интеграции охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе в более широкие наземные и морские ландшафты и актуализацию в масштабе секторов, а также добровольные руководящие указания по управлению и обеспечению справедливости, приведенные в приложениях I и II соответственно к настоящему проекту решения;

2. *утверждает* следующее определение «других эффективных природоохранных мер на порайонной основе»:

под «другими эффективными природоохранными мерами на порайонной основе» понимается «географически обозначенная территория, не являющаяся охраняемым районом, которая регулируется и используется так, чтобы обеспечивать позитивные и устойчивые долгосрочные результаты в сохранении биоразнообразия *in situ*<sup>35</sup>, связанных с ним экосистемных функций и услуг, а также, в соответствующих случаях, культурных,

---

<sup>34</sup> Согласно определению в статье 2 Конвенции о биологическом разнообразии и в соответствии с положениями Конвенции.

<sup>35</sup> Согласно определению в статье 2 Конвенции о биологическом разнообразии и в соответствии с положениями Конвенции.

духовных, социально-экономических и прочих ценностей, значимых для местного населения»;

3. *приветствует* научно-технические рекомендации по другим эффективным природоохранным мерам на порайонной основе, приведенные в приложении III к настоящему проекту решения, применение которых должно быть гибким и индивидуальным;

4. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, соответствующим организациям, в сотрудничестве с коренными народами и местными общинами, применять добровольные руководящие указания, содержащиеся в приложениях I и II, по интеграции и актуализации и по управлению и обеспечению справедливости в охраняемых районах и в других эффективных природоохранных мерах на порайонной основе, сообразно обстоятельствам, в соответствии с их национальными обстоятельствами и законодательством, а также согласно Конвенции и другим международным обязательствам;

5. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и соответствующим организациям в сотрудничестве с коренными народами и местными общинами применять научно-технические рекомендации по другим эффективным природоохранным мерам на порайонной основе, приведенные в приложении III, в соответствующих случаях принимая также во внимание представленный в 2016 году доклад Специального докладчика Организации Объединенных Наций по вопросу о правах коренных народов на тему «коренные народы и сохранение природы<sup>36</sup>» и представленный в 2017 году доклад Специального докладчика Организации Объединенных Наций по вопросу о правах человека и окружающей среды<sup>37</sup>, в том числе путем:

a) определения других эффективных природоохранных мер на порайонной основе и их различных вариантов в рамках своей юрисдикции;

b) предоставления данных о других национальных эффективных природоохранных мерах на порайонной основе во Всемирный центр мониторинга охраны окружающей среды Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в целях включения во Всемирную базу данных об охраняемых районах;

6. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, соответствующим организациям, а также коренным народам и местным общинам принимать во внимание соображения по выполнению целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, в морских и прибрежных районах, представленные в приложении IV к настоящему проекту решения, в своих усилиях по выполнению всех элементов целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, в морских и прибрежных районах;

7. *также призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, соответствующим организациям, коренным народам и местным общинам обмениваться тематическими исследованиями/передовым опытом и примерами в отношении управлительских подходов, типов управления и эффективности, связанных с другими эффективными природоохранными мерами на порайонной основе, в том числе опытом применения руководящих указаний, при помощи механизма посредничества Конвенции и других средств;

<sup>36</sup> Доклад Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о правах коренных народов Виктории Таули-Корпус ([A/71/229](#)).

<sup>37</sup> Доклад Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о правозащитных обязательствах, касающихся пользования безопасной, чистой, здоровой и устойчивой окружающей средой, Джона Нокса ([A/HRC/34/49](#)).

8. *предлагает* Международному союзу охраны природы и Всемирному центру мониторинга охраны окружающей среды расширить Всемирную базу данных об охраняемых районах и включить в нее раздел о других эффективных природоохранных мерах на порайонной основе;

9. *предлагает* Международному союзу охраны природы, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и другим экспертным органам продолжать оказывать поддержку Сторонам в выявлении других эффективных природоохранных мер на порайонной основе и применении научно-технических рекомендаций;

10. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов и в сотрудничестве с партнерами, Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями, а также коренными народами и местными общинами обеспечивать наращивание потенциала, в том числе путем организации учебных семинаров, способствующих применению научно-технических рекомендаций и указаний, содержащихся в приложениях к настоящему проекту решения;

11. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, соответствующим организациям и донорам, располагающим возможностями, предоставлять ресурсы для наращивания потенциала и оказывать Сторонам, а также коренным народам и местным общинам поддержку в выявлении других эффективных природоохранных мер на порайонной основе и применении научно-технических рекомендаций и указаний;

12. *настоятельно призывает* Стороны содействовать обеспечению всестороннего учета охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе в ключевых отраслях, включая, в частности, сельское хозяйство, рыболовство, лесное хозяйство, горнодобывающую промышленность, энергетику, туризм и транспорт, в соответствии с приложением I.

#### *Приложение I*

### **ДОБРОВОЛЬНЫЕ РУКОВОДЯЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ИНТЕГРАЦИИ ОХРАНЯЕМЫХ РАЙОНОВ И ДРУГИХ ЭФФЕКТИВНЫХ ПРИРОДООХРАННЫХ МЕР НА ПОРАЙОННОЙ ОСНОВЕ В БОЛЕЕ ШИРОКИЕ НАЗЕМНЫЕ И МОРСКИЕ ЛАНДШАФТЫ И МЕЖСЕКТОРАЛЬНОЙ АКТУАЛИЗАЦИИ ДЛЯ СОДЕЙСТВИЯ, ПОМИМО ПРОЧЕГО, ДОСТИЖЕНИЮ ЦЕЛЕЙ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ**

#### **I. КОНТЕКСТ**

1. Интеграция охраняемых районов в более широкие наземные и морские ландшафты и секторы состоит из нескольких компонентов. Фрагментация мест обитания способна оказывать значительное воздействие на функционирование и целостность сложных экологических систем. Темпы и масштабы фрагментации, особенно лесов, огромны. Согласно проведенному в 2018 году исследованию 70 процентов глобального лесного покрова находится всего в 1 километре от границы леса (например, от дороги или объекта землепользования, например, сельскохозяйственного), что сокращает биоразнообразие на 75 процентов и подвергает опасности функционирование экосистем<sup>38</sup>. Нетронутость места обитания все чаще признается необходимым условием для функционирования более крупных экологических систем, а также для экосистемных функций и услуг, включая секвестрацию воды и углерода и здравоохранение<sup>39</sup>.

<sup>38</sup> Haddad, N.M. et al. 2015. Habitat fragmentation and its lasting impact on Earth's ecosystems. *Science Advances*: 1(2): e1500052, Mar 2015. <https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC4643828/>

<sup>39</sup> Watson, J. et al. 2018. The exceptional value of intact forest ecosystems. *Nature Ecology and Evolution* 2, 599-610.

2. В цели 1.2 программы работы по охраняемым районам говорится, что «к 2015 году все охраняемые районы и системы охраняемых районов будут интегрированы в более широкий наземный и морской ландшафт и соответствующие сектора путем применения экосистемного подхода и с учетом экологической связности и, где необходимо, концепции экологических сетей». В решении [X/6](#) Конференция Сторон, среди прочего, подчеркнула для Сторон важность интеграции биоразнообразия в искоренение нищеты и развитие, а также в решении [XIII/3](#), среди прочего, подчеркнула важность актуализации и интеграции биоразнообразия внутри и между секторами. В решении [X/31](#) Конференция Сторон, среди прочего, предложила Сторонам содействовать интеграции охраняемых районов в планы национального и экономического развития, если они существуют.

3. Интеграция охраняемых районов может быть определена как: «процесс обеспечения того, чтобы проектирование и управление охраняемыми районами, коридорами и окружающей матрицей способствовало созданию объединенной функциональной экологической сети»<sup>40</sup>. Актуализация охраняемых территорий может быть определена как интеграция ценностей, воздействия и зависимости биоразнообразия и экосистемных функций и услуг, предоставляемых охраняемыми районами, в ключевые сектора, такие как сельское хозяйство, рыболовство, лесное хозяйство, горнодобывающая промышленность, энергетика, туризм, транспорт, образование и здравоохранение.

4. Охраняемые районы защищают биоразнообразие и экосистемы, которые лежат в основе целей устойчивого развития<sup>41</sup>. Охраняемые районы особенно важны для достижения целей, связанных с сокращением масштабов нищеты, обеспечением безопасности воды, связыванием углерода, адаптацией к изменению климата, экономическим развитием и уменьшением опасности бедствий. Охраняемые районы являются важной стратегией для новой области природоохранных решений для решения различных глобальных задач, таких, как водная безопасность<sup>42</sup>. Они особенно важны как природоохранные решения для смягчения последствий изменения климата<sup>43</sup> и адаптации к изменению климата<sup>44</sup>. Природа могла бы обеспечить не менее трети климатических решений, если темпы повышения температуры планеты останутся ниже 1,5°C, и охраняемые районы являются важной стратегией для достижения этой цели.

5. Несмотря на это, прогресс в области интеграции и актуализации охраняемых районов остается медленным и лишь немногие страны определяют конкретные стратегии в рамках своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия<sup>45</sup>. Сторонам необходимо принять неотложные меры для обеспечения прогресса в достижении обеих целей.

---

<sup>40</sup> Ervin, J., K. J. Mulongoy, K. Lawrence, E. Game, D. Sheppard, P. Bridgewater, G. Bennett, S.B. Gidda and P. Bos. 2010. Making Protected Areas Relevant: A guide to integrating protected areas into wider landscapes, seascapes and sectoral plans and strategies. CBD Technical Series No. 44. Montreal, Canada: Convention on Biological Diversity, 94 pp.

<sup>41</sup> См., например: CBD. 2016. Biodiversity and the 2030 Agenda. Montreal: Secretariat of the Convention on Biological Diversity. <https://www.cbd.int/development/doc/biodiversity-2030-agenda-policy-brief-en.pdf>

<sup>42</sup> См., например: United Nations Development Programme. 2018. Nature for water, Nature for life: Nature-based solutions for achieving the Global Goals. New York, UNDP; [www.natureforlife.world](http://www.natureforlife.world).

<sup>43</sup> См. Bronson et al., 2017. Natural Climate Solutions. PNAS: 114(44): 11645-11650 по адресу: <http://www.pnas.org/content/114/44/11645>.

<sup>44</sup> Dudley, N. et al. 2009. Natural Solutions – Protected Areas: Helping People Cope with Climate Change. Switzerland: IUCN. <https://www.iucn.org/content/natural-solutions-protected-areas-helping-people-cope-climate-change>.

<sup>45</sup> См. UNDP. 2016. National Biodiversity Strategies and Action Plans: Natural Catalysts for Accelerating Action on Sustainable Development Goals. Interim Report. United Nations Development Programme. December 2016. UNDP: New York, United States of America. 10017: <https://www.cbd.int/doc/nbsap/NBSAPs-catalysts-SDGs.pdf>

## II. ДОБРОВОЛЬНЫЕ РУКОВОДЯЩИЕ УКАЗАНИЯ

### **A. Предлагаемые меры по наращиванию и поддержке интеграции в наземные и морские ландшафты и секторы**

- a) *Пересмотреть национальные концептуальные планы, цели и задачи, с тем чтобы они включали элементы интеграции охраняемых районов и другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе, в том числе расширение связей между местами обитания и уменьшение фрагментации мест обитания в наземных и морских ландшафтах;*
- b) *определить ключевые виды, экосистемы и экологические процессы, для которых фрагментация является ключевой проблемой и которая может способствовать улучшению связности, включая такие виды, экосистемы и экологические процессы, которые уязвимы к воздействиям изменения климата;*
- c) *выявить и установить приоритетность важных районов для улучшения связности и смягчения последствий фрагментации наземных и морских ландшафтов, включая районы, которые создают барьеры и узкие места для ежегодного и сезонного передвижения видов на различных этапах жизни, а также для адаптации к изменению климата и районов, которые имеют важное значение для поддержания функционирования экосистем (например, пойм рек);*
- d) *проводить национальный обзор состояния и тенденций в области фрагментации наземных и морских ландшафтов и связности ключевых видов, экосистем и экологических процессов, включая обзор роли охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе в поддержании связности между наземными и морскими ландшафтами и любых ключевых пробелов;*
- e) *выявить и установить приоритетность в секторах, в наибольшей степени ответственных за фрагментацию мест обитания, включая транспорт, сельское хозяйство, энергетику, инфраструктуру и городское развитие, а также разработать стратегии по привлечению их к разработке стратегий смягчения воздействия на охраняемые районы и сети охраняемых районов, включая другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе, а также районы, в которых активно ведутся программы по восстановлению;*
- f) *пересмотреть и адаптировать планы и рамки для наземных и морских ландшафтов (как внутри секторов, так и между ними), включая, например, планы землепользования и планы использования морских акваторий, а также секторальные планы, например, субнациональные планы землепользования, комплексные планы водосборных бассейнов, комплексные планы управления морскими и прибрежными районами, транспортные планы и планы, связанные с водой, в целях улучшения связности и взаимодополняемости, а также сокращения фрагментации и ее воздействия;*
- g) *сделать приоритетными и осуществить меры по сокращению фрагментации мест обитания в наземных и морских ландшафтах и расширять возможности связности, включая создание новых охраняемых районов и выявление других эффективных природоохранных мер на порайонной основе, а также районов, охраняемых коренными народами и местными общинами и выполняющих функцию моста между местами обитания, создание заповедных коридоров для подключения ключевых мест обитания, создание буферных зон для смягчения воздействия различных секторов, расширение охраняемых и сохраняемых районов и поощрение секторальных практик, которые уменьшают и смягчают их воздействий на биоразнообразие, например, натуральное сельское хозяйство и лесозаготовка с растянутым оборотом вырубки.*

### **B. Предлагаемые меры по наращиванию и поддержке актуализации охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе в секторах**

- a) *Выявить, нанести на карту и определить приоритетность районов, имеющих значение для важнейших экосистемных функций и услуг, включая экосистемы, представляющие*

важность для пищевого производства (например, мангровые леса для рыболовства), для смягчения последствий изменения климата (например, углеродные экосистемы, такие как леса, торфяники, мангровые леса), для обеспечения безопасности воды (например, горы, леса, водно-болотные угодья и луга, обеспечивающие как поверхностные, так и грунтовые воды), для борьбы с нищетой (например, экосистемы, обеспечивающие пропитание, средства к существованию и рабочие места) и для снижения риска стихийных бедствий (например, экосистемы, играющие роль буфера от прибрежных штормов, такие как рифы, подводные морские луга, поймы рек);

b) *рассмотреть и обновить секторальные планы* для обеспечения того, чтобы многие ценности, предоставляемые охраняемыми районами и другими эффективными природоохранными мерами на порайонной основе, были признаны и включены в секторальные планы;

c) *разработать целевые коммуникационные кампании*, направленные на различные секторы, как государственные, так и частные, которые зависят от биоразнообразия и экосистемных функций и услуг, предоставляемых охраняемыми районами и другими эффективными природоохранными мерами на порайонной основе, включая сельское хозяйство, рыболовство, лесное хозяйство, водные ресурсы, туризм, национальную и субнациональную безопасность, развитие и изменения климата, с целью повышения осведомленности о ценности природы для их секторов;

d) *рассмотреть и переработать существующую политику и рамки финансирования* для выявления возможностей для улучшения стимулирующей политики и финансовой среды для секторальной актуализации;

e) *поощрять инновационные формы финансирования*, в том числе влиятельных инвесторов, страховые компании и других, к выявлению и финансированию новых охраняемых районов и к восстановлению ключевых деградированных охраняемых районов для оказания основных экосистемных функций и услуг;

f) *оценить и обновить потенциал, необходимый для совершенствования актуализации охраняемых районов*, включая потенциал, связанный с созданием благоприятных политических условий, пространственного картирования основных экосистемных функций и услуг и оценки экономических ценностей экосистемных функций и услуг.

## *Приложение II*

### **ДОБРОВОЛЬНЫЕ РУКОВОДЯЩИЕ УКАЗАНИЯ В ОТНОШЕНИИ ЭФФЕКТИВНЫХ МОДЕЛЕЙ УПРАВЛЕНИЯ ДЛЯ РЕГУЛИРОВАНИЯ ОХРАНЯЕМЫХ РАЙОНОВ, ВКЛЮЧАЯ ОБЕСПЕЧЕНИЕ СПРАВЕДЛИВОСТИ, С УЧЕТОМ РАБОТЫ, ПРОВОДИМОЙ В РАМКАХ СТАТЬИ 8 Ј) И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ**

#### **I. КОНТЕКСТ**

1. Управление является ключевым фактором для охраняемых районов, которым удалось сохранить биоразнообразие и поддерживать устойчивые источники средств к существованию. Совершенствование в охраняемых районах управленческого разнообразия, его качества, эффективности и справедливости может способствовать выполнению целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и помочь решать текущие местные и глобальные проблемы<sup>46</sup>. Достижению охвата, репрезентативности, связности и качественных элементов целевой задачи 11 может способствовать признание роли и вклада различных участников и подходов к сохранению на порайонной основе. Такое разнообразие расширяет права владения, потенциально способствует сотрудничеству и сокращению конфликтов и устойчивости к переменам.

<sup>46</sup> Как показывает ряд исследований, в том числе недавно проведенный анализ 165 охраняемых районов всего мира, те места, где *местное население* непосредственно участвует в сохранении и извлекают из него выгоду, являются более эффективными и в сохранении биоразнообразия, и в социально-экономическом развитии. Oldekop, J.A., et al. (2015). A global assessment of the social and conservation outcomes of protected areas – *Conservation Biology*, 30(1): 133-141.

2. Механизмы управления охраняемыми и сохраняемыми районами, которые соответствуют их конкретному контексту, социально ответственному, уважительному по отношению к правам и эффективному в осуществлении мероприятий по сохранению и обеспечению средств к существованию, как правило, повышают легитимность охраняемых и сохраняемых районов для коренных народов и местных общин и общества в целом.

3. В решении [X/31](#) Конференция Сторон, среди прочего, определила в качестве приоритетного вопроса в программе работы по охраняемым районам элемент 2 об управлении, участии, справедливости и совместном использовании выгод, которому необходимо уделять больше внимания<sup>47</sup>. С того времени Стороны приобрели опыт и были разработаны методологии и инструменты для оценки планов действий в области управления и разработки. Это привело к более глубокому пониманию основных концепций, в частности справедливости<sup>48</sup>.

#### **A. Добровольные руководящие указания в отношении управленческого разнообразия**

4. Конвенция о биологическом разнообразии и Международный союз охраны природы (МСОП) различают четыре основных типа управления для охраняемых и сохраняемых районов, в соответствии с которыми у участников есть полномочия и ответственность за принятие и соблюдение решений: а) государственное управление; б) совместное управление (совместно с различными участниками<sup>49</sup>); с) управление частными лицами или организациями (часто собственниками земли и в форме частных охраняемых районов (РПА)); и д) управление коренными народами и/или местными общинами (часто называемые территориями и районами, сохранямыми коренными народами и местными общинами (ICCAs), или районами, охраняемыми коренными народами (IPAs)).

5. Разнообразие управления относится в первую очередь к существованию целого ряда различных типов и подтипов управления с точки зрения как правовых положений, так и практики, и их взаимодополняемости в достижении сохранения *in situ*. Концепция типа управления также актуальна для вопроса, соответствует ли данный тип конкретному контексту<sup>50</sup>.

6. В соответствии с решениями [VII/28](#) и [X/31](#), эти добровольные руководящие указания предлагают действия, которые могут быть выполнены в отношении признания, поддержки, проверки и координации, отслеживания, мониторинга и отчетности по районам, добровольно сохраняемым коренными народами и местными общинами, частными землевладельцами и другими участниками. В частности, в случае с территориями и районами, находящимися под управлением коренных народов и местных общин, такие меры должны приниматься с их добровольного, предварительного и обоснованного согласия в соответствии с национальной политикой, нормами и обстоятельствами и основываться на уважении их прав, знаний и институтов. Кроме того, в случае территорий, сохраняемых частными землевладельцами, такие шаги должны приниматься с их одобрения и на основе уважения прав и знаний владельцев<sup>51</sup>.

---

<sup>47</sup> В том же решении Сторонам было предложено создать четкие механизмы и процессы справедливого распределения затрат и выгод и обеспечения всемерного и эффективного участия коренных народов и местных общин в деятельности, связанной с охраняемыми районами, в соответствии с положениями национального законодательства и применимыми международными обязательствами, а также признать роль районов, сохраняемых коренными народами и местными общинами (ICCAs) и районов, сохраняемых другими заинтересованными сторонами в деле сохранения биоразнообразия, совместного управления и диверсификации типов управления.

<sup>48</sup> CBD/SBSTTA/22/INF/8.

<sup>49</sup> Например, между коренными народами и местными общинами и правительствами или между частными лицами и правительствами.

<sup>50</sup> Это связано с тем, что тип управления определяет участника (или участников), который руководит процессом создания, имеет соответствующие полномочия и несет ответственность за охраняемые или сохраняемые районы. Типы управления варьируются в зависимости от контекста землевладения и стремлений заинтересованных сторон.

<sup>51</sup> Полезные указания: [CBD Technical Series No. 64](#), the [United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples](#); Sue Stolton, Kent H. Redford and Nigel Dudley (2014). [The Futures of Privately Protected Areas](#). Gland, Switzerland, IUCN.

7. Предлагаемые шаги по расширению и поддержке управленческого разнообразия в национальных или субнациональных системах охраняемых и сохраняемых районов включают:

- a) разрабатывать политику высокого уровня или заявление о концептуальном видении в консультации с заинтересованными сторонами, в которых признается разнообразие участников процесса сохранения и их вклад в национальные или субнациональные системы охраняемых и сохраняемых районов. Такое заявление поможет создать основу для последующих законодательных изменений и может также стимулировать инициативы участников по сохранению *in situ*<sup>52</sup>;
- b) содействовать скоординированному управлению несколькими объектами, имеющими различные типы управления, для достижения целей сохранения в более широких масштабах наземных и морских ландшафтов соответствующими средствами;
- c) уточнить и определить институциональные мандаты, роли и обязанности всех соответствующих государственных и негосударственных участников, признанных в национальной или субнациональной системе охраняемых и сохраняемых районов, в координации с другими (субнациональными, отраслевыми) юрисдикциями, при необходимости;
- d) провести оценку управления на системном уровне в качестве совместного многостороннего процесса. В значительной степени такая оценка станет анализом пробелов между существующей национальной или субнациональной сетью охраняемых районов и потенциально достижимым уровнем сохранения на порайонной основе, в том случае, если бы признавалось, поощрялось и поддерживалось принятие обязательств или разделение ответственности теми районами, которые в настоящее время охраняются или сохраняются *de facto* различными участниками на основе различных подходов<sup>53,54</sup>;
- e) содействовать скоординированному мониторингу и отчетности по охраняемым и сохраняемым районам с различными типами управления, при помощи надлежащих средств и в соответствии с национальным законодательством, в том числе со Всемирной базой данных по охраняемым районам, должным образом учитывая их вклад в элементы целевой задачи 11;
- f) рассмотреть и адаптировать политическую, правовую и нормативную базу охраняемых и сохраняемых районов на основе возможностей, выявленных в ходе оценки, и в соответствии с решением X/31, для стимулирования и юридического признания различных типов управления<sup>55</sup>;
- g) поддержать и обеспечить статус защиты охраняемых и сохраняемых районов со всеми типами управления с помощью соответствующих средств;
- h) поддержать национальные ассоциации или альянсы охраняемых и сохраняемых районов в соответствии с их типами управления (например, альянс ICCA, ассоциация RPA) для обеспечения механизмов взаимной поддержки;
- i) проверить вклад таких районов в общее достижение целей, поставленных перед системой охраняемых районов страны в отношении их охвата и природоохранного статуса, при помощи картирования и других соответствующих средств.

---

<sup>52</sup> Такими участниками являются субнациональные правительства, местные органы власти, землевладельцы, мелкие фермеры, неправительственные и другие частные организации, а также коренные народы и местные общины.

<sup>53</sup> Полезные указания: [IUCN Best Practice Guidelines No. 20: Governance of Protected Areas: from Understanding to Action](#) (2013).

<sup>54</sup> Такая оценка также помогает выявлять районы, имеющие особое значение для биоразнообразия, определять их статус сохранения и охраны, структуры и способы их управления, отмечая возможности их потенциального вклада в существующие сети. Следует учитывать экономические, социальные и культурные издержки и выгоды.

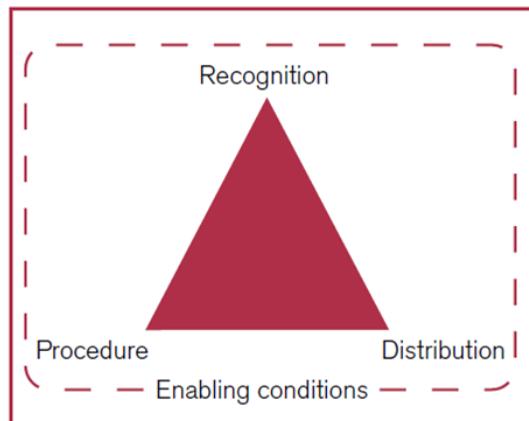
<sup>55</sup> Заинтересованные правительства и другие стороны могут воспользоваться значительным объемом руководящих указаний и опытом ряда Сторон. Полезные указания: [CBD Technical Series No.64](#), Sue Stolton, Kent H. Redford and Nigel Dudley (2014). [The Futures of Privately Protected Areas](#). Gland, Switzerland, IUCN; и информационный документ CBD/SBSTTA/22/INF/8.

## В. Добровольные руководящие указания в отношении эффективных и справедливых моделей управления

8. Эффективные и справедливые модели управления охраняемыми и сохранямыми районами – это механизмы принятия и осуществления решений, в которых принимаются и применяются принципы «надлежащего управления». Принципы надлежащего управления должны применяться независимо от типа управления. На основе принципов надлежащего управления, разработанных учреждениями Организации Объединенных Наций и другими организациями, МСОП предложил принципы управления и соображения для контекста охраняемых и сохраняемых районов в качестве руководящие указаний для принятия решений и их осуществления на законных основаниях, грамотно, включительно, справедливо, с чувством долгосрочной перспективы, подотчетности и уважения прав<sup>56</sup>.

9. Концепция справедливости является одним из элементов надлежащего управления. Справедливость состоит из трех аспектов: признание, процедура и распределение: «признание» является признанием и уважением прав и разнообразия идентичностей, ценностей, систем знаний и институтов правообладателей<sup>57</sup> и заинтересованных сторон; «процедура» относится к включению правил и принятию решений; «распространение» означает, что затраты и выгоды, связанные с управлением охраняемыми районами, должны быть справедливо распределены между различными участниками. На рисунке ниже показаны три аспекта справедливости. Недавно разработанные рамки, содействующие справедливости в контексте охраняемых районов<sup>58, 59</sup>, представляют собой набор принципов, с помощью которых можно оценить три аспекта справедливости;

**Рисунок. Три аспекта справедливости, являющиеся неотъемлемой частью комплекса сопутствующих условий**



*Источник:* Адаптировано из McDermott et al. (2013). Examining equity: A multidimensional framework for assessing equity in payments for ecosystem service. *Environmental Science and Policy* 33: 416-427 и Pascual et al. (2014). Social equity matters in payments for ecosystem services. *Bioscience* 64(11) 1027-1036.

10. Надлежащее управление предполагает, что потенциальные негативные последствия, особенно для благосостояния уязвимых и зависимых от природных ресурсов людей, оцениваются, контролируются и устраняются или смягчаются, а положительные воздействия усиливаются. Тип управления и механизмы принятия решений и их реализации должны быть адаптированы к

<sup>56</sup> [IUCN Best Practice Guidelines No. 20](#)

<sup>57</sup> В контексте охраняемых районов «правообладателями» являются участники, обладающие правами на природные ресурсы и землю на основе законов или обычая. «Заинтересованными сторонами» являются участники, проявляющие интерес и озабоченность относительно природных и земельных ресурсов.

<sup>58</sup> Schreckenberg, K., et.al. (2016): Unpacking Equity for Protected Area Conservation, *PARKS Journal*.

<sup>59</sup> “Protected areas: facilitating the achievement of Aichi Biodiversity Target 11” (UNEP/CBD/COP/13/INF/17).

конкретному контексту таким образом, чтобы обеспечить эффективное участие правообладателей и заинтересованных сторон, зависящих от охраняемых районов.

11. Элементы эффективных и справедливых моделей управления охраняемыми и сохранямыми районами могут включать:

- a) надлежащие процедуры и механизмы для полного и эффективного участия коренных народов и местных общин<sup>60</sup>, обеспечения гендерного равенства при полном уважении их прав и признании их обязанностей в соответствии с национальным законодательством и обеспечения законного представительства, в том числе при создании, управлении, планировании, мониторинге и отчетности охраняемых и сохраняемых районов на их традиционных территориях (землях и водах)<sup>61</sup>;
- b) надлежащие процедуры и механизмы для эффективного участия и/или координации с другими заинтересованными сторонами;
- c) надлежащие процедуры и механизмы для признания и включения систем землевладения и управления на основе обычая в охраняемых районах<sup>62</sup>, включая практику и устойчивое использование на основе обычая, в соответствии с Планом действий по устойчивому использованию биологического разнообразия на основе обычая<sup>63</sup>;
- d) надлежащие механизмы транспарентности и подотчетности с учетом международно согласованных стандартов и передовой практики<sup>64</sup>;
- e) надлежащие процедуры и механизмы справедливого спора или разрешения конфликтов;
- f) положения о справедливом распределении выгод и затрат, в том числе посредством: i) оценки экономических и социально-культурных затрат и выгод, связанных с созданием охраняемых районов и управлением ими; ii) смягчения, предотвращения или компенсации затрат; и iii) справедливого распределения выгод<sup>65</sup> на основе критериев, согласованных между правообладателями и заинтересованными сторонами<sup>66</sup>;
- g) гарантий, обеспечивающие беспристрастное и эффективное осуществление верховенства права;
- h) система мониторинга, охватывающая вопросы управления, включая воздействие на благосостояние коренных народов и местных общин;
- i) согласованность со статьями 8 j) и 10 c) и соответствующими положениями, принципами и руководящими указаниями, в том числе путем уважения, сохранения и поддержания традиционных знаний коренных народов и местных общин<sup>67</sup> и при должном уважении их права на устойчивое использование биоразнообразия на основе обычая.

<sup>60</sup> Эффективное участие других заинтересованных сторон распространяется на государственные органы, управляющие охраняемым районом, а координация с другими заинтересованными сторонами применяется к негосударственным участникам, управляющим этим охраняемым районом.

<sup>61</sup> Также см. решение [VII/28](#): «отмечает, что создание, поддержание и мониторинг охраняемых районов должны осуществляться при всенародном и эффективном участии коренных и местных общин и при полном соблюдении их прав в соответствии с национальным правом и действующими международными обязательствами».

<sup>62</sup> Полезные указания: [FAO Voluntary Guidelines on the Responsible Governance of Tenure](#) (2012); [CBD Technical Series No. 64](#).

<sup>63</sup> Решение [XII/12](#), приложение, в частности, задача III, относящаяся к охраняемым районам.

<sup>64</sup> Полезные указания: United Nations Economic Commission for Europe, [Convention on Access to Information, Public Participation in Decision-Making and Access to Justice in Environmental Matters](#) (“Aarhus Convention”).

<sup>65</sup> Решение [VII/28](#), Предлагаемая деятельность 2.1.1; решение [IX/18 A](#), пункт 6(e); решение [X/31](#), пункты 31(a) и 32(d).

<sup>66</sup> Franks, P et al. (2018) Understanding and assessing equity in protected area conservation: a matter of governance, rights, social impacts and human wellbeing. IIED Issue Paper. IIED, London.

<sup>67</sup> Решение [VII/28](#), Предлагаемая деятельность 1.1.7 цели 1в Программе работы по охраняемым районом.

12. Предлагаемые меры, которые могут быть приняты Сторонами для обеспечения и поддержки эффективных и справедливых моделей управления с учетом их контекста для охраняемых районов в рамках их мандата, включают:

- a) проведение в консультации с соответствующими правообладателями и заинтересованными сторонами обзора политики и законодательства охраняемых районов в отношении принципов надлежащего управления, включая справедливость, и с учетом соответствующих международно согласованных стандартов и руководящих указаний<sup>68</sup>. Такой обзор может быть проведен в рамках оценки управления на уровне системы;
- b) содействие и участие в процессах оценки управления на местном уровне с участием многих заинтересованных сторон, действия для улучшения на местном уровне и извлечения уроков для использования на уровне формирования политики<sup>69</sup>;
- c) адаптация политики и законодательства в области охраняемых районов для их создания, управления, планирования, регулирования и отчетности по мере необходимости на основе обзора и его результатов и с учетом элементов, указанных в пункте 11 выше;
- d) содействие оценке и мониторингу экономических и социокультурных затрат и выгод, связанных с созданием и управлением охраняемыми районами, и избегание, смягчение или компенсация затрат при одновременном повышении и справедливом распределении выгод<sup>70</sup>;
- e) создание или укрепление национальной политики в отношении доступа к генетическим ресурсам в охраняемых районах и совместного использования на равной и справедливой основе выгод от их использования<sup>71</sup>;
- f) содействие и участие в инициативах по созданию потенциала в области управления и справедливости в охраняемых и сохраняемых районах;
- g) содействие надлежащему финансированию для обеспечения эффективного участия всех правообладателей и заинтересованных сторон.

13. Предлагаемые меры, которые могут быть приняты другими участниками, управляющими охраняемыми районами, для повышения эффективности и справедливости управления включают:

- a) проведение оценки справедливости и управления на местном уровне способами, предусматривающими участие правообладателей и заинтересованных сторон, и действия, направленные на улучшение;
- b) оценка, отслеживание и смягчение любых негативных последствий, возникающих в связи с созданием и/или поддержанием охраняемых или сохраняемых районов и наращивание положительных результатов<sup>72</sup>;
- c) участие в инициативах по созданию потенциала в области управления и справедливости в охраняемых и сохраняемых районах.

---

<sup>68</sup> Полезные указания: United Nations Economic Commission for Europe (UNECE) [Convention on Access to Information, Public Participation in Decision-Making and Access to Justice in Environmental Matters](#) (“Aarhus Convention”); FAO Voluntary Guidelines on the Responsible Governance of Tenure (2012);; CBD Plan of Action on Customary Sustainable Use (решение XII/12, [приложение](#)); Akwé Kon Guidelines; [United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples](#); FAO Voluntary Guidelines on Small-scale Fisheries.

<sup>69</sup> Полезные указания: Методология оценки управления на местах (ПЕД, находится в разработке). Оценки управления на местах помогают понять управление на практике и определить варианты улучшения и/или большего соответствия типа управления и механизмов принятия решений к местному контексту.

<sup>70</sup> Полезные указания: Franks, P and Small, R (2016) Social Assessment for Protected Areas (SAPA). Methodology Manual for SAPA Facilitators. ПЕД, London.

<sup>71</sup> Решение VII/28, Предлагаемая деятельность 2.1.6.

<sup>72</sup> Полезные указания: Social Assessment for Protected Areas (SAPA).

*Приложение III*

**НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ДРУГИМ ЭФФЕКТИВНЫМ  
ПРИРОДООХРАННЫМ МЕРАМ НА ПОРАЙОННОЙ ОСНОВЕ**

Основные принципы, общие характеристики и критерии для выявления других эффективных природоохранных мер на порайонной основе применяются ко всем природным и полуприродным экосистемам, которые в настоящее время играют важную роль с точки зрения разнообразия или могут играть такую роль. Их использование должно быть гибким и индивидуальным.

**A. ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ И ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

- a) Другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе имеют значительную ценность биоразнообразия или ставят своей целью создание таковой, что является основой для их рассмотрения в выполнении целевой задачи 11 Стратегической цели С Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011 и 2020 годы;
- b) другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе играют важную роль в сохранении биоразнообразия и экосистемных функциях и услугах, в дополнение к охраняемым районам, и способствуют обеспечению согласованности и связности сети охраняемых районов, а также имеют большое значение для всестороннего учета биоразнообразия при других формах использования земель и водных территорий и в других секторах. Таким образом, другие эффективные природоохранные меры должны надлежащим образом способствовать укреплению существующей сети охраняемых районов;
- c) другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе отражают возможность обеспечить сохранение биоразнообразия *in situ* морских, наземных и пресноводных экосистем в долгосрочной перспективе. Они могут обеспечить устойчивую деятельность человека, предлагая при этом явную выгоду для сохранения биоразнообразия и недопущения негативного воздействия на биоразнообразие. Признание статуса территории стимулирует поддержание существующих ценностей биоразнообразия и улучшение результатов сохранения биоразнообразия;
- d) другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе обеспечивают результаты в области биоразнообразия, которые сопоставимы с результатами охраняемых территорий и дополняют их, включая их вклад в репрезентативность, охват территорий, имеющих важность для биоразнообразия и связанных с ним экосистемных функций и услуг, связность и интеграцию в более широкие масштабы наземных и морских ландшафтов, а также эффективность управления и требования к справедливости;
- e) другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе, в совокупности с соответствующей научно-технической информацией и знаниями, могут принести положительные результаты в области биоразнообразия путем успешного сохранения *in situ* видов, мест обитания, экосистем и связанных с ними экосистемных функций и услуг, и путем предотвращения, сокращения или устраниния существующих или потенциальных угроз и повышения устойчивости. Управление другими эффективными природоохранными мерами на порайонной основе согласуется с осмотрительным подходом, обеспечивая способность адаптироваться для достижения результатов в области биоразнообразия, включая долгосрочные результаты, в том числе, помимо прочего, способность управлять новой угрозой;
- f) другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе могут помочь в обеспечении большей репрезентативности и связности в системах охраняемых территорий и, таким образом, могут способствовать устраниению более масштабных и повсеместных угроз для компонентов биоразнообразия и экосистемных функций и услуг, а также повышению устойчивости, в том числе в отношении изменения климата;

g) признанию других эффективных природоохранных мер на порайонной основе должны предшествовать надлежащие консультации с соответствующими органами управления, собственниками земли и правообладателями, заинтересованными сторонами и общественностью;

h) признание других эффективных природоохранных мер на порайонной основе должно сопровождаться мерами по укреплению управленческого потенциала их законных органов управления и обеспечению положительных и устойчивых долгосрочных результатов таких мер для биоразнообразия, включая, среди прочего, стратегические рамки и правила для предотвращения и реагирования на угрозы;

i) признание других эффективных природоохранных мер на порайонной основе в пределах территорий коренных народов и местных общин должно осуществляться на основе самоопределения и при их добровольном, предварительном и обоснованном согласии в соответствующих случаях и согласно национальной политике, нормам и обстоятельствам;

j) районы, сохраненные для культурных и духовных ценностей, а также управление и регулирование, основанные на уважении и осознании культурных и духовных ценностей, часто приводят к положительным результатам в области биоразнообразия;

k) другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе признают, поощряют и демонстрируют роли различных систем управления и участников в сохранении биоразнообразия; Стимулы для обеспечения эффективности могут включать ряд социальных и экологических выгод, включая расширение прав и возможностей коренных народов и местных общин;

l) наилучшая доступная научная информация, включая знания коренных и местных общин, должна использоваться в соответствии с международными обязательствами и рамками, например, Декларацией Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и документами, решениями и руководящими принципами Конвенции о биологическом разнообразии, для признания других эффективных природоохранных мер на порайонной основе, определения их места применения и объема, информирования о подходах к управлению и оценки эффективности;

m) важно обеспечить транспарентный характер документирования других эффективных природоохранных мер на порайонной основе, с тем чтобы создать условия для проведения адекватной оценки их эффективности, функциональности и актуальности в контексте целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти.

## В. ОПРЕДЕЛЯЮЩИЕ КРИТЕРИИ

<b>Критерий А: Территория в настоящее время не признана охраняемой</b>	
<b>Не является охраняемой территорией</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>В настоящее время территория не признана или не подотчетна как охраняемый район или как часть охраняемого района; возможно, она была создана для выполнения другой функции.</li> </ul>
<b>Критерий В: Территория управляется и регулируется</b>	
<b>Географически определенное пространство</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Описана территория и ее размеры, включая (по необходимости) три аспекта справедливости.</li> <li>Границы прочерчены географически.</li> </ul>

<b>Легитимные органы управления</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Органы управления легитимны и подходят для достижения целей по сохранению биоразнообразия <i>in-situ</i> на этой территории.</li> <li>Система управления определяется коренными народами и местными общинами самостоятельно в соответствии с национальным законодательством.</li> <li>Управление отражает соображения справедливости, принятые в Конвенции.</li> <li>Управление может осуществляться одним органом и/или организацией или посредством сотрудничества между соответствующими органами и обеспечивает возможность совместного реагирования на угрозы.</li> </ul>
<b>Территория регулируется</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Управляется таким образом, что достигаются положительные и устойчивые результаты в области сохранения биологического разнообразия.</li> <li>Определены и вовлечены в управление соответствующие ответственные органы и заинтересованные стороны.</li> <li>Создана система управления, которая способствует сохранению биоразнообразия <i>in situ</i>.</li> <li>Управление согласуется с экосистемным подходом и способно адаптироваться для достижения ожидаемых результатов в области сохранения биоразнообразия, включая долгосрочные результаты, а также способно управлять новыми угрозами.</li> </ul>
<b>Критерий С: Обеспечивает устойчивый и эффективный вклад в сохранение биоразнообразия <i>in situ</i></b>	
<b>Территория эффективна</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Территория достигает или, как ожидается, будет достигать позитивных и устойчивых результатов в области сохранения биоразнообразия <i>in situ</i>.</li> <li>К угрозам, существующим или разумно ожидаемым, эффективно применяются меры предотвращения, значительного уменьшения или устранения, а также меры восстановления деградировавших экосистем.</li> <li>Существуют механизмы, например, рамки политики и правила, для выявления новых угроз и реагирования на них.</li> <li>Управление в пределах и за пределами других эффективных природоохранных мер на порайонной основе интегрировано, насколько это необходимо и возможно.</li> </ul>
<b>Имеет устойчивый долгосрочный характер</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе определены (или будут определены) на долгосрочную перспективу.</li> <li>«Устойчивый» относится к непрерывности управления и регулирования, а «долгосрочный» относится к результату.</li> </ul>
<b>Сохранение биологического разнообразия <i>in-situ</i></b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Признание других эффективных природоохранных мер на порайонной основе должно включать выявление ряда параметров биоразнообразия, которые определяют значимость места (напр., сообщества редких видов, находящихся под угрозой или на грани исчезновения; репрезентативные естественные экосистемы; виды с ограниченным ареалом; ключевые районы биоразнообразия; районы, обеспечивающие критические экосистемные функции и услуги; районы, обеспечивающие экологическую связность).</li> </ul>

<b>Информация и мониторинг</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>При определении других эффективных природоохранных мер на порайонной основе необходимо, насколько это возможно, документировать известные особенности биоразнообразия района, а также, в соответствующих случаях, культурные и/или духовные ценности, существующее управление и регулирование в качестве основы для оценки эффективности.</li> <li>Система мониторинга информирует руководство об эффективности мер в отношении биоразнообразия, в том числе о состоянии биосистем.</li> <li>Должны быть созданы процессы для оценки эффективности управления и регулирования, в том числе в отношении справедливости.</li> <li>Общие данные о районе, включая его границы, цель и органы управления, являются доступной информацией.</li> </ul>
<b>Критерий D: Экосистемные функции и услуги, а также культурные, духовные, социально-экономические и прочие ценности, значимые для местного населения</b>	
<b>Экосистемные функции и услуги</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Поддерживаются экосистемные функции и услуги, в том числе те, которые важны для коренных народов и местных общин и эффективных природоохранных мер на порайонной основе, связанных с их территориями, с учетом взаимосвязи и компромиссов между экосистемными функциями и услугами в целях обеспечения положительных результатов в области биоразнообразия и справедливости.</li> <li>Меры управления, направленные на укрепление конкретной экосистемной функции и услуги, не имеют пагубных последствий для биологического разнообразия всей территории.</li> </ul>
<b>Культурные, духовные, социально-экономические и прочие ценности, значимые для местного населения</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Меры управления и регулирования определяют, уважают и поддерживают культурные, духовные, социально-экономические и другие значимые в территориях ценности в том районе, где такие ценности присутствуют.</li> <li>Меры управления и регулирования уважают и поддерживают знания, практику и институты, которые имеют основополагающее значение для сохранения биоразнообразия <i>in situ</i>.</li> </ul>

## С. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СООБРАЖЕНИЯ

### 1. Подходы к управлению

a) Другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе отличаются разнообразием с точки зрения цели, структуры, управления, заинтересованных сторон и регулирования, поскольку они могут учитывать связанные с ними культурные, духовные, социально-экономические и прочие ценности, значимые для местного населения. Соответственно, управленические подходы к другим эффективным природоохранным мерам на порайонной основе являются и будут разнообразными;

b) некоторые другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе могут создаваться, признаваться или регулироваться с целью сознательного поддержания процесса сохранения биоразнообразия *in situ*, что является либо основной целью управления, либо частью набора намеченных целей управления;

c) другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе могут создаваться, признаваться или регулироваться в первую очередь для целей, не связанных с сохранением биоразнообразия *in situ*. Таким образом, их вклад в сохранение биоразнообразия *in situ* является одной из выгод их первичной намеченной задачи управления или цели. Однако, когда вклад в сохранение биоразнообразия *in situ* не связан с основной заявленной целью других

эффективных природоохранных мер на порайонной основе, желательно, чтобы этот вклад стал признанной целью управления другими эффективными природоохранными мерами на порайонной основе;

d) во всех случаях, когда сохранение биоразнообразия *in situ* признается в качестве цели управления, конкретные меры управления должны быть определены и задействованы;

e) необходимо проводить мониторинг эффективности других эффективных природоохранных мер на порайонной основе. Он может включать: i) базовые данные, например, документацию о ценностях и составляющих биоразнообразия; ii) при необходимости, постоянный мониторинг на уровне общин и включение традиционных знаний; iii) мониторинг в долгосрочной перспективе, включая способы сохранения и улучшения биоразнообразия *in situ*; и iv) мониторинг систем управления, участия субъектов деятельности и регулирования, которые способствуют достижению результатов в области биоразнообразия.

*2. Роль в выполнении целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти*

a) По определению другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе способствуют как количественным (например, 17% и 10% охвата), так и качественным элементам (то есть репрезентативности, охвату районов, важных для биоразнообразия, связности и интеграции в более широкие наземные и морские ландшафты, эффективности управления и справедливости) целевой задачи 11 по сохранению биоразнообразия, принятой в Айти;

b) поскольку другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе отличаются разнообразием с точки зрения цели, структуры, управления, заинтересованных сторон и регулирования, они также часто будут вносить вклад в другие целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятым в Айти, в цели Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и в цели или задачи других многосторонних природоохранных соглашений<sup>73</sup>.

*Приложение IV*

**СООБРАЖЕНИЯ В ОТНОШЕНИИ ВЫПОЛНЕНИЯ ЦЕЛЕВОЙ ЗАДАЧИ 11 ПО  
СОХРАНЕНИЮ И УСТОЙЧИВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ БИОРАЗНООБРАЗИЯ,  
ПРИНЯТОЙ В АЙТИ, В МОРСКИХ И ПРИБРЕЖНЫХ РАЙОНАХ**

Эти соображения основаны на обсуждениях, состоявшихся в ходе семинара экспертов по морским охраняемым районам и другим эффективным природоохранным мерам на порайонной основе, о выполнении целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, в морских и прибрежных районах, а также на справочных материалах, подготовленных для этого семинара (см. CBD/MCB/EM/2018/1/3).

**A. Уникальные аспекты морской среды, имеющие отношение к  
другим эффективным мерам сохранения/управления на  
порайонной основе**

1. Несмотря на существующие похожие инструменты и подходы к сохранению/управлению в морских и наземных районах на порайонной основе, существует ряд неотъемлемых различий между морской и наземной средой, которые влияют на применение природоохранных мер на порайонной основе. К числу таких уникальных аспектов относятся следующие:

a) трехмерный характер морской среды (с максимальной глубиной почти в 11 км в глубоком океане), на которую в значительной степени влияют изменения физико-химических свойств, в том числе давление, соленость и свет;

b) динамический характер морской среды, на которую влияют, например, течения и приливы, и которая обеспечивает связность между экосистемами и местами обитания;

<sup>73</sup> В документе CBD/PA/EM/2018/1/INF/4 представлены разнообразные примеры таких вкладов.

- c) характер фрагментации мест обитания и связности в морской среде;
- d) отсутствие видимости и/или удаленность сохраняемых особенностей;
- e) первичное производство в морской среде часто ограничивается прибрежной зоной для видов, образующих места обитания, с фитопланктоном, распределенным по пелагической фотонной зоне, в то время как постоянный запас в наземных средах является широко распространенным и структурным. Существует также более высокий оборот в первичной продукции морской среды, который варьируется в зависимости от годовых циклов, связанных с температурой и течениями;
- f) в наземных средах атмосферное смешивание имеет более масштабный характер, тогда как в морской среде изменение смешивания может происходить в значительно меньших масштабах;
- g) воздействие изменения климата будет в значительной степени по-разному влиять на морские и наземные районы, поскольку прибрежные районы подвергаются эрозии и штормовым нагонам, и усилия по сохранению могут быть утрачены в результате одного крупного погодного явления. Всепроникающее воздействие подкисления океана может влиять на весь постоянный запас первичной продуктивности в одном морском районе и приводить к эффекту детонации во всей пищевой сети;
- h) различия в показателях устойчивости и восстановления биоразнообразия и экосистем;
- i) различия в подходах и задачах в области мониторинга и сбора данных;
- j) потенциально различные правовые режимы для различных частей одних и тех же морских районов (например, морского дна и водной толщи в морских районах за пределами национальной юрисдикции);
- k) частое отсутствие четкой ответственности за конкретные районы в морской среде с многочисленными пользователями и заинтересованными сторонами, часто с совпадающими и иногда конкурирующими интересами;
- l) частое присутствие нескольких регулирующих органов, обладающих компетенцией в данной области;
- m) ожидание основанных на ресурсах «результатов»: с экономической точки зрения, меры по сохранению в морской среде на уровне районов, как ожидается, во многих случаях будут направлены на улучшение рыбных ресурсов и восстановление производительности. В наземных средах основное внимание уделяется защите животных без ожидания того, что их можно будет добывать после увеличения численности популяции.

## **В. Основные виды природоохранных мер на порайонной основе в морских и прибрежных районах**

2. Существует несколько различных видов природоохранных/управленческих мер на порайонной основе, которые применяются в морских и прибрежных районах. Такие меры классифицируются по-разному и не обязательно являются взаимоисключающими. В целом, эти природоохранные/управленческие меры на порайонной основе меры можно классифицировать как:

- a) *морские и прибрежные охраняемые районы:* Статья 2 Конвенции определяет «охраняемый район» как географически определенную территорию, которая назначается или регулируется и управляет с целью достижения конкретных целей сохранения;
- b) *территории и районы, которые управляются и регулируются коренными народами и местными общинами:* в рамках этих типов подходов некоторые или все органы управления и/или регулирования часто передаются коренным народам и местным общинам, и цели сохранения часто

связаны с продовольственной безопасностью и доступом к ресурсам для коренных народов и местных общин;

c) *меры по управлению рыбными ресурсами на порайонной основе:* это формально установленные, территориально определенные меры для управления рыболовством и сохранения рыбных запасов, осуществляемые для достижения одной или нескольких поставленных целей, связанных с рыболовством. Результаты этих мер обычно связаны с устойчивым использованием рыбных ресурсов. Однако, они могут также часто включать охрану или снижение воздействия на биоразнообразие, места обитания или структуру и функции экосистемы;

d) *другие секторальные подходы к управлению на порайонной основе:* в других секторах существует широкий диапазон мер на порайонной основе, предусмотренных для разных масштабов и разных целей. К ним относятся, например, особо уязвимые морские районы (список которых ведет Международная морская организация, чтобы защищать такие районы от вредного воздействия международной морской деятельности ввиду их экологического, социально-экономического или научного значения), районы, представляющие особый экологический интерес (список которых ведет Международный орган по морскому дну, чтобы защищать от ущерба в результате добычи полезных ископаемых на морском дне, ввиду их биоразнообразия, структуры и функций экосистем), подходы, используемые в национальной работе в области морского пространственного планирования, а также природоохранные меры в других секторах.

**C. *Подходы по ускорению процесса выполнения целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, в морских и прибрежных районах***

3. Ниженазванные подходы могут привести к ускорению национального прогресса в выполнении целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, в морских и прибрежных районах, при этом следует признать, что они не являются исчерпывающими и что существуют другие источники руководящих указаний по этим вопросам:

*1. Предоставление соответствующей информационной основы*

a) определить информацию, необходимую для рассмотрения качественных элементов, включая информацию о биоразнообразии, экосистемах и биогеографии, а также информацию о существующих угрозах биоразнообразию и потенциальных угрозах от новых и возникающих вызовов;

b) обобщить и согласовать различные виды информации после получения добровольного, предварительного и обоснованного согласия, когда речь идет о знаниях коренных народов, полученного в надлежащем порядке и в соответствии с национальной политикой, нормами и обстоятельствами, включая информацию об экологически или биологически значимых морских районах (ЭБЗР), ключевых районах для сохранения биоразнообразия (КРСБ), уязвимых морских экосистемах (УМЭ), особо уязвимых морских районах (ОУМР) и районах, представляющих важность для морских млекопитающих (IMMAs);

c) разработать и/или улучшить механизм(ы) для стандартизации, обмена и интеграции информации (например, механизмы посредничества, Глобальная система наблюдений за океаном и другие системы мониторинга).

*2. Привлечение правообладателей и заинтересованных сторон*

a) Выявлять соответствующих правообладателей и заинтересованные стороны, принимая во внимание средства к существованию, культурную и духовную специфику в различных масштабах;

b) развивать и поощрять деятельные сообщества и сети правообладателей и заинтересованных сторон, которые будут способствовать взаимному обучению и обмену, а также поддерживать управление, мониторинг, правоприменение, оценку и отчетность;

c) создать единое понимание целей и ожидаемых результатов среди правообладателей и заинтересованных сторон;

d) поощрять и поддерживать сильные социальные и коммуникационные навыки среди руководителей и специалистов-практиков, занимающимися морскими охраняемыми районами и другими эффективными природоохранными мерами на порайонной основе.

### *3. Управление, мониторинг и правоприменение*

a) Определять действующие меры политики и управления, в том числе за пределами охраняемых/сохраняемых районов;

b) повышать качество использования информации из доступных источников о новых событиях (например, спутниковая информация) в соответствии с национальным законодательством;

c) создавать и/или укреплять механизмы глобального мониторинга и партнерства для сокращения общих расходов на мониторинг;

d) вовлекать коренные народы и местные общинны, а также уважаемых местных лидеров в мониторинг и правоприменение и наращивать потенциал проведения мониторинга местными общинами в соответствии с национальным законодательством;

e) повышать способность ученых использовать знания коренных народов и местных общин, уважая соответствующий культурный контекст;

f) наращивать потенциал руководителей и специалистов-практиков;

g) способствовать сотрудничеству, общению и обмену передовыми практиками между руководителями и специалистами-практиками;

h) выявлять пробелы и препятствия для эффективного управления и соблюдения;

i) использовать существующие стандарты и показатели, повышать осведомленность о различных глобальных и региональных стандартах и активизировать их использование, содействуя общим подходам в разных масштабах;

j) признавать и поддерживать роль коренных народов и местных общин в вопросах управления, контроля и правообеспечения в соответствии с национальным законодательством.

### *4. Оценка и предоставление отчетности о прогрессе в реализации качественных аспектов целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти*

#### *Оценка*

a) Обеспечивать наличие соответствующих условий с целью облегчения оценки и анализа (например, правовая основа, политика, цели сохранения и экспертные знания);

b) вырабатывать общее понимание значения эффективности среди групп заинтересованных сторон, в соответствии с целями охраняемых/сохраняемых районов;

c) разрабатывать четкие, надежные и измеримые показатели для оценки эффективности охраняемых/сохраняемых районов в достижении их целей;

d) разрабатывать стандартизованные подходы к оценке механизмов/процессов;

e) оценивать охраняемые/сохраняемые районы в масштабе сети и на уровне отдельных районов;

f) развивать и поощрять деятельные сообщества для поддержки оценки;

*Отчетность*

- a) повышать частоту и точность отчетности, в том числе за счет максимального использования существующих механизмов отчетности;
- b) повышать осведомленность об отчетности в целях стимулирования анализа широким кругом экспертов в разных дисциплинах;
- c) обеспечивать эффективное информирование руководства путем отчетности и анализа через соответствующие механизмы обратной связи в целях содействия адаптивному управлению;
- d) создавать потенциал развивающихся стран для проведения анализа отчетности и эффективности управления;
- e) формировать политическую волю для обеспечения своевременной и эффективной отчетности, в том числе посредством конкретных государственных обязательств по регулярной и надлежащей отчетности;
- f) вовлекать коренные народы и местные общины в процессы отчетности и оценки;
- g) разработать стандартизованные подходы к отчетности во всех механизмах/процессах;
- h) развивать и поощрять деятельные сообщества для поддержки отчетности.

4. Нижеприведенные подходы могут привести к ускорению национального прогресса в выполнении целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, в морских и прибрежных районах, в частности в том, что касается обеспечения эффективной интеграции морских охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе в более широкие наземные и морские ландшафты, при этом следует признать, что они не являются исчерпывающими и что существуют другие источники руководящих указаний по этим вопросам:

- a) определять, как морские охраняемые районы и другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе вписываются в рамки планирования наземных и морских ландшафтов и их улучшают, включая морское пространственное планирование, комплексное управление прибрежными районами и систематическое планирование сохранения;
- b) оценивать, какая информация необходима, и определить наилучший масштаб(ы) для ее сбора, в том числе: существующие правовые и политические рамки; экологические и биологические особенности и области, представляющие особый интерес для сохранения; использование и деятельность в более широких наземных и морских ландшафтах и в конкретных областях, представляющих особый интерес для сохранения, соответствующие заинтересованные стороны, активно участвующие или заинтересованные в более широком наземном и морском ландшафте, потенциальные взаимодействия между разными видами природопользования; совокупное воздействие по всему диапазону пространственных масштабов, ответные меры и устойчивость/уязвимость систем к увеличению антропогенного использования и природных сил; и связности в наземных и морских ландшафтах и за их пределами;
- c) выявлять доступные источники сбора данных и информации (включая традиционные и местные знания), выявлять информационные пробелы и собирать имеющиеся данные, модели и другую соответствующую информацию, а также разрабатывать и/или улучшать удобные для пользователя, доступные, эффективные и прозрачные инструменты для визуализации и интеграции данных;
- d) признавать и понимать различные системы ценностей;
- e) обеспечивать полное и эффективное участие коренных народов и местных общин;

f) разрабатывать общее понимание между заинтересованными сторонами в отношении целей интеграции морских охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе в более широкие наземные и морские ландшафты;

g) обеспечить подотчетность всех видов деятельности и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе за их воздействие в морских охраняемых районах и за их пределами;

h) разработать четкие, надежные и измеримые показатели для оценки эффективности морских охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе в достижении своих целей и для оценки статуса более широких наземных и морских ландшафтов.

5. Ниже приводятся подходы к управлению широкими наземными и морскими ландшафтами, с тем чтобы обеспечить эффективность морских охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе, при этом следует признать, что они не являются исчерпывающими и что существуют другие источники руководящих указаний по этим вопросам:

a) разрабатывать и/или улучшать интегрированное управление и регулирование для поддержки планирования наземных и морских ландшафтов и координировать планирование, постановку целей и управление в географических масштабах;

b) разрабатывать и/или усовершенствовать инструменты принятия решений для планирования наземных и морских ландшафтов;

c) обеспечивать соблюдение действующего законодательства;

d) понимать и оценивать статус использования и управления в более широких наземных и морских ландшафтах и выявлять районы, нуждающиеся в усиленных природоохранных мерах;

e) проводить оценки угроз и использовать иерархию смягчения;

f) оценивать относительную совместимость и/или несовместимость существующих и предлагаемых видов использования, а также взаимодействие и воздействие более широких изменений окружающей среды (например, изменение климата);

g) понимать конфликты и перемещение средств существования и определять соответствующие подходы к обеспечению альтернативных источников средств к существованию и компенсации;

h) взаимодействовать и вовлекать соответствующие заинтересованные стороны в более широкий наземный и морской ландшафт доступными, эффективными и актуальными средствами;

i) обеспечивать, чтобы планирование и управление в более широком наземном и морском ландшафте соответствовали диапазону культур и систем ценностей;

j) выявлять и привлекать местных/национальных лидеров и энтузиастов;

k) создавать и/или наращивать потенциал для поддержки более широкого планирования наземных и морских ландшафтов.

#### **D. Уроки, извлеченные из опыта использования различных видов мер по сохранению/управлению на порайонной основе в морских и прибрежных районах**

6. Ниже указаны полезные выводы, извлеченные из опыта использования различных видов мер по сохранению/управлению на порайонной основе в морских и прибрежных районах:

а) для различных видов мер по сохранению/управлению на порайонной основе (с указанием различий в площади, периода действия ограничений и их уровня) эффективность с точки зрения сохранения биоразнообразия может быть весьма изменчивой и часто обусловлена

экологическим, социально-экономическим и управлением контекстом района и характером осуществления этой меры;

b) хотя увеличение площади, периода действия ограничений и их уровня, как правило, повышает сохранение многих компонентов биоразнообразия, воздействие на экосистему антропогенной деятельности, которая переместилась в результате ограничений, может также увеличиваться в тех районах, где эта деятельность продолжается. Все эти соображения должны учитываться при эффективном общем планировании;

c) хорошо продуманные и реализованные меры могут быть эффективными, даже в небольших районах и с постоянными ограничениями, а плохо разработанные или реализованные меры могут быть неэффективными, независимо от их масштаба;

d) оценка эффективности природоохранных мер на порайонной основе должна проводиться в каждом конкретном случае с учетом характеристик применяемой меры (мер) и контекста, в котором она осуществляется, при условии распределения ответственности;

e) ключевые характеристики района, которые следует рассматривать при оценке конкретных применений меры по сохранению/управлению на порайонной основе, включают:

i) экологические компоненты, представляющие особый интерес с точки зрения сохранения как на отдельном участке, так и в более крупном по сравнению со смежными территориями регионе, а также то, как эта мера может способствовать их сохранению;

ii) размер, продолжительность, месторасположение и объем ограничений района;

iii) способность управлеченческих органов осуществлять эту меру, если она будет принята, а также контролировать и обеспечивать правоприменение в этом районе, пока эта мера существует;

iv) потенциальный вклад, который мера могла бы внести, с тем чтобы обеспечить выгоды для местного населения и способствовать устойчивому использованию, в дополнение к сохранению;

f) важные характеристики контекста, в котором будет применяться эта мера и которые должны рассматриваться в оценке каждого конкретного случая, включают:

i) степень разработки этой меры в рамках экосистемного подхода и ее интеграции с другими применяемыми мерами;

ii) степень разработки этой меры с использованием наилучшей научной информации и имеющихся знаний коренных народов и местных общин, а также надлежащее проявление осмотрительности;

iii) степень предлагаемой этой мерой защиты компонентов биоразнообразия, имеющим высокий приоритет, с учетом других фактических или потенциальных угроз в одном и том же районе и, при необходимости, за его пределами;

iv) процессы управления, ведущие к разработке и принятию меры, а также их последствия в отношении выполнения этой меры и соответствующего сотрудничества.

g) Важно, чтобы результаты сохранения не основывались на инструктивных исходных требованиях, а подтверждались достоверными доказательствами и предусматривалась гибкость в разработке мер, обусловленных контекстом и направленных на достижение более чем одной цели;

h) важно, чтобы в структуре мер по сохранению/управлению на порайонной основе устанавливались надлежащие рамки мониторинга и оценки для формирования надежных доказательств достижения ими целей в области сохранения.

## 22/6. Морское и прибрежное биоразнообразие

*Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям*

1. *ссылается на пункт 13 решения XIII/12 и пункты 8 и 11 решения XII/22;*
2. *поручает Исполнительному секретарю в случае необходимости подготовить проект пересмотренного круга полномочий неофициальной консультативной группы по вопросам экологически или биологически значимых морских районов<sup>74</sup> на основе рекомендаций Вспомогательного органа в отношении обозначенных задач и обязанностей, касающихся изменения существующих экологически или биологически значимых морских районов и описания новых экологически или биологически значимых морских районов, как предлагается в приложении к настоящим рекомендациям, и представить проект пересмотренного круга полномочий на рассмотрение Конференции Сторон на ее 14-м совещании;*
3. *рекомендует, чтобы Конференция Сторон на своем 14-м совещании приняла решение следующего содержания:*

*Конференция Сторон,*

**Экологически или биологически значимые морские районы**

*подтверждая решения X/29, XI/17, XII/22 и XIII/12 об экологически или биологически значимых морских районах,*

*вновь подтверждая центральную роль Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в решении вопросов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в морских районах за пределами действия национальной юрисдикции,*

*[напоминая, что в резолюции 64/71 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций подтверждается, что Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву устанавливает правовые рамки, согласно которым должна осуществляться любого рода деятельность в океанах и морях,]*

1. *приветствует научную и техническую информацию, содержащуюся в сводных докладах, подготовленных Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на его 22-м совещании, которые приведены в приложении к настоящему проекту решения<sup>75</sup>, основанные на докладах о работе двух региональных семинаров по описанию экологически или биологически значимых морских районов в Черном море и Каспийском море, а также в Балтийском море<sup>76</sup>, и поручает Исполнительному секретарю включить сводные доклады в хранилище данных о ЭБЗР и представить их Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций и ее соответствующим процессам, а также Сторонам, другим правительствам и соответствующим международным организациям в соответствии с целью и процедурами, изложенными в решениях [X/29](#), [XI/17](#), [XII/22](#) и [XIII/12](#);*

2. *также приветствует доклад о работе Семинара экспертов по выработке вариантов, касающихся процедур изменения описаний экологически или биологически значимых морских районов, описания новых районов и повышения уровня научной достоверности и прозрачности этого процесса<sup>77</sup>, который был проведен в Берлине 5-8 декабря 2017 года, и [одобряет] [принимает к сведению] набор вариантов, содержащихся в приложении к настоящему решению;*

<sup>74</sup> Решение XIII/12, приложение III.

<sup>75</sup> CBD/SBSTTA/22/7/Add.1.

<sup>76</sup> CBD/EBSA/WS/2017/1/3 и CBD/EBSA/WS/2018/1/4.

<sup>77</sup> CBD/EBSA/EM/2017/1/3.

3. поручает Исполнительному секретарю сотрудничать со Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями по вопросам содействия реализации этого набора вариантов посредством оказания научно-технической помощи Сторонам, другим правительствам и соответствующим компетентным межправительственным организациям в соответствующих случаях;

4. призывает к дальнейшему сотрудничеству и обмену информацией между секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Международной морской организацией и Международным органом по морскому дну, а также региональными рыбохозяйственными органами, конвенциями и планами действий по региональным морям и другими соответствующими международными организациями касательно использования научной информации об экологически или биологически значимых морских районах [при применении соответствующих зональных инструментов хозяйствования] в целях содействия выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и соответствующих целей в области устойчивого развития;

5. вновь подтверждает, что совместное использование итогов процесса в рамках Конвенции по описанию районов, отвечающих критериям выявления экологически или биологически значимых морских районов, не наносит ущерба суверенитету, суверенным правам или юрисдикции прибрежных государств или правам других государств;

### **Прочие вопросы**

6. принимает к сведению продолжение работы Исполнительного секретаря по сбору и обобщению информации, связанной с:

a) воздействием антропогенного подводного шума на морское и прибрежное биоразнообразие и средствами минимизации и смягчения этого воздействия<sup>78</sup>;

b) опытом применения морского пространственного планирования<sup>79</sup>;

7. призывает Стороны, другие правительства и соответствующие организации использовать эту информацию в своей деятельности, включая усилия по минимизации и смягчению воздействия антропогенного подводного шума, и применять морское пространственное планирование;

8. ссылается на решения XIII/10 о морском мусоре и XIII/11 о биоразнообразии в глубоководных районах, отмечает итоги Конференцией Организации Объединенных Наций в поддержку осуществления цели 14 в области устойчивого развития<sup>80</sup> и настоятельно призывает Стороны активизировать свои усилия в отношении:

a) минимизации и смягчения воздействия морского мусора, в частности пластикового загрязнения, на морское и прибрежное биоразнообразие;

b) предотвращения возможного воздействия разработки глубоководных районов на морское биоразнообразие;

c) защиты биоразнообразия в глубоководных районах;

9. поручает Исполнительному секретарю информировать Специальную группу экспертов открытого состава по проблеме морского мусора Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде о соответствующей работе,

<sup>78</sup> CBD/SBSTTA/22/INF/13.

<sup>79</sup> CBD/SBSTTA/22/INF/14.

<sup>80</sup> См. резолюцию [71/312](#) Генеральной Ассамблеи от 6 июля 2017 года.

проделанной в рамках Конвенции, а также в соответствующих случаях участвовать в работе Специальной группы экспертов<sup>81</sup>;

10. *приветствует* работу Исполнительного секретаря по сбору информации об актуализации тематики биоразнообразия в рыбном хозяйстве, в том числе посредством применения подхода с позиций экосистем к рыболовству<sup>82</sup>, и *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и соответствующим организациям использовать эту информацию;

11. *приветствует* мероприятия по развитию потенциала и деятельность партнеров, которым оказывает содействие Исполнительный секретарь через посредство Инициативы неистощительного освоения океанов на региональном, национальном и глобальном уровнях в сотрудничестве со Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями, *выражает свою признательность* правительствам Республики Кореи, Франции, Швеции и Японии, а также Европейскому союзу и многим другим партнерам за оказание финансовой и технической поддержки осуществлению мероприятий, связанных с Инициативой неистощительного освоения океанов, и *поручает* Исполнительному секретарю продолжать осуществление этих мероприятий в разбивке по отдельным темам и в рамках Инициативы неистощительного освоения океана;

12. *также приветствует* совместные усилия секретариата, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, конвенций и планов действий по региональным морям, региональных рыбохозяйственных органов, проектов/программ по крупным морским экосистемам и других соответствующих региональных инициатив по укреплению межсекторального сотрудничества на региональном уровне в целях ускорения выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и соответствующих целей устойчивого развития<sup>83</sup>, в том числе через глобальный диалог Инициативы неистощительного освоения океанов с конвенциями и планами действий по региональным морям и региональными рыбохозяйственными органами, и *поручает* Исполнительному секретарю передать итоги первого и второго совещаний глобального диалога Инициативы неистощительного освоения океанов соответствующим глобальным и региональным процессам и сотрудничать со Сторонами, другими правительствами, соответствующими организациями и донорами в целях содействия реализации этих итогов на местах;

13. *предлагает* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и региональным рыбохозяйственным органам предоставлять научную информацию, делиться опытом и выводами, в зависимости от случая, включая соответствующую отчетность на основе вопросника, касающегося соблюдения Кодекса ведения ответственного рыболовства, в качестве вклада в подготовку пятого издания «Глобальной перспективы в области биоразнообразия»;

---

<sup>81</sup> Отмечая резолюцию 3/7 в отношении морского мусора и микрочастиц пластмасс Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде и в частности ее призыв к соответствующим международным и региональным организациям и конвенциям, включая Конвенцию о биологическом разнообразии, в соответствии с их мандатами, усиливать свою деятельность по предотвращению образования и сокращению объемов морского мусора и микрочастиц пластмасс и их вредных последствий и осуществлять координацию для достижения этой цели, по мере необходимости, а также решение о созыве совещания Специальной группы экспертов открытого состава Ассамблеи Организации Объединенных Наций для дальнейшего изучения препятствий и вариантов борьбы с загрязнением морской среды мусором и микрочастицами пластмасс из всех источников, особенно наземных источников.

<sup>82</sup> «Компиляция и обобщение опыта актуализации тематики биоразнообразия в рыбном хозяйстве» (CBD/SBSTTA/22/INF/15).

<sup>83</sup> См. резолюцию Генеральной Ассамблеи [70/1](#) от 25 сентября 2015 года, озаглавленную «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года».

14. *приветствует* сотрудничество между Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Группой экспертов по рыболовству Комиссии по управлению экосистемами Международного союза охраны природы и секретариатом в отношении поддержки и совершенствования отчетности о выполнении задачи 6 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и *поручает* Исполнительному секретарю продолжать это сотрудничество.

#### *Приложение*

### **ВАРИАНТЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРОЦЕДУР ИЗМЕНЕНИЯ ОПИСАНИЙ ЭКОЛОГИЧЕСКИ ИЛИ БИОЛОГИЧЕСКИХ ЗНАЧИМЫХ МОРСКИХ РАЙОНОВ, ОПИСАНИЯ НОВЫХ РАЙОНОВ И ПОВЫШЕНИЯ УРОВНЯ НАУЧНОЙ ДОСТОВЕРНОСТИ И ПРОЗРАЧНОСТИ ЭТОГО ПРОЦЕССА**

#### **I. ИЗМЕНЕНИЕ ОПИСАНИЙ ЭБЗР**

##### **A. Введение**

1. Описание районов, отвечающих критериям выявления экологически или биологически значимых морских районов (ЭБЗР)<sup>84</sup>, включает в себя как текстовое описание, так и полигон района, как указано в соответствующих решениях Конференции Сторон Конвенции, в том числе решениях XI/17, XII/22 и XIII/12, и в таком виде содержится в хранилище данных о ЭБЗР.

2. Изменение описания ЭБЗР представляет собой модификацию, относящуюся к текстовому описанию районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР, как указано в вышеупомянутых решениях, и/или полигонам районов, представленных в хранилище данных о ЭБЗР. Согласно требованиям, содержащимся в решениях XI/17, XII/22 и XIII/12 Конференции Сторон, описания, содержащиеся в хранилище данных о ЭБЗР, могут быть изменены посредством решений Конференции Сторон.

#### **B. Причины изменения описания ЭБЗР**

3. Причины изменения описания ЭБЗР:

- a) появление/предоставление доступа к новой научно-технической информации о характеристиках определенного района, включая передовые экспертные знания, методологические подходы или аналитические методы, а также расширение доступа к [традиционному] знанию [коренных народов и местных общин];
- b) изменение информации, ранее использованной в описании ЭБЗР;
- c) изменение экологических или биологических характеристик ЭБЗР, которое может привести к изменению оценки района с точки зрения критериев выявления ЭБЗР или изменению полигона района;
- d) научные ошибки, выявленные в описании ЭБЗР;
- e) изменение шаблона ЭБЗР;
- f) любые другие причины, основанные на научно-технической информации.

#### **C. Субъекты деятельности, которые могут предложить внесение изменений в описания ЭБЗР**

4. Следующие субъекты деятельности могут в любое время предложить внести изменения в существующие описания ЭБЗР:

##### ***Вариант 1***

---

<sup>84</sup> Как описано в сноска 1 решения XIII/12.

[a) для ЭБЗР в пределах действия национальной юрисдикции: прибрежное государство [с юрисдикцией в данном районе];

b) для ЭБЗР в пределах действия национальной юрисдикции нескольких государств: прибрежное(ые) государство(а), в юрисдикции которых предлагается внести изменения, при условии проведения консультаций с другим(и) затронутым(и) государством(ами);

c) для ЭБЗР, находящихся в районах за пределами национальной юрисдикции: любое государство и/или одна или несколько компетентных межправительственных организаций, при условии оповещения всех государств и [без ущерба для хода [осуществления процесса Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по биоразнообразию в морских районах, находящихся за пределами действия национальной юрисдикции] [проведения Межправительственной конференции по международному юридически обязательному документу в рамках Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву о сохранении и устойчивом использовании морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции]];

d) для ЭБЗР, расположенных в районах как в пределах, так и за пределами действия национальной юрисдикции: соответствующее(ие) государство(а) и/или компетентные межправительственные организации, при условии проведения консультаций с соответствующим(ими) государством(ами).]

### **Вариант 2**

a) [для ЭБЗР или части ЭБЗР в пределах действия национальной юрисдикции: прибрежное государство [, которое пользуется суверенитетом, суверенными правами или] [с] юрисдикцией в данном районе;

b) для ЭБЗР или части ЭБЗР в районах за пределами действия национальной юрисдикции: любое государство и/или компетентная межправительственная организация, при условии оповещения всех государств и без ущерба для хода [осуществления процесса Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по биоразнообразию в морских районах, находящихся за пределами действия национальной юрисдикции] [проведения Межправительственной конференции по международному юридически обязательному документу в рамках Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву о сохранении и устойчивом использовании морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции].]

5. Следует призывать носителей знаний, в том числе научно-исследовательские организации, неправительственные организации и носителей [традиционных] знаний [из числа представителей коренных народов и местных общин], к привлечению внимания субъектов, определенных в пункте 4 подраздела С выше, к любым вышеупомянутым причинам изменения существующих описаний ЭБЗР и, при необходимости, к оказанию поддержки этим субъектам в подготовке предложений о внесении изменений.

### **D. Способы внесения изменений**

6. Для внесения изменений в описание ЭБЗР предусмотрены следующие способы:

Для районов, находящихся за пределами действия национальной юрисдикции и, по желанию прибрежного государства, для районов, находящихся в пределах действия национальной юрисдикции:

a) секретариат собирает предложения об изменениях, внесенные субъектами, определенными в пункте 4 подраздела C;

b) на основе собранных предложений неофициальная рабочая группа консультирует Исполнительного секретаря о предложенных изменениях в соответствии с

руководством/критериями по значительным или незначительным изменениям, разработанными неофициальной рабочей группой по ЭБЗР;

- c) способы внесения значительных или незначительных изменений:
- i) для внесения значительных изменений используется процедура, указанная в подпунктах с) и d) пункта 11 раздела II настоящего документа. Секретариат КБР организует семинар в соответствии с порядком проведения региональных семинаров, приведенном в решении X/29, доклад о котором представляется для рассмотрения ВОНТТК и КС;
- ii) для внесения незначительных изменений: после проведения консультаций с соответствующим(ими) государством(ами) или региональными экспертами секретариат КБР готовит доклад об изменениях, представляемый для рассмотрения ВОНТТК и КС.

Для районов, находящихся в пределах действия национальной юрисдикции:

- [a] ориентируясь на порядок действий, изложенный в пункте 7 решения XII/22, прибрежное государство может в соответствии с вышеупомянутыми причинами обновить описание, содержащееся в хранилище данных о ЭБЗР или механизме обмена информацией, и представить в качестве основания для обновления информацию о научно-техническом процессе, а также процессе проведения коллегиальной оценки [для последующего рассмотрения ВОНТТК и КС.] [и поручить Исполнительному секретарю добавить его в хранилище или в механизм обмена информацией и представить ВОНТТК и КС доклад о ходе работы]

#### **E. Основные соображения относительно изменений**

7. Стороны и другие правительства, а также компетентные межправительственные организации, должны быть проинформированы о любых представленных предложениях об изменении существующих описаний ЭБЗР посредством уведомления КБР и через веб-сайт ЭБЗР ([www.cbd.int/ebsa](http://www.cbd.int/ebsa)).

8. Следующие соображения должны быть приняты во внимание:

- a) важность включения [традиционных] знаний [коренных народов и местных общин] в процесс изменения существующих описаний ЭБЗР и обеспечения всемерного и эффективного участия коренных народов и местных общин;
- b) усиление степени включения [традиционных] знаний [коренных народов и местных общин] может потребовать пересмотра шаблона ЭБЗР;
- c) необходимость прочного научно-технического обоснования, в том числе основанного на [традиционных] знаниях [коренных народов и местных общин], для любого предлагаемого изменения;
- d) важность прозрачности процесса изменения;
- e) возможности внесения эффективных с точки зрения затрат изменений;
- f) необходимость ведения учета информации о любых ранее описанных ЭБЗР, которые были изменены или удалены из хранилища.

## **II. ОПИСАНИЕ НОВЫХ РАЙОНОВ, СООТВЕТСТВУЮЩИХ КРИТЕРИЯМ ЭБЗР**

### **A. Участники, которые могут инициировать описание новых районов, соответствующих критериям ЭБЗР**

9. Следующие участники могут инициировать процесс описания новых районов, соответствующих критериям ЭБЗР:

*Вариант 1*

[a) В пределах национальной юрисдикции: прибрежное государство [, обладающее юрисдикцией в отношении этого района];

b) в пределах национальной юрисдикции нескольких государств: прибрежные государства, в юрисдикции которых предлагается описание, при условии проведения консультаций с другим(и) затронутым(и) государством(ами);

c) в районах, находящихся за пределами национальной юрисдикции: любое государство и/или компетентная межправительственная организация (организации), с уведомлением всех государств и без ущерба для развития процесса [Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по биоразнообразию в морских районах за пределами национальной юрисдикции] [Межправительственной конференции по международному юридически обязывающему документу на базе Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву о сохранении и устойчивом использовании морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции]];

d) в районах с характеристиками как в национальной юрисдикции, так и за ее пределами: государство (государства) и/или компетентные межправительственные организации, при условии проведения консультаций с другим(и) затронутым(и) государством(ами)];

## **Вариант 2**

[a) в пределах национальной юрисдикции: прибрежное государство, [которое осуществляет суверенитет, суверенные права или] [с] юрисдикцией в отношении этого района;

b) [в районах, находящихся за пределами национальной юрисдикции: любое государство и/или компетентная межправительственная организация, с уведомлением всех государств и без ущерба для развития процесса [Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по биоразнообразию в морских районах за пределами национальной юрисдикции] [Межправительственной конференции по международному имеющему обязательную юридическую силу документу на базе Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву о сохранении и устойчивом использовании морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции]];]

10. носители знаний, в том числе научно-исследовательские организации, неправительственные организации и носители [традиционных] знаний [коренных народов и местных общин], должны призываться к привлечению внимания участников, определенных в пункте 9 подраздела А, к любым потребностям/причинам в целях инициирования описаний новых районов, соответствующих критериям ЭБЗР.

## **В. Условия проведения описаний новых районов, соответствующих критериям ЭБЗР**

11. Условия описания новых районов подразумеваются следующие действия:

a) новая информация предоставляется Секретариату в любое время (с использованием шаблонов описаний ЭБЗР);

b) любые предложения по описанию новых районов передаются Секретариатом Сторонам, другим правительствам, соответствующим компетентным межправительственным организациям и неофициальной консультативной группе по ЭБЗР;

c) неофициальная консультативная группа по ЭБЗР рассматривает предложения и консультирует, когда необходимо проведение нового регионального семинара. Анализ научных пробелов может информировать об этом процессе обзора и определять необходимость тематического анализа, который может дополнять региональные семинары;

d) описание новых районов на региональных семинарах следует за существующим процессом представления для рассмотрения Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям и Конференции Сторон и возможного включения в хранилище ЭБЗР.

12. Национальные меры по описанию новых районов, соответствующих критериям ЭБЗР, описаны ниже, в разделе III подраздела С.

### **C. Ключевые соображения для описания новых районов, соответствующих критериям ЭБЗР**

13. Необходимо учитывать следующие соображения:

a) Стороны и другие правительства, а также компетентные межправительственные организации должны быть проинформированы о любом представлении предложений об описании новых районов посредством уведомления КБР и через веб-сайт ЭБЗР ([www.cbd.int/ebsa](http://www.cbd.int/ebsa));

b) важность включения [традиционных] знаний [коренных народов и местных общин] в процесс описаний новых ЭБЗР и обеспечения всемерного и эффективного участия коренных народов и местных общин;

c) необходимость прочного научно-технического обоснования для любого нового предложения;

d) важность прозрачности процесса для нового описания;

e) возможности использования средств эффективных с точки зрения затрат средств;

f) при описании новых ЭБЗР должны учитываться межрегиональные различия в данных и исследовательских усилий.

## **III. ВАРИАНТЫ ПОВЫШЕНИЯ УРОВНЯ НАУЧНОЙ ДОСТОВЕРНОСТИ И ПРОЗРАЧНОСТИ ПРОЦЕССА ВЫЯВЛЕНИЯ ЭБЗР**

### **A. Научная достоверность процесса выявления ЭБЗР**

14. В том, что касается повышения уровня научной достоверности процесса выявления ЭБЗР, могут быть предприняты следующие шаги:

a) планирование семинаров в сотрудничестве с неофициальной консультативной группой по ЭБЗР для обеспечения предоставления научной информации, а также [традиционных] знаний [коренных народов и местных общин] в соответствующих масштабах;

b) непосредственное устранение любых несоответствий между областями специальных знаний, в том числе путем изучения возможных связей с Глобальной таксономической инициативой КБР и укрепления сетевого взаимодействия с другими соответствующими организациями, в зависимости от обстоятельств.

15. Необходимо принять во внимание следующие соображения:

a) укрепление сотрудничества с Океанической биогеографической информационной системой Межправительственной океанографической комиссии ЮНЕСКО по вопросу о получении доступа к научной информации в поддержку региональных семинаров;

b) повышение эффективности руководящих указаний и при необходимости мобилизация ресурсов для осуществления на национальном и региональном уровнях подготовки, предшествующей проведению регионального семинара, с тем чтобы обеспечить своевременный сбор научной информации, [традиционных] знаний [коренных народов и местных общин];

c) предоставление обучения, предваряющего семинар;

d) использование учебного руководства по включению традиционных знаний в описание и выявление ЭБЗР (UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/21);

e) применение критериев определения ЭБЗР может быть укреплено путем максимально широкого использования ссылок на рецензируемые публикации и включения [традиционных] знаний [коренных народов и местных общин].

## В. Прозрачность процесса выявления ЭБЗР

16. Прозрачность процесса выявления ЭБЗР может быть повышена путем предоставления следующих элементов:

- a) список экспертов, участвовавших в составлении новых или пересмотре существующих описаний;
- b) информация о добровольном предварительном и обоснованном согласии коренных народов и местных общин, если в описания ЭБЗР были включены [традиционные] знания [коренных народов и местных общин];
- c) указание географического охвата региональных семинаров в хранилище данных;
- d) доступ к данным/информации (например, спутниковые снимки, ссылки на справочные научные публикации, документация по [традиционным] знаниям [коренных народов и местных общин]), используемым в региональных семинарах;
- e) если при описании ЭБЗР использовались национальные процессы, такие описания должны сопровождаться разъяснением национальных процессов, включая разъяснения о том, как проводилась коллегиальная оценка результатов.

## С. Национальные мероприятия

17. Результаты национальных мероприятий могут быть включены либо в хранилище данных о ЭБЗР, либо в механизм совместного пользования информацией одним из следующих способов:

### Для включения в хранилище данных о ЭБЗР

a) [по желанию Сторон] результаты национальных мероприятий передаются на региональный семинар, после чего рассматриваются Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям и Конференцией Сторон на предмет их возможного включения в хранилище данных о ЭБЗР;

b) исходя из процедуры, предусмотренной в пункте 7 решения XII/22, прибрежное государство может представить результаты национальных мероприятий по описанию районов, соответствующих критериям определения ЭБЗР, наряду с информацией о научно-техническом процессе, а также о национальном процессе коллегиальной оценки, которые служат подтверждением достоверности этого описания, [на рассмотрение ВОНТТК и КС на предмет их возможного включения в хранилище данных о ЭБЗР] [и поручить Исполнительному секретарю включить их в хранилище и представить доклад о ходе работы ВОНТТК и КС.]

### Для включения в механизм совместного пользования информацией о ЭБЗР

a) Коллегиальная оценка соответствующими Сторонами и другими правительствами, предоставленная Секретариатом КБР, для включения в механизм совместного пользования информацией.

18. Имеется необходимость в следующих элементах:

- a) развитие потенциала в области передовой практики применения критериев выявления ЭБЗР на национальном уровне, в особенности в развивающихся странах;
- b) стимулы для повышения доступности местной / национальной информации;
- c) межинституциональная координация для эффективного проведения национальных мероприятий;
- d) финансовые ресурсы для национальных мероприятий.

#### **IV. ПОТРЕБНОСТИ В РАЗВИТИИ ПОТЕНЦИАЛА ДЛЯ ИЗМЕНЕНИЯ ИМЕЮЩИХСЯ ОПИСАНИЙ ЭБЗР И ОПИСАНИЯ НОВЫХ ЭБЗР**

19. Потребности в развитии потенциала в отношении изменения имеющихся описаний ЭБЗР и описания новых ЭБЗР включают в себя следующее:

- a) использование научно-технической информации, а также [традиционных] знаний [коренных народов и местных общин] для описания районов, соответствующих критериям определения ЭБЗР, и изменения описаний ЭБЗР;
- b) осведомленность о процессе выявления ЭБЗР и его понимание;
- c) диалог между носителями [традиционных] знаний [коренных народов и местных общин] и учеными в отношении использования [традиционных] знаний [коренных народов и местных общин] в описании ЭБЗР и при изменении описаний ЭБЗР; и
- d) понимание связей между процессом выявления ЭБЗР и другими соответствующими процессами.

**22/7. Биоразнообразие и изменение климата: подходы с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и уменьшению опасности стихийных бедствий**

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям рекомендует Конференции Сторон на ее 14-м совещании принять решение следующего содержания:

*Конференция Сторон,*

*признавая важнейшую роль биоразнообразия и экосистемных функций и услуг для благосостояния людей,*

*выражая глубокую озабоченность в связи с тем, что неспособность удерживать глобальное среднее повышение температуры значительно ниже 2°C сверх доиндустриальных уровней создаст очень высокий риск для многих видов и экосистем с ограниченной адаптивной способностью,*

*признавая, что ограничение глобального среднего повышения температуры до 1,5°C, а не до 2°C сверх доиндустриальных уровней, могло бы снизить негативные воздействия на биоразнообразие, в частности на наиболее уязвимые экосистемы, такие как экосистемы малых островов и арктические экосистемы,*

1. *принимает добровольные руководящие указания по разработке и эффективному внедрению подходов с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и уменьшению опасности бедствий, которые содержатся в приложении к настоящему решению;*

2. *призывает Стороны, другие правительства и соответствующие организации, принимая во внимание национальные приоритеты, обстоятельства и возможности, использовать добровольные руководящие указания в соответствии с экосистемным подходом<sup>85</sup> при разработке и внедрении подходов с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и уменьшению опасности бедствий, признавая, что это может также способствовать смягчению последствий изменения климата;*

3. *призывает также Стороны, другие правительства и соответствующие организации при разработке, внедрении и мониторинге подходов с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и уменьшению опасности бедствий:*

a) обеспечивать при проведении таких мероприятий всенародное и эффективное участие коренных народов и местных общин, включая женщин и молодежь из числа коренных народов, надлежащее признание и поддержку руководства, управления и сохранения территорий и районов коренных народов и местных общин, поощрять мероприятия на местном уровне под руководством коренных народов и местных общин, учитывать и интегрировать знания коренных народов и традиционные знания, практики и институты при условии добровольного, предварительного и обоснованного согласия коренных народов и местных общин, сообразно обстоятельствам и в соответствии с национальной политикой, нормативно-правовыми документами и национальными условиями;

b) обеспечивать, чтобы эта деятельность не поощряла факторы, приводящие к ущербу и утрате биоразнообразия и экосистем, такие как, помимо прочего, интродукция инвазивных чужеродных видов или неустойчивое лесное и сельское хозяйство;

c) учитывать трансграничные подходы на региональном уровне;

d) укреплять синергию между политикой и различными стратегиями в области осуществления;

---

<sup>85</sup> [Решение VII/11.](#)

е) расширять взаимодействие с организациями гражданского общества, частным сектором и другими ключевыми субъектами;

ф) поощрять, в соответствующих случаях, мероприятия на местном уровне, ориентированные на поддержку уязвимых групп, включая женщин, молодежь и пожилых людей;

4. *призывает* Стороны в соответствии с решениями [IX/16](#), [X/33](#), [XII/20](#), [XIII/4](#) и [XIII/5](#) продолжать укреплять свои усилия в следующих направлениях:

а) выявление регионов, экосистем и компонентов биоразнообразия, которые являются или станут уязвимыми к изменению климата, и оценка нынешних и будущих угроз для биоразнообразия и средств к существованию, основанных на биоразнообразии, а также воздействия на них в результате изменения климата, учитывая при этом их важный вклад в адаптацию к изменению климата и уменьшение опасности бедствий;

б) учет проблем, связанных с изменением климата, и соответствующих национальных приоритетов в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия и интеграция аспектов биоразнообразия в национальную политику, стратегии и планы в области изменения климата;

с) содействие восстановлению экосистем и устойчивому управлению ими после восстановления;

д) принятие надлежащих мер для устранения и снижения негативного воздействия изменения климата, а также для усиления положительного и сведения к минимуму негативного воздействия деятельности по смягчению последствий изменения климата на экосистемные функции и услуги, биоразнообразие и средства к существованию, основанные на биоразнообразии и адаптации к нему;

е) внедрение систем мониторинга и/или инструментов для мониторинга и оценки воздействия изменения климата на биоразнообразие и средства к существованию, основанные на биоразнообразии, в частности на средства к существованию коренных народов и местных общин, а также для оценки эффективности подходов с позиций экосистем к адаптации, смягчению последствий и уменьшению опасности бедствий;

ф) включение информации по вышеобозначенным аспектам в свои доклады в рамках Конвенции;

5. *призывает также* Стороны и другие правительства:

а) содействовать последовательному, комплексному и взаимовыгодному осуществлению мероприятий в рамках Париjsкого соглашения<sup>86</sup>, Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года<sup>87</sup>, других соответствующих международных рамочных соглашений и Конвенции о биологическом разнообразии, включая Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011–2020 годы<sup>88</sup> и будущую глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года;

б) интегрировать подходы с позиций экосистем при обновлении своих определяемых на национальном уровне вкладов в соответствующих случаях и при осуществлении национальных мер в связи с изменением климата в рамках Париjsкого соглашения с учетом важности обеспечения целостности и функционирования всех экосистем, включая океаны, и защиты биоразнообразия;

<sup>86</sup> Сборник договоров Организации Объединенных Наций, регистрационный № I-54113.

<sup>87</sup> См. резолюцию 70/1 Генеральной Ассамблеи от 25 декабря 2015 года.

<sup>88</sup> [Решение X/2](#).

6. *приветствует* оценку деградации и восстановления земель Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам и *одобряет* ее ключевые тезисы, которые подкрепляют подходы с позиций экосистем к смягчению последствий изменения климата и адаптации к нему и уменьшению опасности бедствий;

7. *призывает* Стороны сотрудничать в деле сохранения, восстановления и разумного/устойчивого использования водно-болотных угодий в интересах признания их важного значения в контексте изменения климата и уменьшения опасности бедствий и поддержать инициативу по совместной декларации о сотрудничестве в области сохранения, восстановления и рационального использования торфяников в контексте изменения климата и уменьшения опасности бедствий между соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями<sup>89</sup>;

8. *предлагает* Сторонам представить на добровольной основе информацию о своей деятельности и результатах осуществления добровольных руководящих указаний по разработке и эффективному внедрению подходов с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и уменьшению опасности бедствий и распространять ее через механизм посредничества и другие соответствующие платформы;

9. *предлагает также* Инициативе друзей адаптации с позиций экосистем и Партнерству по вопросам окружающей среды и уменьшению опасности бедствий и их соответствующим членам продолжать оказывать Сторонам поддержку в их усилиях по поощрению подходов с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и уменьшению опасности бедствий;

10. *поручает* Исполнительному секретарию при условии наличия ресурсов и *предлагает* Сторонам, другим правительствам и международным организациям, располагающим соответствующими возможностями, оказывать поддержку усилиям Сторон по применению подходов с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и уменьшению опасности бедствий посредством использования, в частности, руководящих указаний по разработке и эффективному внедрению подходов с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и уменьшению опасности бедствий, а также путем принятия на всех соответствующих уровнях мер в целях:

- a) создания потенциала;
- b) содействия повышению осведомленности;
- c) поддержки в использовании инструментов, включая общинные системы мониторинга и информирования коренных народов и местных общин;
- d) оказания поддержки, в частности развивающимся странам, особенно наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, с учетом потребностей стран, наиболее уязвимых перед лицом изменения климата;

11. *поручает* Исполнительному секретарию в сотрудничестве со Сторонами, другими правительствами, секретариатами других соответствующих многосторонних природоохранных соглашений и другими организациями:

- a) обновлять, при необходимости и с учетом информации, предоставленной Сторонами в соответствии с пунктом 8, руководящие указания, инструменты и информацию об инициативах, содержащихся в добровольных руководящих указаниях по разработке и

---

<sup>89</sup> Текст должен быть рассмотрен Конференцией Договаривающихся сторон Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях на ее 13-м совещании в октябре 2018 года.

эффективному применению подходов с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и уменьшению опасности бедствий<sup>90</sup>;

b) компилировать тематические исследования на национальном, региональном и международном уровне о применении подходов с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и уменьшению опасности бедствий;

c) распространять вышеуказанную информацию через механизм посредничества;

12. [также поручает Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

a) рассмотреть новую научно-техническую информацию в отношении воздействия изменения климата на биоразнообразие, роли экосистем в адаптации к изменению климата, смягчении его последствий и уменьшении опасности бедствий, а также в отношении восстановления экосистем и устойчивого землепользования, в том числе с учетом выводов, содержащихся в специальном докладе о воздействии глобального потепления на 1,5°C сверх доиндустриального уровня и о связанных с ним глобальных путях выбросов парниковых газов в контексте укрепления глобальных мер реагирования на угрозу изменения климата, обеспечения устойчивого развития и усилий по искоренению нищеты, опубликованном Межправительственной группой экспертов по изменению климата;

b) подготовить доклад о потенциальных последствиях всего вышеуказанного применительно к деятельности Конвенции для рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из совещаний, которое состоится в период до 15-го совещания Конференции Сторон;]

13. [далее поручает Исполнительному секретарю рассмотреть связи между биоразнообразием и изменением климата в ходе подготовки рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;]

14. поручает Исполнительному секретарю поддерживать контакты с секретариатами соответствующих многосторонних природоохранных соглашений, включая Совместную контактную группу конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, и Совместную контактную группу конвенций, связанных с биоразнообразием, стимулировать взаимодействие и координировать деятельность, касающуюся адаптации к изменению климата и смягчения последствий, такую как организация в соответствующих случаях последовательных совещаний и совместных мероприятий;

15. предлагает Сторонам, другим правительствам, финансирующим организациям и соответствующим организациям, располагающим возможностями, оказывать поддержку деятельности, связанной с подходами с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и уменьшению опасности бедствий.

#### *Приложение*

### **ДОБРОВОЛЬНЫЕ РУКОВОДЯЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО РАЗРАБОТКЕ И ЭФФЕКТИВНОМУ ВНЕДРЕНИЮ ПОДХОДОВ С ПОЗИЦИЙ ЭКОСИСТЕМ К АДАПТАЦИИ К ИЗМЕНЕНИЮ КЛИМАТА И УМЕНЬШЕНИЮ ОПАСНОСТИ БЕДСТВИЙ**

#### **Содержание**

#### **1. Введение**

##### **1.1. Обзор добровольных руководящих указаний**

---

<sup>90</sup> CBD/SBSTTA/22/INF/1.

**1.2. В чем заключаются подходы с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и уменьшению опасности бедствий?**

**2. Принципы и гарантии**

**2.1. Принципы**

**3. Общие соображения для разработки и внедрения мер в области АПЭ и УОБ**

**3.1. Интеграция знаний, технологий, практики и усилий коренных народов и местных общин**

**3.2 Актуализация мер в области АПЭ и УОБ**

**3.3. Повышение осведомленности и наращивание потенциала**

**4. Поэтапный подход к разработке и внедрению эффективных мер в области АПЭ и УОБ**

**Этап А. Понимание социально-экологической системы**

**Этап В. Оценка уязвимости и рисков**

**Этап С. Определение вариантов мер в области АПЭ и УОБ**

**Этап D. Определение приоритетов, оценка и выбор вариантов мер в области АПЭ и УОБ**

**Этап Е. Разработка и осуществление проекта**

**Этап F. Мониторинг и оценка мер в области АПЭ и УОБ**

**1. Введение**

1. Подходы с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и уменьшению опасности бедствий являются комплексными подходами, которые используют биоразнообразие и экосистемные функции и услуги для управления рисками, создаваемыми воздействием и бедствиями, связанными с климатом. Адаптация с позиций экосистем (АПЭ) – это использование биоразнообразия и экосистемных функций и услуг в рамках общей стратегии адаптации, чтобы способствовать улучшению благосостояния общества, в том числе коренных народов и местных общин, и чтобы помочь людям адаптироваться к неблагоприятным последствиям изменения климата. Адаптация с позиций экосистем направлена на поддержание и повышение устойчивости и снижение уязвимости экосистем и людей перед лицом неблагоприятных последствий изменения климата<sup>91</sup>.

2. Уменьшение опасности бедствий с позиций экосистем (УОБ) - это комплексное, устойчивое управление экосистемами, а также сохранение и восстановление экосистем для уменьшения опасности бедствий с целью достижения устойчивого и надежного развития<sup>92</sup>.

3. Эти добровольные руководящие указания по разработке и эффективному внедрению подходов с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и уменьшению опасности бедствий были подготовлены в соответствии с пунктом 10 решения [XIII/4](#). Добровольные руководящие указания предназначены для использования Сторонами, другими правительствами, соответствующими организациями, а также коренными народами и местными общинами, предприятиями, частным сектором и гражданским обществом в качестве гибкой основы для планирования и внедрения адаптации к изменению климата с позиций экосистем и уменьшения

<sup>91</sup> Извлечено из технической серии CBD 41. 2009. Содействие сохранению биоразнообразия и смягчению последствий изменения климата и адаптации: Доклад второй специальной группы технических экспертов по биоразнообразию и изменению климата.

<sup>92</sup> Estrella, M. and N. Saalismaa. 2013. Ecosystem-based Disaster Risk Reduction: An Overview, In: Renaud, F., Sudmeier-Rieux, K. and M. Estrella (eds.), *The Role of Ecosystem Management in Disaster Risk Reduction*. Токио: Пресс-служба ЮООН.

опасности бедствий. Кроме того, добровольные руководящие указания могут способствовать достижению одной из целей руководящих принципов по разработке национальных планов адаптации в соответствии с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата, которая заключается в уменьшении уязвимости перед последствиями изменения климата путем повышения устойчивости и способности адаптироваться.

### **1.1. Обзор добровольных руководящих указаний**

4. Руководящие указания начинаются с общего введения в мандат и базовую терминологию по вопросам адаптации к изменению климата с позиций экосистем и уменьшения опасности бедствий. В разделе 2 представлены принципы и гарантии, обеспечивающие стандарты и меры, которые необходимо учитывать на всех этапах планирования и осуществления, представленных в разделе 4. В разделе 3 представлены другие важные всеобъемлющие соображения относительно: интеграции знаний, технологий, практики и усилий коренных народов и местных общин, актуализации и повышения осведомленности и наращивания потенциала. Следует учитывать также всеобъемлющие соображения при принятии мер по планированию и осуществлению, предусмотренных в разделе 4. В разделе 4 представлен поэтапный подход, предназначенный для итеративного планирования и внедрения мер в области адаптации к изменению климата с позиций экосистем и уменьшения опасности бедствий наряду с предлагаемыми практическими действиями. Также доступна дополнительная записка<sup>93</sup>, включающая в себя учебник для разработчиков политики, инструменты, связанные с поэтапным процессом, дальнейшие подробные действия, разъяснительные записи для более эффективного охвата секторов, а также вспомогательные ссылки, глоссарии и списки политических мер и другие соответствующие руководящие принципы. Кроме того, она содержит диаграмму и таблицу, которые иллюстрируют, каким образом принципы, гарантии, общие соображения и поэтапный подход взаимодействуют между собой.

### **1.2. В чем заключаются подходы с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и уменьшению опасности бедствий?**

5. В рамках Конвенции о биологическом разнообразии опубликована Техническая серия 85<sup>94</sup>, в которой представлен сводный доклад об опыте внедрения мер в области адаптации к изменению климата и уменьшения опасности бедствий с позиций экосистем. В нем содержится подробная информация об опыте использования политических и правовых рамок, актуализации, интеграции гендерных аспектов и вклада коренных народов и местных общин. Дополнительные примеры действий в области адаптации к изменению климата с позиций экосистем и уменьшения опасности бедствий представлены в таблице ниже.

**Таблица. Примеры мер в области адаптации к изменению климата и уменьшения опасности бедствий с позиций экосистем и полученных результатов<sup>95</sup>**

<i>Воздействие рисков/изменения климата</i>	<i>Тип экосистемы</i>	<i>Варианты принятия мер АПЭ или УОБ</i>	<i>Результат</i>
Засуха Эрозия почвы Неустойчивые осадки	Горы и леса	Устойчивое управление водно-болотными угодьями в горных районах	Улучшение регулирования водных ресурсов
		Восстановление лесов и пастбищ	Предотвращение

<sup>93</sup> CBD/SBSTTA/22/INF/1.

<sup>94</sup> Сводный доклад об опыте использования подходов с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и уменьшению опасности бедствий (<https://www.cbd.int/doc/publications/cbd-ts-85-en.pdf>).

<sup>95</sup> Источник: База данных PANORAMA <https://panorama.solutions/en/portal/ecosystem-based-adaptation>

		Восстановление пастбищ с глубоко укоренившимися местными видами	эрозии Повышение потенциала водохранилищ
Неустойчивые осадки Наводнение Засуха	Внутренние водные ресурсы	Сохранение болот и торфяников Восстановление речного бассейна Управление трансграничными водами и восстановление экосистем	Повышение потенциала водохранилищ Снижение риска наводнений Улучшение водоснабжения
Неустойчивые осадки Повышение температуры Смена сезонов Засуха	Сельское хозяйство и засушливые земли	Восстановление экосистем и агролесомелиорация Взаимодействие адаптированных видов Использование деревьев для адаптации к изменению сухих сезонов Устойчивое управление животноводством и восстановление пастбищ Противодействие засухе благодаря устойчивому управлению засушливыми землями	Повышение потенциала водохранилищ Адаптация к более высоким температурам Адаптация к смене сезонов Улучшение водоснабжения
Экстремальная жара Повышение температуры Наводнения Неустойчивые осадки	Городской	Зеленые коридоры аэрации для городов Управление ливневыми стоками с помощью зеленых насаждений Восстановление рек в городских районах Зеленые фасады для зданий	Буферизация тепловой волны Адаптация к более высоким температурам Снижение риска наводнений Улучшение регулирования водных ресурсов
Штормовые всплески Циклоны Повышение уровня моря Засоление Повышение температуры Подкисление океана	Морские и прибрежные	Восстановление мангровых лесов и береговая охрана Прибрежная перестройка Устойчивое рыболовство и реабилитация мангровых лесов Восстановление коралловых рифов	Уменьшение опасности ураганов и циклонов Снижение риска наводнений Улучшение качества воды Адаптация к более высоким температурам

6. Адаптация к изменению климата и мероприятия по уменьшению опасности бедствий имеют следующие характеристики:

а) повышение устойчивости и способности адаптироваться, а также уменьшение уязвимости в социальной и экологической областях перед рисками, связанными с последствиями изменения климата, обеспечивая постепенную и трансформационную адаптацию и уменьшение опасности бедствий;

б) создание общественных благ, способствующих устойчивому и надежному развитию с использованием справедливых, прозрачных и основанных на широком участии подходов;

c) использование биоразнообразия и экосистемных функций и услуг путем устойчивого управления, сохранения и восстановления экосистем;

d) они должны быть частью общих стратегий адаптации и уменьшения опасностей, которые поддерживаются политическими мерами на нескольких уровнях, и поощрять справедливое управление при одновременном повышении потенциала.

## **2. Принципы и гарантии**

7. Добровольные руководящие указания подкреплены принципами и гарантиями, которые были разработаны путем обзора существующей литературы и руководящих принципов в отношении адаптации к изменению климата и уменьшения опасности бедствий с позиций экосистем<sup>96</sup> и дополняют другие принципы и руководящие указания<sup>97</sup>, принятые в рамках Конвенции или других органов. Гарантии - это социальные и экологические меры, направленные на предотвращение непреднамеренных последствий адаптации к изменению климата и уменьшения опасности бедствий с позиций экосистем для людей, экосистем и биоразнообразия; они также способствуют прозрачности на всех этапах планирования и внедрения и способствуют реализации преимуществ.

### **2.1. Принципы**

8. Эти принципы объединяют элементы практики адаптации к изменению климата и уменьшения опасности бедствий с позиций экосистем и служат в качестве стандартов высокого уровня для планирования и внедрения. Они объединяются в темы: наращивание устойчивости и укрепление потенциала к адаптации, вовлеченность и справедливость, рассмотрение множественных масштабов, а также эффективность и действенность. В руководящих указаниях, содержащихся в разделе 3, представлены предлагаемые этапы, методологии и связанные с ними инструменты для осуществления действий по адаптации к изменению климата и уменьшению опасности бедствий с позиций экосистем в соответствии с принципами и гарантиями.

#### **Принципы построения устойчивости и повышения потенциала к адаптации посредством АПЭ и УОБ**

- 1 Рассмотрение всего комплекса подходов с позиций экосистем для повышения устойчивости социально-экологических систем в рамках общих стратегий адаптации и уменьшения опасности бедствий.
- 2 Использование реакции на бедствия как возможности для дальнейшего повышения потенциала к адаптации и устойчивости<sup>98</sup> и учета параметров экосистемы на всех этапах борьбы с бедствиями.
- 3 Применение осторожного подхода<sup>99</sup> в планировании и осуществлении мер в области АПЭ и УОБ.

#### **Принципы обеспечения инклюзивности и справедливости при планировании и осуществлении**

- 4 Планирование и осуществление мер в области АПЭ и УОБ для предупреждения и

<sup>96</sup> Включая «Руководство по повышению положительного и минимизации негативного воздействия на биоразнообразие деятельности по адаптации к изменению климата» (UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/1).

<sup>97</sup> См. Восстановление экосистем: краткосрочный план действий ([решение XIII/5](#)); [Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов](#); и Принципы, Руководящие принципы и другие инструменты, разработанные в рамках Конвенции, доступны по адресу <https://www.cbd.int/guidelines/>.

<sup>98</sup> Использование различных видов восстановительных этапов после стихийного бедствия для повышения устойчивости наций и общин путем интеграции мер по уменьшению опасности бедствий в восстановление физической инфраструктуры и социальных систем, а также в оживлении средств к существованию, экономики и окружающей среды ([МСУОБ ООН определение «восстановление по принципу «лучше чем было»](#) 2017 года, в соответствии с рекомендацией межправительственной рабочей группы экспертов открытого состава по терминологии, касающейся уменьшения опасности бедствий ([A/71/644](#) и [Corr.1](#)), одобренной Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций (см. резолюцию 71/276)).

<sup>99</sup> Предупредительный подход изложен в преамбуле Конвенции о биологическом разнообразии: «В тех случаях, когда существует угроза значительного сокращения или утраты биологического разнообразия, отсутствие неоспоримых научных фактов не должно служить причиной отсрочки принятия мер для устранения или сведения к минимуму такой угрозы».

предотвращения непропорциональных последствий изменения климата и риска бедствий для экосистем, а также уязвимых групп, коренных народов и местных общин, женщин и девочек.

#### **Принципы достижения АПЭ и УОБ в различных масштабах**

- 5 Планирование мер в области АПЭ и УОБ в соответствующих масштабах, признавая, что некоторые преимущества АПЭ и УОБ проявляются только при больших временных и пространственных масштабах.
- 6 Обеспечение того, чтобы меры в области АПЭ и УОБ имели сквозной секторальный характер и включали сотрудничество, координацию и взаимодействие заинтересованных сторон и правообладателей.

#### **Принципы эффективности и действенности мер в области АПЭ и УОБ**

- 7 Обеспечение того, чтобы меры в области АПЭ и УОБ были основаны на конкретных фактах, интегрировали традиционные знания и знания коренных народов, если таковые имеются, и подкреплялись наиболее доступными данными науки, исследований, практического опыта и разнообразными системами знаний.
- 8 Включение механизмов, которые облегчают управление мерами адаптации и активное обучение в области АПЭ и УОБ, включая непрерывный мониторинг и оценку на всех этапах планирования и осуществления.
- 9 Определение и оценка ограничений и сведение к минимуму возможных компромиссов между мерами в области АПЭ и УОБ.
- 10 Использование в максимальной степени возможностей для взаимодействия в достижении нескольких преимуществ, в том числе в области биоразнообразия, сохранения, устойчивого развития, гендерного равенства, здравоохранения, адаптации и уменьшения опасности.

#### **Гарантии для эффективного планирования и внедрения мер в области АПЭ и УОБ**

<i>Применение анализа воздействия на окружающую среду и надежного мониторинга и оценки</i>	1. Меры в области АПЭ и УОБ должны подлежать, по мере необходимости, оценке воздействия на окружающую среду, включая социальные и культурные оценки (со ссылкой на руководящие принципы Агуэй-гу) на самом раннем этапе разработки проекта и при условии надежных систем мониторинга и оценки.
<i>Предотвращение передачи рисков и воздействий</i>	2. Меры в области АПЭ и УОБ должны предупреждать неблагоприятное воздействие на биоразнообразие или людей, а также не должны приводить к смещению рисков или воздействий из одной области или группы в другую.
<i>Предотвращение вреда для биоразнообразия, экосистем и экосистемных функций и услуг</i>	3. Меры в области АПЭ и УОБ, включая меры реагирования на стихийные бедствия, восстановления и реконструкции, должны предупреждать деградацию естественной среды обитания, утрату биоразнообразия или внедрение инвазивных видов, а также не должны создавать или усугублять уязвимости перед лицом будущих бедствий.
<i>Устойчивое использование ресурсов</i>	4. Меры в области АПЭ и УОБ должны поощрять и улучшать биоразнообразие и экосистемные функции и услуги, в том числе посредством мер по реабилитации / восстановлению и сохранению в рамках планов по оценке потребностей и восстановлению и реконструкции после стихийных бедствий. 5. Меры в области АПЭ и УОБ не должны приводить к неустойчивому использованию ресурсов и не должны усиливать движущие силы изменения климата и рисков бедствий, а должны стремиться к максимальному повышению энергоэффективности и минимизации использования материальных ресурсов.

<i>Содействие полному, эффективному и всестороннему участию</i>	6. Меры в области АПЭ и УОБ должны обеспечивать полное и эффективное участие затронутого населения, в том числе коренных народов и местных общин, женщин, меньшинств и наиболее уязвимых слоев населения, включая предоставление адекватных возможностей для осознанного участия.
<i>Справедливый и равный доступ к выгодам</i>	7. Меры в области АПЭ и УОБ способствуют справедливому и равному доступу к выгодам и не усугубляют существующее неравенство, особенно в отношении маргинальных или уязвимых групп. Меры в области АПЭ и УОБ должны соответствовать национальным трудовым нормам, защищать участников от эксплуататорской практики, дискриминации и работы, которая опасна для их благополучия.
<i>Прозрачное управление и доступ к информации</i>	8. Меры в области АПЭ и УОБ должны способствовать прозрачному управлению, поддерживая права на доступ к информации, предоставляя всем заинтересованным сторонам и правообладателям, особенно коренным народам и местным общинам, своевременную информацию и поддержку дальнейшего сбора и распространения знаний.
<i>Соблюдение прав права женщин и мужчин, представляющих коренные народы и местные общины</i>	9. Меры в области АПЭ и УОБ должны учитывать права женщин и мужчин коренных народов и местных общин, включая доступ к физическому и культурному наследию и его использование.

### **3. Общие соображения для разработки и внедрения мер в области АПЭ и УОБ**

9. При проведении поэтапного процесса планирования и внедрения мер в области АПЭ и УОБ, представленных в разделе 4, на каждом этапе следует учитывать три основных всеобъемлющих соображения: интеграция знаний, технологий, практики и усилий коренных народов и местных общин; актуализация мер в области адаптации к изменению климата и уменьшения опасности бедствий с позиций экосистем; и повышение осведомленности и наращивание потенциала. Учет этих действий может усилить понимание подходов в области адаптации к изменению климата и уменьшения опасности бедствий с позиций экосистем, а также повысить эффективность и действенность, что позволит получить более высокие и качественные результаты от их внедрения.

#### **3.1. Интеграция знаний, технологий, практики и усилий коренных народов и местных общин**

10. Коренные народы и местные общины решают вопросы, связанные с изменчивостью, неопределенностью и изменением, опираясь на историю взаимодействия с окружающей средой многих поколений людей. Таким образом, традиционные знания и знания коренных народов, а также стратегии преодоления трудностей могут стать важной основой для реагирования на изменение климата и уменьшения опасности бедствий, дополняя установленные данные и устранивая пробелы в информации. Системы знаний коренных народов, традиционные и местные системы знаний, а также формы анализа и документации, такие как картографирование сообществ, могут играть важную роль в выявлении и мониторинге изменений климата, погоды и биоразнообразия и надвигающихся стихийных бедствий, аналогично системам раннего предупреждения. Подходы с позиций экосистем могут также способствовать возвращению заброшенных методов, таких как традиционная сельскохозяйственная практика. Интеграция

знаний коренных народов и местных общин также включает в себя оценку их *космологии*<sup>100</sup>, и признание их роли обладателей знаний и правообладателей. Способы включения коренных и традиционных знаний и практики в планирование и внедрение мер в области адаптации к изменению климата и уменьшения опасности бедствий с позиций экосистем на всех этапах планирования и осуществления предусматривают следующее:

### Основные действия

- a) выявление и документальное оформление связей между местными, коренными и традиционными знаниями и практикой, а также целей и задач адаптации к изменению климата и уменьшения опасности бедствий;
- b) проведение консультаций с рабочими группами с участием многих заинтересованных сторон, особенно коренных народов и местных общин, чтобы облегчить обмен знаниями между секторами в отношении роли экосистем в адаптации и уменьшении опасности бедствий;
- c) внедрение эффективных механизмов участия и обеспечение прозрачности для поиска наилучших имеющихся данных;
- d) интеграция знаний коренных народов и местных общин в оценки после получения свободного предварительного и осознанного согласия.

### 3.2. Актуализация мер в области АПЭ и УОБ

#### Цель

11. Актуализация мер в области АПЭ и УОБ включает интеграцию подходов с позиций экосистем в процессы планирования и принятия решений на всех уровнях с учетом рисков, связанных с климатом и стихийными бедствиями. Интеграция может начаться с включения параметров экосистемы в цели адаптации, стратегии, меры или операции по уменьшению опасности бедствий, с тем чтобы они стали частью национальных и региональных стратегий, процессов и бюджетов развития на всех уровнях и этапах. Актуализация способствует повышению эффективности, действенности и долговечности инициатив в области АПЭ и УОБ путем включения их принципов в местные, муниципальные и национальные политики, планирование, оценки, финансирование, обучение и информационные кампании, наряду с другими инструментами политики. Общая цель - усиленная поддержка и внедрение мер в области адаптации к изменению климата и уменьшения опасности бедствий с позиций экосистем там, где это оказывается эффективным.

12. Актуализация происходит постоянно в рамках планирования и реализации мер в области адаптации к изменению климата и уменьшения опасности бедствий с позиций экосистем. Процесс начинается на этапе А с достижения широкого понимания политической и институциональной структуры целевой системы, что позволяет выявлять потенциальные подходы для актуализации. Другими ключевыми компонентами актуализации являются усиление секторальной информационно-пропагандистской деятельности, повышение осведомленности и наращивание потенциала.

13. При актуализации мер в области АПЭ и УОБ важно согласовать их с национальными и субнациональными рамками и основными направлениями развития в соответствующих планах, политике и практике в различных масштабах с целью повышения долгосрочной устойчивости и возможностей финансирования (рис. 1 и вставка 1). Важно также привести их в соответствие с международными рамочными положениями и конвенциями, такими как Цели устойчивого развития и [Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы](#). Также важно поставить цели по уменьшению опасности

<sup>100</sup> Мировоззрение, которое со временем эволюционировало, объединяет физические и духовные аспекты (адаптировано из Сети восстановления коренных народов).

бедствий и климатического риска при осуществлении оценок воздействия на окружающую среду и стратегических экологических оценок для предотвращения непреднамеренных воздействий, которые могут усугубить риск, и способствовать мерам в области адаптации с позиций экосистем к изменению климата и уменьшения опасности бедствий.

14. Примерная структура для актуализации приведена на рисунке 1. Инструменты и дальнейшие подробные действия, сопровождающие этот шаг, доступны в качестве дополнительной информации в «Инструментарии для актуализации АПЭ и УОБ»<sup>101</sup>.

**Рисунок 1. Пример структуры для включения мер в области адаптации к изменению климата и уменьшения опасности бедствий с позиций экосистем в планирование развития**



*Примечание:* Адаптировано из: Всемирный фонд дикой природы (2013 год), Operational Framework for Ecosystem-based Adaptation: Implementing and Mainstreaming Ecosystem-based Adaptation Responses in the Greater Mekong Sub-Region; и ПРООН-ЮНЕП (2011), Mainstreaming Climate Change Adaptation into Development Planning: A Guide for Practitioners.

15. Ключевым аспектом актуализации является поиск надлежащих подходов для интеграции мер в области АПЭ и УОБ в конкретные, но также часто сложные рамки политики и планирования и процессы принятия решений. Эти подходы могут иметь динамичный характер в зависимости от трех ключевых аспектов:

- а) осведомленность заинтересованных сторон о существующих проблемах, вызовах или рисках;
- б) доступные решения, предложения, инструменты и знания;
- в) политическая воля к действиям, мандатам и ролям.

<sup>101</sup> CBD/SBSTTA/22/INF/1.

16. Если все три аспекта объединяются благоприятным образом, то возникает «импульс» для изменения политики. В случае стихийных бедствий и чрезвычайных ситуаций, как правило, открываются потребности заинтересованных сторон, инновационные инструменты и подходы, начинается совместный поиск наилучших доступных решений и возникает готовность инвестировать и (повторно) строить лучше, чем было. Это открывает важные возможности для включения аспектов мер в области АПЭ и УОБ. Такие подходы могут возникать на всех уровнях государственного управления и могут подразумевать различные уровни управления или сотрудничество с частным сектором.

17. В целом, такие подходы к актуализации могут обеспечивать:

- a) разработку или пересмотр политики и планов, например планов развития или секторов, определяемых на национальном уровне вкладов, национальных планов адаптации, национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, стратегических экологических оценок, планов землепользования;
- b) инструменты управления и контроля, например, законодательство по вопросам изменения климата и экологии, стандарты, оценки воздействия на окружающую среду и управление рисками стихийных бедствий;
- c) экономические и фискальные инструменты, например, инвестиционные программы, фонды, субсидии, налоги, сборы;
- d) мероприятия в области образования и повышения осведомленности, например, экологическое образование, программы распространения знаний, развитие технических специальностей и учебные планы университетов;
- e) добровольные меры, например, природоохранные соглашения с частными землевладельцами, или определение стандартов;
- f) меры, гарантирующие добровольное предварительное обоснованное согласие коренных народов, в соответствующих случаях;
- g) партнерства, обеспечивающие всемерное и эффективное участие организаций гражданского общества, коренных народов и местных общин, женщин и молодежи.

18. Как подчеркивается в процессе планирования и осуществления мер в области АПЭ и УОБ, охват секторов является ключевым фактором повышения осведомленности и интеграции мер в области АПЭ и УОБ в секторальные планы и планирование на национальном уровне,

способствующим межсекторальному сотрудничеству для совместного осуществления.

### **Вставка 1. Возможности для включения подходов с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и УОБ в приоритеты финансирования**

Подходы с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и УОБ способствуют достижению нескольких целей, включая развитие, риск бедствий, адаптацию, смягчение последствий, безопасность пищевых продуктов и воды и обеспечение инвестиций с учетом рисков. Межсекторальные и трансдисциплинарные подходы, используемые в рамках мер в области АПЭ и УОБ, и потенциальная реализация многочисленных преимуществ предоставляют целый ряд возможностей для привлечения / увеличения финансирования.

- Поощрение новых финансовых стимулов для инвестиций в устойчивое управление экосистемами, за счет которых экосистемы выделяются как часть планирования мер в области адаптации и риска бедствий. Примеры включают разработку программ стимулирования для фермеров по внедрению практики, способствующей поддержанию устойчивых экосистем, таких как агролесомелиорация и консервативные методы обработки земли.
- Разблокировка новых инвестиций для мер в области АПЭ и УОБ посредством обеспечения проверки на климатическую устойчивость существующих инвестиционных портфелей.
- Работа с частным сектором (включая страхование, туризм, сельское хозяйство и водный сектор) для использования их опыта, ресурсов и сетей. Это может способствовать как повышению уровня инвестиций в меры в области АПЭ и УОБ, так и налаживанию партнерских отношений между государственным и частным секторами.
- Привлечение государственных регулирующих органов для обеспечения содействия и поддержки инвестициям частного сектора в природную инфраструктуру и в меры в области АПЭ и УОБ.
- Определение партнерских отношений с отраслевыми ассоциациями, которые могут помочь в определении климатических рисков, воздействий и стратегий адаптации. Примеры включают разработку инструментов оценки климатических рисков для использования инвесторами и страховыми компаниями частного сектора, внедрение гидрометеорологических и климатических информационных служб и работу с разработчиками для улучшения планирования землепользования, включая такие меры в области АПЭ и УОБ, как восстановление экосистемы.
- Создание структур стимулирования на национальном уровне для мер в области АПЭ и УОБ, особенно для частных землевладельцев и компаний.

Выдвижение на передний план мер в области АПЭ и УОБ в приоритетах финансирования должно обеспечивать, чтобы инициативы соответствовали принципам и гарантиям в области АПЭ и УОБ и были направлены на достижение повышенной социально-экологической устойчивости к последствиям изменения климата и бедствиям.

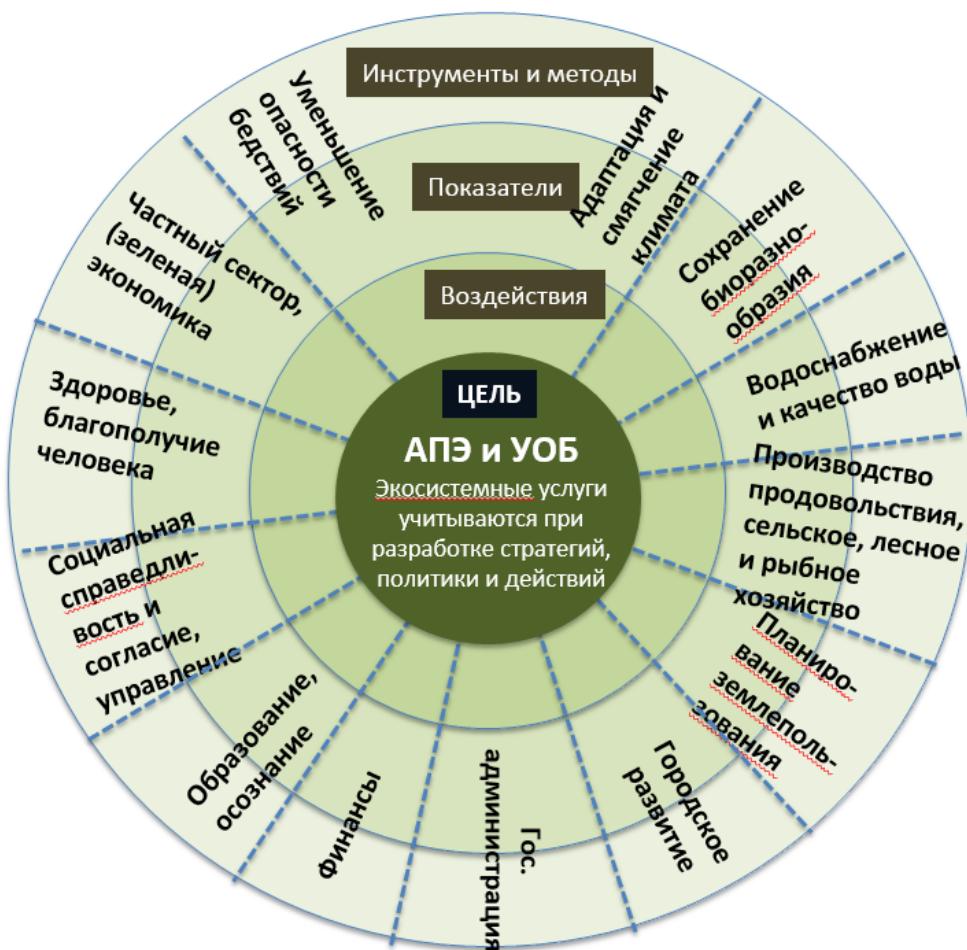
19. Ключевым действием в этом отношении является рассмотрение вопроса о включении мер в области АПЭ и УОБ в планы секторального развития в местном, национальном и региональном масштабах, например в области землепользования и управления водными ресурсами, как в сельских, так и в городских условиях. В качестве дополнительных информационных инструментов предлагаются дополнительные подробные действия, а также краткие справки для оказания содействия практическим работникам в реализации мер в области АПЭ и УОБ с целью охвата секторов<sup>102</sup>.

20. Учитывая приведенные выше сведения, в качестве дополнительной информации на рисунке 2 представлена простая структура для включения мер в области адаптации с позиций экосистем к изменению климата и УОБ в планы развития и в секторальные планы<sup>103</sup>.

<sup>102</sup> CBD/SBSTTA/22/INF/1.

<sup>103</sup> Там же.

**Рисунок 2.** Подходы для включения мер в области АПЭ и УОБ в ключевые стратегии развития и секторальные стратегии путем внедрения подходов с позиций экосистем в существующие инструменты и методологии, выбора соответствующих показателей для мониторинга и оценки, обеспечения успешного воздействия путем разработки теории изменений



### 3.3. Повышение осведомленности и наращивание потенциала

21. Распространение информации о многочисленных преимуществах мер в области АПЭ и УОБ среди секторов, сообществ практических работников и дисциплин имеет решающее значение для лучшего понимания и устойчивости инициатив в дополнение к открытию возможностей для финансирования. Национальные и международные политические соглашения дают возможность преодолеть разрыв между различными сообществами практических работников. Взаимосвязи между управлением экосистемами, изменением климата и уменьшением опасности бедствий отражены в различных целевых показателях в рамках Целей устойчивого развития, Сэндайской рамочной программы по уменьшению опасности бедствий, Парижского соглашения об изменении климата, решений Сторон конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, и резолюций Сторон Рамсарской конвенции<sup>104</sup>.

22. Подробный перечень предлагаемых мер по повышению осведомленности и наращиванию потенциала представлен в виде дополнительной информации<sup>105</sup>. Некоторые основные действия

<sup>104</sup> CBD/SBSTTA/22/INF/1, приложение; Технические серии КБР № 85, приложения II и III.

<sup>105</sup> CBD/SBSTTA/22/INF/1.

включают проведение базовых оценок: а) существующих навыков и потенциала лиц, определяющих политику, для устранения пробелов и определения потребностей; и б) институционального потенциала и существующих координационных механизмов для определения потребностей в устойчивой интеграции и внедрении мер АПЭ и УОБ. Также полезно рассмотреть различные потребности в информации и коммуникации различных групп заинтересованных сторон в целях развития эффективной информационно-пропагандистской деятельности, создания общей базы знаний и поиска определения общего языка между заинтересованными сторонами в целях обеспечения сотрудничества между ними. Для поддержки этих усилий существует множество сетей, которые предлагают платформы для обмена информацией и опытом<sup>106</sup>.

#### **4. Постепенный подход к разработке и внедрению эффективных мер в области АПЭ и УОБ**

23. При разработке концептуальной основы этих руководящих указаний были рассмотрены различные аспекты адаптации к изменению климата и уменьшению опасности бедствий в дополнение к более широким подходам к решению проблем, таким как рамки ландшафтного и системного подхода<sup>107,108</sup>. Эти руководящие указания используют широкую перспективу для всех экосистем и включают соображения для интеграции мер в области АПЭ и УОБ в основное русло. Руководящие указания объединяют эти подходы в рамках серии итерационных шагов. Этот процесс должен быть гибким и адаптированным к потребностям проекта, программы или страны, региона или сухопутного / морского ландшафта. Принципы и гарантии для мер в области АПЭ и УОБ играют центральную роль в процессе планирования и осуществления, а общие соображения предоставляются для повышения эффективности и действенности. Этапы связаны с набором инструментов, обеспечивающим широкий выбор дополнительных указаний и инструментов, доступным в качестве дополнительной информации<sup>109</sup>. Вовлечение заинтересованных сторон, актуализация, создание потенциала и мониторинг должны обеспечиваться на протяжении всего процесса.

#### **Этап А. Понимание социально-экологической системы**

##### **Цель**

24. Этот исследовательский этап направлен на улучшение понимания социально-экологической системы, ориентированного на адаптацию к изменению климата и меры по управлению рисками стихийных бедствий. Он включает в себя определение ключевых особенностей экосистемы / ландшафта, в том числе биоразнообразие и экосистемные услуги, а также взаимосвязь с людьми. Этап А позволяет устраниТЬ первопричины риска в борьбе с текущими и будущими последствиями изменения климата. Кроме того, он генерирует базовую информацию для обеспечения того, чтобы меры в области АПЭ и УОБ согласовывались с потребностями в области сохранения и развития и не наносили ущерба биоразнообразию, культурному разнообразию или экосистемным функциям и услугам или людям и средствам к существованию, зависящим от таких услуг, в соответствии с принципами и гарантиями.

25. Кроме того, этап А включает в себя углубленный анализ заинтересованных сторон и процессов с участием многих заинтересованных сторон, которые приводят к последующим шагам, и поэтому для проведения этих анализов представлена более подробная информация о действиях (вставка 2).

<sup>106</sup> Такие как Партнерство по защите окружающей среды и уменьшению опасности бедствий (PEDRR), Друзья EbA (FEBA), PANORAMA, BES-Net (Сеть обслуживания биоразнообразия и экосистем), Тематическая рабочая группа партнерства Ecosparre, экосистемного обслуживания по экосистемным услугам и уменьшению опасности бедствий, Тематические группы МСОП и CAP-Net (ПРООН).

<sup>107</sup> В том числе: Национальные планы адаптации (РКИК ООН), Операционные рамки для EbA (WWF), Адаптационный цикл актуализации (GIZ), Цикл управления рисками стихийных бедствий (Европейское агентство по окружающей среде), Цикл Eco-DRR (Sudmeier-Rieux 2013), Экосистемы, защищающие инфраструктуру и сообщества (МСОП, Monty et al. 2017), и Ландшафтный подход (CARE Netherlands and Wetlands International).

<sup>108</sup> Дополнительная информация приводится в документе CBD/SBSTTA/22/INF/1.

<sup>109</sup> CBD/SBSTTA/22/INF/1.

## Результат

- a) Определяются представляющая интерес социально-экологическая система (биоразнообразие, экосистемы и услуги, социально-экономические характеристики и зависимости) и смежные цели и задачи адаптации и уменьшения опасности бедствий;
- b) определяются заинтересованные стороны и правообладатели;
- c) определяются политические и институциональные подходы для мер в области АПЭ и УОБ в рамках системы.

## Основные действия

- a) Проведение организационной самооценки, чтобы понять сильные и слабые стороны, потенциал (в том числе технический и финансовый) и использование возможностей для партнерства в принятии мер в области АПЭ и УОБ. Исходя из этого, для планирования и внедрения мер в области АПЭ и УОБ организуется многодисциплинарная группа (включающая, но не ограничиваясь ими, коренные народы и местные общины, других экспертов, представителей соответствующих секторов и государственных органов);
- b) определение и выявление социально-экологической системы, представляющей интерес (например, водораздел, сектор или политика);
- c) осуществление анализа и проведение консультаций с использованием многодисциплинарной группы для понимания факторов риска, потенциала и активов общин, сообществ и экономик, а также более широкой социальной и природной среды;
- d) осуществление анализа проблемы, определение ее сферы действия (географической и временной), определение границы системы (см. Поддерживающее руководство в соответствующем наборе инструментов<sup>110</sup>), а также определение цели и задачи адаптации и уменьшения опасности бедствий без ущерба для биоразнообразия или экосистемных функций и услуг. Пространственный масштаб для управления рисками, связанными с последствиями изменения климата, должен быть достаточно широким, чтобы устраниить первопричины риска и предоставить несколько функций заинтересованным сторонам с различными интересами, и достаточно небольшим, чтобы сделать реализацию практически осуществимой;
- e) определение и документальное оформление основных средств, а также услуг в области регулирования, поддержания и культуры в системе, которые способствуют устойчивости. Поскольку 90 процентов бедствий связаны с водой, включая засуху или наводнения, понимание гидрологии ландшафта имеет решающее значение для определения масштабов и разработки мер в области АПЭ и УОБ;
- f) определение начальных подходов для принятия мер в области АПЭ и УОБ;
- g) отображение соответствующих подходов для мер в области АПЭ и УОБ, в частности, в рамках политики, планирования или бюджетного цикла в различных масштабах и на различных уровнях, где факторы риска изменения климата и адаптации могут быть учтены;
- h) документальное оформление институциональных обязанностей в отношении пересекающихся проблем развития, сохранения, уменьшения опасности бедствий и адаптации к изменению климата, включая соответствующие сектора;
- i) проведение углубленного анализа заинтересованных сторон (вставка 2).

---

<sup>110</sup> См. CBD/SBSTTA/22/INF/1.

## **Вставка 2. Анализ заинтересованных сторон и правообладателей и создание механизмов участия**

Оценка системы или ландшафта помогает проанализировать проблему, определить границы для адаптации к изменению климата и принятия мер по уменьшению опасности бедствий, а также отобразить подходы для мер в области АПЭ и УОБ. Эта информация должна использоваться для углубленного анализа заинтересованных сторон еще до их привлечения к процессу адаптации / УОБ, причем следует также итеративно использовать информацию от заинтересованных сторон. Участие заинтересованных сторон и правообладателей будет способствовать активному участию заинтересованных сторон и, вероятно, успеху любых мер в области АПЭ и УОБ. Углубленный анализ заинтересованных сторон и развитие процессов с участием многих заинтересованных сторон и механизмов участия являются ключевыми для соблюдения принципов справедливости и интеграции и связанных с ними гарантит. Руководящие принципы Агуэй-гу (<https://www.cbd.int/traditional/guidelines.shtml>) подчеркивают процедурные соображения для проведения оценок культурных, экологических и социальных последствий, которые широко применимы к мерам в области АПЭ и УОБ.

### **Основные действия**

- Определение коренных народов и местных общин, заинтересованных сторон и правообладателей, которые могут быть затронуты мерами в области АПЭ и УОБ, и выявление людей, организаций и секторов, которые влияют на планирование и реализацию, используя прозрачные процессы участия.
- Обеспечение полного и эффективного участия всех соответствующих заинтересованных сторон и правообладателей, включая коренные народы и местные общины, бедных, женщин, молодежь и престарелых, с тем чтобы у них были возможности и достаточные людские, технические, финансовые и правовые ресурсы для этого (в соответствии с гарантитами).
- Привлечение организаций гражданского общества и/или общинных организаций, чтобы обеспечить их эффективное участие.
- В случае необходимости, следует выявлять и защищать права собственности и доступа к областям использования биологических ресурсов.

## **Этап В. Оценка уязвимости и рисков**

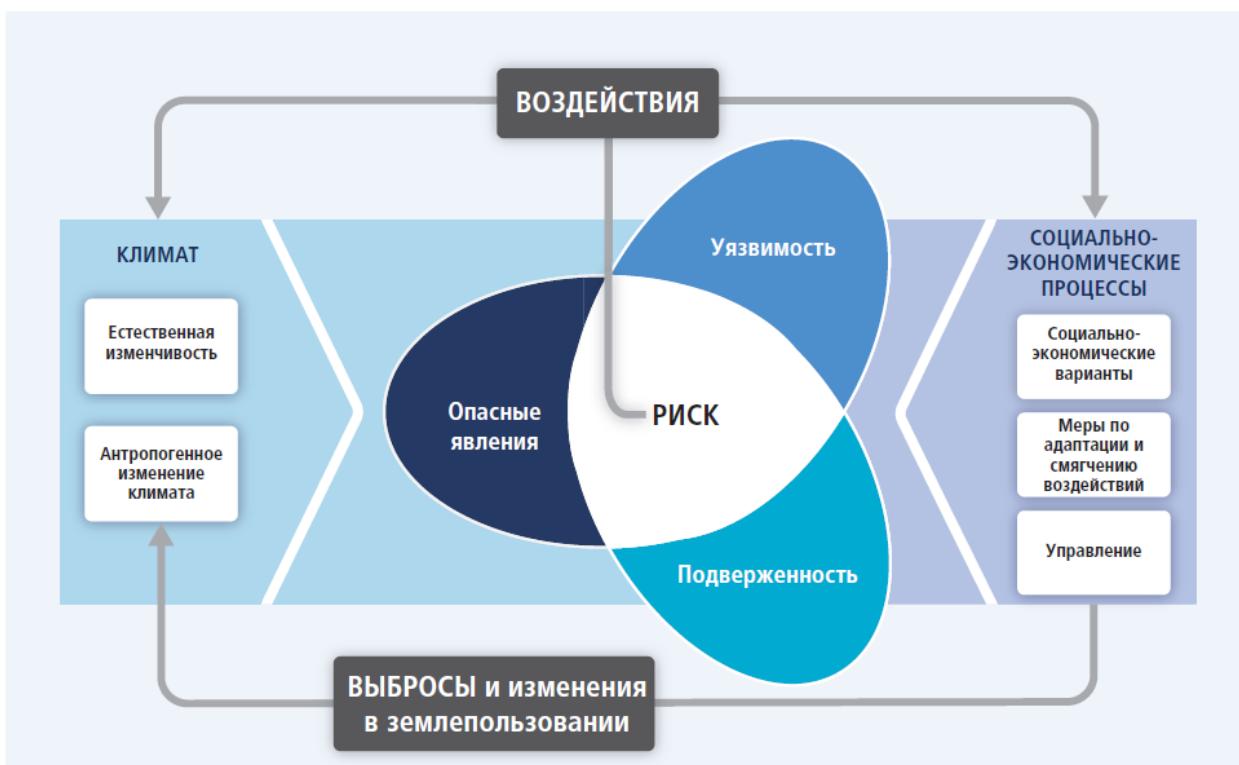
### **Цель**

26. Оценки уязвимости и рисков проводятся для определения основных изменений климата и опасности бедствий и их воздействия на интересующую социально-экологическую систему, например, путем сбора информации о биоразнообразии и экосистемных услугах для определения видов или экосистем, которые особенно уязвимы к негативным последствиям изменения климата. Затем оценки используются для выявления, анализа и выбора целенаправленных мероприятий по адаптации и уменьшению опасности бедствий при планировании и проектировании. Оценки рисков и уязвимости также помогают распределять ресурсы в те области, где они наиболее необходимы, и устанавливают базовые уровни для мониторинга успеха принимаемых мер.

27. Уязвимость определяется как предрасположенность или тенденция подвергаться неблагоприятному воздействию. Уязвимость охватывает целый ряд разнообразных терминов и элементов, включая чувствительность, или подверженность вреду, и отсутствие способности к преодолению и адаптации<sup>111</sup>. Уязвимость, воздействие и риски вместе определяют уровни опасности воздействия, связанного с климатом (рисунок 3). Хотя они имеют разные определения и лежащие в их основе предположения, оценки риска и уязвимости следуют аналогичной логике.

<sup>111</sup> Межправительственная группа экспертов по изменению климата, *Пятый доклад об оценке*, 2007 год.

**Рисунок 3. Иллюстрация основных концепций вклада Рабочей группы II в Пятый доклад об оценке Межправительственной группы экспертов по изменению климата**



*Примечание.* Риск связанных с климатом воздействий является результатом взаимодействия связанных с климатом опасностей (включая опасные явления и тренды) с уязвимостью и подверженностью антропогенных и естественных систем. Изменения как в климатической системе (слева), так и в социально-экономических процессах, включая адаптацию и смягчение воздействия (справа), являются движущими факторами опасности, подверженности и уязвимости (Межправительственная группа экспертов по изменению климата, [Изменение климата 2014: Воздействие, адаптация и уязвимость](#), 2014 год).

28. Оценки риска обычно состоят из трех этапов: идентификация риска (обнаружение, распознавание и описание риска); анализ риска (оценка вероятности его возникновения и серьезности потенциальных воздействий); и оценка риска (сравнение уровня риска с критериями риска для определения того, является ли риск и/или его величина допустимым). На этих этапах рассматриваются как климатические, так и неклиматические факторы, которые создают риск изменения климата или стихийных бедствий.

29. Преимущество комплексного подхода к оценке рисков и уязвимости в отличие от оценки только уязвимости заключается в том, что в нем учитывается значительная доля воздействий, вызванных опасными явлениями, а также включает в себя как адаптацию к изменению климата, так и методы уменьшения опасности бедствий. Относительно новая практика заключается в переходе от подходов к единому риску к оценке множественности факторов опасности / многократного риска. Этот подход может учитывать регионы или классы объектов, подверженных многочисленным опасностям (например, штормы и наводнения) и каскадные эффекты, в которых одна опасность вызывает другую.

30. Ниже приводятся основные соображения и общие мероприятия по оценке рисков и уязвимости. Инструменты и примеры и более подробные пошаговые инструкции приведены в

панели инструментов этапа В: Проведение оценок риска и уязвимости, доступной в качестве дополнительной информации<sup>112</sup>.

## **Результат**

- a) Профиль риска и уязвимости в текущих и будущих климатических сценариях социально-экологической системы, охватывающих опасности, подверженность воздействию и уязвимости (включая чувствительность и адаптивный потенциал);
- b) основные движущие факторы риска и основные причины.

## **Основные действия**

- a) Разработка или использование рамок и концепций, в которых признаются связи между людьми и экосистемами как интегрированные социально-экологические системы, а меры адаптации и уменьшения опасности не рассматриваются только через человеческую призму;
- b) оценка прошлых и нынешних климатических и неклиматических рисков для социально-экологической системы с гибкими критериями, которые учитывают связи между антропогенными системами и окружающей средой:
  - i) изучение предыдущих оценок воздействия изменения климата на биоразнообразие и экосистемные функции и услуги; например, оценок национального воздействия и уязвимости, подготовленных для РКИК ООН, или оценок уязвимости лесов, сельского хозяйства, рыболовства или других соответствующих секторов;
  - ii) проведение социально-экономических и экологических полевых обследований для выявления уязвимостей как в общинах, так и в экосистемах (включая экосистемы, предоставляющие важнейшие функции и услуги для адаптации к изменению климата или УОБ) (подробности см в дополнительной информации<sup>113</sup>);
  - iii) оценка факторов существующих в настоящее время рисков и уязвимости и по возможности будущих рисков на основании прогнозов или сценариев изменения климата, которые находятся в соответствующем масштабе, например, в случае необходимости могут быть уменьшены до местного уровня;
  - c) интеграция количественных подходов (на основе научных моделей) и качественных подходов, основанных на экспертных оценках, традиционных знаниях и знаниях коренных народов (более подробно см. ниже). Например, использование оценки с участием населения, чтобы понять местное восприятие и прошлый опыт;
  - d) разработка карт рисков и опасностей, например за счет использования совместного трехмерного моделирования рисков.

## **Этап С. Определение вариантов мер в области АПЭ и УОБ**

### **Цель**

31. После определения границ социально-экологической системы / ландшафта и выявления начальных подходов для принятия мер в области АПЭ и УОБ, а также определения уязвимости и рисков (этап А), потенциальные варианты определяются группой с участием многих заинтересованных сторон в рамках общей стратегии адаптации к изменению климата и уменьшения опасности бедствий. Список соответствующих инструментов, связанных с этим этапом, содержится в панели инструментов этапа С: Идентификация стратегий принятия мер в области АПЭ и УОБ, представленной в качестве дополнительной информации<sup>114</sup>.

## **Результат**

<sup>112</sup> См. CBD/SBSTTA/22/INF/1.

<sup>113</sup> Там же.

<sup>114</sup> Приводится в CBD/SBSTTA/22/INF/1.

Перечень имеющихся стратегий и вариантов снижения воздействия и чувствительности социально-экологических систем к климатическим рискам и повышения потенциала к адаптации.

### **Основные действия**

- a) Определение существующих стратегий преодоления и реагирования для устранения рисков, связанных с воздействием изменения климата и стихийными бедствиями, и / или стратегий, которые используются для реагирования на текущую изменчивость климата и социально-экономическое давление на экосистемы и общество, а также проведение анализа вероятности будущих воздействий и рисков, связанных с климатом;
- b) четкое определение начальных подходов, предназначенных для принятия мер в области АПЭ и УОБ. Критериями выбора подходов могут служить:
  - i) высокая вероятность эффективности предыдущего опыта в аналогичной социально-экологической обстановке;
  - ii) сильная поддержка со стороны заинтересованных сторон;
- c) в сотрудничестве с группами с участием различных заинтересованных сторон, включая непосредственных участников, правообладателей и экспертов, формулируются соответствующие стратегии в рамках общей стратегии адаптации для устранения рисков и уязвимостей, определенных на этапе В;
- d) оценка конкретных проблем и приоритетов уязвимых групп, секторов и экосистем.
- e) обеспечение того, чтобы меры в области АПЭ и УОБ планировались на местном, общинном и домашнем уровнях, а также на уровне ландшафта или водосбора, по мере необходимости;
- f) определение стратегий в области АПЭ и УОБ, которые соответствуют целям, определенным на этапе А, и содержат его основные элементы;
- g) рассмотрение квалификационных критериев и стандартов для мер в области адаптации с позиций экосистем<sup>115</sup>.

### **Этап D. Определение приоритетов, оценка и выбор вариантов мер в области АПЭ и УОБ**

#### **Цель**

32. На этом этапе определяются приоритеты, оцениваются и отбираются варианты мер в области АПЭ и УОБ, определенные на этапе С, для достижения целей, изложенных на этапе А, в рамках общей стратегии уменьшения опасности бедствий для системы, представляющей интерес. Список соответствующих инструментов представляется в качестве дополнительной информации<sup>116</sup> в панели инструментов этапа D: Определение приоритетов, оценка и выбор вариантов мер в области АПЭ и УОБ.

33. Учитывая важность оценки компромиссов и ограничений, предлагаются более подробные меры (вставка 3). Соответствующие инструменты содержатся в панели инструментов этапа D: Определение приоритетов, оценка и выбор вариантов адаптации и УОБ и определение компромиссов, представленной в качестве дополнительной информации<sup>117</sup>. Информация о путях повышения научно-технических знаний о подходах к мерам в области АПЭ и УОБ также излагается в рамках дополнительной информации<sup>118</sup>.

### **Результат**

---

<sup>115</sup> См. «Эффективная адаптация с позиций экосистем» - основа для определения квалификационных критериев и стандартов качества» (Технический документ FEBA).

<sup>116</sup> См. CBD/SBSTTA/22/INF/1.

<sup>117</sup> Там же.

<sup>118</sup> Там же.

- a) Список приоритетных вариантов, основанных на выбранных критериях;
- b) выбор окончательных вариантов реализации.

### **Основные действия**

- a) Используя подходы, основанные на участии (этап А), определяются критерии / показатели, которые будут применяться для установления приоритетов и оценки вариантов АПЭ и УОБ, выявленных на этапе С. Например, за счет проведения анализа с помощью множества критериев или определения экономической эффективности для оценки вариантов адаптации<sup>119</sup>;
- b) следует убедиться, что компромиссы и ограничения вариантов являются частью процесса оценки (вставка 3) и включают рассмотрение «зеленых» или «гибридных» решений до «серого», если они являются более эффективными;
- c) рассмотрение множества ценностей и преимуществ, в том числе нематериального характера, для учета полной стоимости различных вариантов АПЭ и УОБ;
- d) присвоение веса предлагаемым критериям и использование критериев для установления приоритетности вариантов АПЭ и УОБ;
- e) определение приоритетов и краткого списка вариантов мер АПЭ и УОБ на основе согласованных критериев;
- f) использование группы с участием многих заинтересованных сторон и проведение консультаций с другими правообладателями для определения наилучших вариантов и разработки экономической модели;
- g) анализ затрат, выгод, последствий и компромиссов различных сценариев управления рисками и затрат, связанных с бездействием, чтобы зафиксировать выгоды или потери при предоставлении экосистемных функций и услуг, которые влияют на адаптацию и уменьшение опасности бедствий и устойчивость (например, анализ положения в отношении водно-болотных угодий);
- h) рассмотрение вопроса об устойчивом использовании местных экосистем, услуг и/или материалов в вариантах мер в области АПЭ и УОБ, которые могут принести дополнительные местные выгоды и сократить выбросы углекислого газа транспортными средствами, а не будут способствовать привлечению труда и материалов из других источников;
- i) при оценке вариантов следует учитывать затраты и выгоды от принятия мер в долгосрочной перспективе, так как значение имеет период экономического сопоставления различных вариантов и учет как первоначального капитала, так и долгосрочных затрат на обслуживание. Например, инженерные структуры, такие как защитные дамбы, могут быть относительно недорогими на инвестиционном уровне, но связаны с высокими эксплуатационными расходами, тогда как подходы с позиций экосистем, такие как восстановление водно-болотных угодий, в долгосрочной перспективе могут оказаться менее дорогостоящими и обеспечивать множество преимуществ;
- j) оценка значения предлагаемых мер в области адаптации с позиций экосистем к изменению климата и УОБ путем изучения того, как они соответствуют элементам, принципам и гарантиям, учитывая имеющиеся квалификационные критерии и стандарты;
- k) перед разработкой и осуществлением выбранных проектов (этап Е) следует провести оценку воздействия на окружающую среду (ОВОС) рекомендованных вариантов, чтобы: i) четко определить и оценить возможные социальные и экологические последствия; ii) принять соответствующие меры для предотвращения или, если возможно, снижения рисков; и iii) сами

<sup>119</sup> Методы оценки важности деятельности в области АПЭ и УОБ взяты из Frontier Economics (2013), «Экономика устойчивости к изменению климата: Оценка инициатив в управлении наводнениями – тематическое исследование» и представлены в документе CBD/SBSTTA/22/INF/1.

меры, принимаемые с целью недопущения или смягчения рисков, подлежали контролю и сообщались на протяжении всего жизненного цикла проекта. ОВОС должна включать резюме рекомендаций прошлых, текущих и запланированных проектов и программ в соответствующей географической юрисдикции.

### **Вставка 3. Оценка компромиссов и ограничений**

Часть процесса определения приоритетов, оценки и выбора вариантов адаптации/УОБ включает идентификацию и оценку возможных компромиссов. Компромиссы могут возникать, когда какая-либо деятельность защищает одну группу людей за счет другой или выступает за конкретную экосистемную услугу в сравнении с другой. Некоторые компромиссы являются результатом преднамеренных решений; другие принимаются без учета имеющихся знаний или неосознанно. Например, реализация адаптационных действий в верховых может иметь последствия для сообществ, расположенных ниже по течению и в различное время. Экосистемы подвержены воздействию изменения климата, и поэтому должны быть разработаны меры в области адаптации с позиций экосистем к изменению климата и УОБ, а также другие виды практической деятельности, в которых используются основанные на экосистемах подходы, чтобы они имели надежный характер перед лицом текущих и прогнозируемых последствий изменения климата. Компромиссы и ограничения следует рассматривать и интегрировать в общее планирование мер адаптации и уменьшения опасности бедствий в соответствии с национальными политикой и стратегиями. Они также должны осуществляться наряду с другими мерами по уменьшению опасности, включая предотвращение возникновения зон повышенного риска, улучшенные строительные нормы, процедуры раннего предупреждения и эвакуации. Анализ компромисса в различных масштабах и учет многочисленных преимуществ может служить доводом в пользу вариантов мер в области АПЭ и УОБ.

#### **Основные действия**

- Разработка показателей краткосрочных и долгосрочных изменений в различных пространственных масштабах для выявления потенциальных компромиссов и ограничений мер в области АПЭ и УОБ (более подробные данные см. в этапе F).
- Можно использовать геопространственные данные и модели (например, доступные в InVEST (<https://www.naturalcapitalproject.org/invest>), чтобы понять, как изменения в структуре и функциях экосистемы в результате применения мер в области АПЭ или УОБ будут влиять на экосистемные функции и услуги, обеспечиваемые в рамках сухопутного или морского ландшафта.
- Рассматривается весь спектр вариантов инфраструктуры от «зеленого» до «гибридного» и «жесткого» с точки зрения их совместимости, признавая в то же время, что в разных ситуациях необходимы разные комбинации.
- Обеспечение того, чтобы меры в области АПЭ и УОБ опирались на наилучшие имеющиеся научные знания и информацию, а также на знания коренных народов и традиционные знания, чтобы в полной мере учитывать возможные компромиссы и ограничения.
- Обеспечение интеграции мер в области АПЭ и УОБ в общую политику адаптации или стратегии уменьшения опасности бедствий с учетом многочисленных преимуществ и потенциальных ограничений подходов с позиций экосистем.
- Использование в максимальной степени многочисленных преимуществ, а также рассмотрение и сведение к минимуму компромиссов или непреднамеренных последствий мер в области АПЭ и УОБ на всех этапах планирования и осуществления, включая учет неопределенностей в прогнозах и различных сценариях изменения климата.

## **Этап Е. Разработка и осуществление проекта**

### **Цель**

34. На этом этапе меры, выбранные на этапе D, разрабатываются и реализуются в соответствии с принципами и гарантиями. На протяжении всего процесса разработки и осуществлении проекта важно постоянно учитывать принципы и гарантии и обеспечивать постоянное участие заинтересованных сторон, создание потенциала, актуализацию и мониторинг.

35. Учитывая дополнительную важность трансграничного и межсекторального сотрудничества, координации и политики, предлагаются более подробные меры (см. вставку 4).

Соответствующие инструменты содержатся в панели инструментов этапа E: Вопросы разработки и осуществления проекта, представленной в качестве дополнительной информации<sup>120</sup>.

## Результат

План разработки и осуществления проекта (включая финансовую стратегию, стратегию развития потенциала, определенные действия в отношении мер институциональной и технической поддержки).

## Основные действия

- a) Рассмотрение элементов, принципов и гарантий мер в области АПЭ и УОБ во время разработки и осуществления проекта (см. этап В);
- b) рассмотрение квалификационных критериев и стандартов для мер в области адаптации к изменению климата с позиций экосистем;
- c) разработка проекта мер в соответствующем масштабе для решения задач, изложенных на этапе А;
- d) привлечение соответствующих экспертов и укрепление связей между научным сообществом и исполнителями проектов для обеспечения оптимального и надлежащего использования экосистем в целях адаптации и УОБ;
- e) выбор соответствующих инструментов и, если необходимо, планирование разработки новых методологий;
- f) определение технических и финансовых потребностей и соответствующая разработка бюджета;
- g) создание плана работы, включая сроки деятельности, основные этапы достижения, консультации с участием многих заинтересованных сторон и распределение задач и обязанностей;
- h) разработка стратегий для снижения выявленных рисков и компромиссов и усиления взаимодействия (см. этап D);
- i) установление связей между проектом и национальными, субнациональными и/или местными планами, стратегиями и политикой развития;
- j) рассмотрение принципов обеспечения устойчивости и способности адаптироваться в социально-экологических системах (см. вставку 5).

---

<sup>120</sup> Приводится в CBD/SBSTTA/22/INF/1.

#### **Вставка 4. Трансграничное и межсекторальное сотрудничество, координация и политика**

Воздействие изменения климата и риски бедствий выходят за рамки политических границ; поэтому интегрированный ландшафтный или системный подход помогает в решении проблем между секторами и границами. Трансграничное сотрудничество может способствовать разделению затрат и выгод, а также предотвращению потенциально негативного воздействия мер, принимаемых в одностороннем порядке. Трансграничное сотрудничество также может обеспечить возможности для социально-экономического развития и управления проблемами в соответствующих масштабах экосистем.

Меры в области АПЭ и УОБ все чаще требуют сотрудничества с другими секторами, включая сельское хозяйство, водные ресурсы, городское развитие и инфраструктуру.

Трансграничные и межсекторальные соображения могут быть интегрированы в меры в области АПЭ и УОБ путем:

- интеграции различных масштабов функционирования критической экосистемы, необходимой для адаптации и уменьшения опасности бедствий в рамках мер в области АПЭ и УОБ;
- обеспечения более высокого уровня согласования между региональными / трансграничными стратегиями и политикой в рамках мер в области АПЭ и УОБ, который способствует повышению эффективности действий;
- изучения устоявшихся межсекторальных механизмов планирования, таких как комплексное управление водными ресурсами (КУВР), комплексное управление прибрежными зонами (КУПЗ) и планирование землепользования, укрепление межсекторального сотрудничества и дальнейшей интеграции мер в области АПЭ и УОБ в соответствующие секторальные рамки (также применимые к актуализации мер в области АПЭ и УОБ);
- создания комиссии или целевой группы с участием трансграничных партнеров и секторов; представителей для разработки совместных концепций, целей и задач для мер в области АПЭ и УОБ;
- разработки общего понимания уязвимости в трансграничном масштабе и для разных секторов посредством использования общих моделей и сценариев, согласованных методологий и источников информации;
- принятия итеративного процесса мониторинга и оценки (см. этап F) для обеспечения того, чтобы трансграничные и межсекторальные стратегии, касающиеся мер в области АПЭ и УОБ, по-прежнему отвечали национальным целям адаптации и УОБ и максимально укрепляли потенциал для достижения многочисленных преимуществ.

## **Вставка 5. Применение концепции устойчивости при разработке мер в области АПЭ и УОБ**

Подход с позиции обеспечения надежности к устойчивому развитию сосредоточен на создании потенциала для преодоления непредвиденных изменений, таких как последствия изменения климата и риск стихийных бедствий. Применение концепции устойчивости при разработке мер в области АПЭ и УОБ предполагает управление взаимодействием между людьми и природой как социально-экологическими системами для обеспечения непрерывного и надежного предоставления основных экосистемных функций и услуг, которые обеспечивают функции адаптации и риска бедствий. Существует семь ключевых принципов применения концепции устойчивости, не требующих всестороннего обзора различных социальных и экологических факторов, которые повышают устойчивость социально-экологических систем и предоставляемых ими экосистемных функций и услуг (Стокгольмский центр устойчивости, 2014 год):

1. Поддержание разнообразия и избыточности, например, путем сохранения биологического и экологического разнообразия. Избыточность - это наличие нескольких компонентов, которые могут выполнять одну и ту же функцию, могут обеспечивать «страхование» внутри системы, позволяя компенсировать потерю одних компонентов или отказ в функционировании других.
2. Подключение в целях управления (структура и сила, с которой ресурсы, виды или субъекты рассеиваются, мигрируют или взаимодействуют через участки, места обитания или социальные сферы в социально-экологической системе), например, путем расширения возможностей подключения к ландшафту для поддержания биоразнообразия и экосистемных функций и услуг, которые способствуют адаптации и сокращению рисков.
3. Управление медленными процессами изменения переменных и обратными связями (двусторонние «соединения») между переменными, которые могут либо усиливать (положительная обратная связь), либо гасить (отрицательная обратная связь) эти процессы.
4. Принятие концепции комплексных систем адаптации путем принятия системного рамочного подхода (этап А).
5. Поощрение обучения, например, путем изучения различных и эффективных методов общения.
6. Расширение участия, например, выделение ресурсов для обеспечения эффективного участия.
7. Поощрение поликентрических систем управления, в том числе посредством многостороннего сотрудничества в различных масштабах и культурах.

## **Этап F. Мониторинг и оценка мер в области АПЭ и УОБ**

### **Цель**

36. Мониторинг и оценка АПЭ и УОБ имеют решающее значение для оценки прогресса, а также действенности и эффективности вмешательств. Мониторинг обеспечивает адаптивное управление и в идеале должен проводиться на протяжении всех этапов принятия мер. Оценка обеспечивает анализ текущего или завершенного проекта, программы или политики, процессов их разработки, реализации и их результаты. Мониторинг и оценка могут поощрять непрерывное обучение, чтобы способствовать реализации политики и практики в будущем и вносить соответствующие корректизы.

37. Существует тенденция к интеграции подходов к мониторингу и оценке, используемых как в области адаптации, так и в сфере уменьшения опасности бедствий. Разработано множество подходов и рамок, включая логические рамки и управление на основе результатов. Ниже

приводятся основные действия и соображения, связанные с мониторингом и оценкой<sup>121</sup>. Инструменты, связанные с этим этапом, содержатся в панели инструментов этапа Е: Мониторинг и оценка мер в области АПЭ и УОБ, представленной в качестве дополнительной информации<sup>122</sup>.

## **Результат**

Рамки мониторинга и оценки, которые являются реалистичными, оперативными и итеративными, включают протокол для сбора и оценки данных, а также информацию, полученную по результатам и воздействию принимаемых мер.

### **Основные действия**

- a) Формирование структуры мониторинга и оценки, определение ее целей, аудитории (которая использует информацию на основе анализа мониторинга и оценки), обеспечение сбора данных, методов распространения информации и определение имеющихся технических и финансовых возможностей;
- b) разработка рамок результатов / итогов проведения мониторинга и оценки, в которых подробно описываются ожидаемые последствия применения мер в области АПЭ и УОБ, включая краткосрочные и среднесрочные результаты и долгосрочные итоги;
- c) разработка показателей в соответствующих временных и пространственных масштабах для контроля за количественным и качественным уровнями изменений:
  - i) обеспечение того, чтобы мониторинг и оценка включали показатели<sup>123</sup>, сформулированные в соответствии с критериями SMART, которые имели бы конкретный, соизмеримый, достижимый и актуальный характер и которые были бы реалистичными, ориентированными на установленные сроки, своевременными, поддающимися отслеживанию и целенаправленными и/или соответствовали принципам АДАПТ (адаптивные, динамичные, активные, предусматривающие участие, тщательные);
  - ii) обеспечение того, чтобы показатели были ориентированы и нацелены на проблемы уязвимости и рисков, а также чтобы они могли измерять высокие риски в сравнении с низкими рисками и определять, каким образом меры в области АПЭ и УОБ снижают риски с течением времени. Важно определить «уровни риска» и установить приоритетность того, какие риски следует измерять с использованием показателей;
  - iii) использование целевых показателей и индикаторов в рамках Целей устойчивого развития, Целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и в других соответствующих рамках для отслеживания прогресса в области устойчивого управления экосистемами и улучшения биоразнообразия, что также способствует повышению устойчивости к последствиям изменения климата и бедствиям;
  - iv) согласование показателей с существующими структурами мониторинга и оценки, по мере возможности;
- d) определение исходных условий для оценки эффективности;

<sup>121</sup> Некоторые из основных действий и соображений основаны на Кратком обзоре мониторинга и оценки (в разработке), который будет опубликован в 2018 году Немецкой ассоциацией международного сотрудничества.

<sup>122</sup> См. CBD/SBSTTA/22/INF/1.

<sup>123</sup> Более подробную информацию о показателях можно получить на веб-сайте КБР (<https://www.cbd.int/indicators/default.shtml>) и в Пятом докладе об оценке МГЭИК (см. <https://www.ipcc.ch/report/ar5/>)

e) использование соответствующих инструментов, обеспечивающих участие и включение для мониторинга и оценки мер в области АПЭ и УОБ, обеспечивая участие местных сообществ, заинтересованных сторон и правообладателей<sup>124</sup>. Обеспечение привлечения соответствующих экспертов, таких как специалисты по статусу экосистем / видам и функциям экосистем;

f) тестирование показателей мер в области АПЭ и УОБ для определения их соответствия местным условиям.

---

<sup>124</sup> См. приложение III к CBD/SBSTTA/22/INF/1.

## 22/8. Инвазивные чужеродные виды

*Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям,*  
*ссылаясь на пункты 16, 17 и 23 решения XIII/13,*

1. *поручает* Исполнительному секретарию продолжать сотрудничество с Международным союзом охраны природы, его Группой специалистов по инвазивным видам и соответствующими международными организациями, с тем чтобы предоставить информацию об использовании агентов биологического контроля для борьбы с чужеродными инвазивными видами, включая варианты дополнения стандартов по оценке риска и регулированию риска, в том числе в водной среде, и подготовить доклады для их представления на 14-м совещании Конференции Сторон;

2. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на своем 14-м совещании приняла решение следующего содержания:

*Конференция Сторон,*

*признавая* рост объемов электронной торговли инвазивными чужеродными видами и потребность в сотрудничестве для минимизации сопутствующих факторов риска,

*также признавая* отрицательное воздействие инвазивных чужеродных видов на уязвимые экосистемы, такие как острова и арктические регионы, а также социально-экономические и культурные ценности, связанные с коренными народами и местными общинами,

1. *приветствует* решение 6/1, принятое на пленарном совещании Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, в рамках которого участники совещания одобрили, среди прочего, проведение тематической оценки инвазивных чужеродных видов и контроля над ними;

2. *приветствует* дополнительное добровольное руководство по предотвращению непреднамеренной интродукции инвазивных чужеродных организмов, связанной с торговлей живыми организмами, представленное в приложении к настоящему решению;

3. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и соответствующим организациям использовать дополнительное добровольное руководство по предотвращению непреднамеренной интродукции инвазивных чужеродных организмов, связанной с торговлей живыми организмами;

4. *постановляет*, при условии наличия ресурсов, учредить специальную группу технических экспертов с кругом полномочий, изложенным в приложении II к настоящему решению, которая будет проводить свои совещания по мере необходимости для обеспечения своевременного представления рекомендаций для достижения целевой задачи 9 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, а также по мере возможности организовывать их в увязке с другими соответствующими совещаниями, и *поручает* Исполнительному секретарию провести открытую онлайн-дискуссию с участием модератора для оказания поддержки работе специальной группы технических экспертов;

5. *поручает* Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям рассмотреть результаты онлайн-форума и работы Специальной группы технических экспертов на совещании, которое будет проведено в период до 15-го совещания Конференции Сторон;

6. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам посредством механизма посредничества или при помощи других соответствующих средств

обмениваться информацией о национальном регулировании инвазивных чужеродных видов, а также о региональных мерах регулирования и перечнях инвазивных чужеродных видов;

7. *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации сотрудничать с деловыми кругами в решении вопроса об инвазивных чужеродных видах и предлагает им изучить новые возможности для деятельности, способствующей достижению целевой задачи 9 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти;

8. *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие экспертные организации способствовать сбору данных, например для Глобального реестра интродуцированных и инвазивных видов, созданного при помощи Глобального партнерства по информации об инвазивных чужеродных видах, и содействовать разработке Классификации экологического воздействия чужеродных таксонов Международного союза охраны природы;

9. *настоятельно призывает* Стороны и другие правительства координировать санитарные и фитосанитарные меры с таможенными органами и службами пограничного контроля, а также с другими соответствующими компетентными органами на национальном и региональном уровнях с целью предотвращения непреднамеренной интродукции инвазивных чужеродных видов, связанной с торговлей живыми организмами;

10. *признает* настоятельную необходимость в дальнейшей работе, касающейся воздействия инвазивных чужеродных видов на социально-экономические и культурные ценности коренных народов и местных общин, и ее проведении в тесном сотрудничестве с коренными народами и местными общинами и *призывает* к дальнейшей разработке созданной Международным союзом охраны природы классификации воздействия инвазивных чужеродных видов на социально-экономические и культурные ценности;

11. *поручает* Исполнительному секретарию при условии наличия ресурсов:

a) изучить совместно с секретариатом Экономического и Социального Совета Организации Объединенных Наций, Всемирной таможенной организацией и Межучрежденческой контактной группой по инвазивным чужеродным видам возможность разработки согласованной на глобальном уровне, а также в полной мере соответствующей международным обязательствам, системы классификации и маркировки грузов с живыми организмами, которые представляют опасность или сопряжены с риском для биоразнообразия, связанные с инвазивными чужеродными видами, в дополнение к существующим международным стандартам и доложить о результатах работы Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на совещании, предшествующем 15-му совещанию Конференции Сторон;

b) содействовать работе онлайн-форума и Специальной группы технических экспертов, указанных в пункте 4 выше, путем сбора и обобщения представленных материалов и результатов обсуждений.

#### *Приложение I*

#### **ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ДОБРОВОЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ НЕПРЕДНАМЕРЕННОЙ ИНТРОДУКЦИИ ИНВАЗИВНЫХ ЧУЖЕРОДНЫХ ВИДОВ, СВЯЗАННОЙ С ТОРГОВЛЕЙ ЖИВЫМИ ОРГАНИЗМАМИ**

1. Настоящее руководство дополняет Руководство по разработке и реализации мер по устранению рисков, связанных с интродукцией чужеродных видов в качестве комнатных животных, аквариумных и террариумных видов и в качестве живой наживки и живого корма, прилагаемое к решению [XII/16](#).

2. Цель настоящего руководства заключается в минимизации риска биологической инвазии чужеродных видов, пересекающих границы национальной юрисдикции и отдельных биогеографических районов, непреднамеренными путями интродукции, описанными в системе категоризации путей КБР, связанными с торговлей живыми организмами.

3. Настоящее руководство предназначено для государств, соответствующих организаций, отраслей и потребителей, включая всех субъектов деятельности, участвующих во всей стоимостной цепочке торговли живыми организмами (например, экспортёров, импортеров, селекционеров, включая коллекционеров-любителей, участников выставок, а также оптовых и розничных продавцов и покупателей). В случае торговли живыми продуктами питания лица, участвующие в стоимостной цепочке, включают также частных лиц, занятых в ресторанном бизнесе и на продовольственных рынках.

## **I. СФЕРА ДЕЙСТВИЯ**

4. Настоящее руководство является добровольным и предназначено для использования в сочетании и взаимном дополнении с другими соответствующими руководящими указаниями, такими как: Руководящие принципы по предотвращению, интродукции, и смягчению последствий, связанных с чужеродными видами, представляющими угрозу для экосистем, мест обитания или видов (решение VI/23)<sup>125</sup>; Международные стандарты по фитосанитарным мерам (МСФМ); Кодекс охраны здоровья наземных животных и Руководство по диагностическим тестам и вакцинам для наземных животных Всемирной организации охраны здоровья животных (ВООЗЖ); Кодекс охраны здоровья водных животных и Руководство по диагностическим тестам для водных животных ВООЗЖ и другие стандарты и руководящие указания, разработанные соответствующими международными организациями.

5. В настоящем руководстве также описывается комплексный процесс его осуществления совместно с руководством, прилагаемым к решению XII/16, и действующими международными стандартами, установленными для защиты биоразнообразия и здоровья животных, растений и людей.

6. Настоящее руководство может осуществляться сторонами и другими правительствами при межсекторальном сотрудничестве с природоохранными органами, службами пограничного контроля и органами регулирования рисков, связанных с международной торговлей, а также соответствующими отраслями и потребителями, участвующими в стоимостной цепи торговли живыми организмами.

## **II. МЕРЫ ПО СНИЖЕНИЮ РИСКОВ, СОЗДАВАЕМЫХ ИНВАЗИВНЫМИ ЧУЖЕРОДНЫМИ ВИДАМИ, НЕПРЕДНАМЕРЕННО ПЕРЕМЕЩАЕМЫМИ ПУТЬМИ, СВЯЗАННЫМИ С ТОРГОВЛЕЙ ЖИВЫМИ ОРГАНИЗМАМИ**

### **A. Соответствие требованиям действующих международных стандартов и другим руководящим указаниям, касающимся инвазивных чужеродных видов**

7. Ко всем животным или продуктам животного происхождения, содержащимся в партии груза живых организмов, должны применяться соответствующие санитарные стандарты, разработанные посредством процессов установления стандартов Всемирной организации охраны здоровья животных, в целях согласования национальных мер как в экспортирующих, так и в импортирующих странах.

8. Ко всем растениям или продуктам растительного происхождения, включая любой почвенный и лиственный сор, солому или иную подстилку, сено, семена, плоды или иные источники продовольствия, содержащимся в партии груза живых организмов, должны

<sup>125</sup> Один из представителей одной из Сторон выдвинул официальное возражение в ходе процесса, ведущего к принятию этого решения, и подчеркнул, что он считает, что принятие Конференцией Сторон предложения или текста не может носить законного характера при наличии официальных возражений. Несколько представителей заявили оговорки в отношении процедуры, ведущей к принятию этого решения (см. пункты 294-324 документа UNEP/CBD/COP/6/20).

применяться соответствующие фитосанитарные стандарты, разработанные посредством процессов установления стандартов Международной конвенции об охране растений, в целях согласования национальных мер как в экспортирующих, так и в импортирующих странах.

9. Отправитель/экспортер живых организмов должен продемонстрировать, что экспортируемый товар, включая связанные с доставкой материалы (например воду, продовольствие, поддоны), не представляет никакого санитарного или фитосанитарного риска для биоразнообразия импортирующей страны. Это может быть сообщено национальной службе пограничного контроля страны-импортера путем представления свидетельства, выданного ветеринарной службой/компетентным органом контроля за животными страны-экспортера, или фитосанитарного свидетельства, выданного национальной организацией по защите растений страны-экспортера, в соответствии с национальными правилами импорта, основанными на анализе фитосанитарного риска.

10. Транспортные средства для грузов с живыми организмами должны отвечать действующим международным руководящим указаниям, установленным в рамках международных организаций, таким как Кодекс практики по укладке грузов в грузовые транспортные единицы (Кодекс ГТЕ) Международной морской организации/Международной организации труда/Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций<sup>126</sup>, но не ограничиваться ими.

#### **B. Ответственная подготовка партий грузов с живыми организмами**

11. Отправитель/экспортер живых организмов должен быть в полной мере осведомлен о потенциальных рисках биологических инвазий в результате перемещения чужеродных организмов непреднамеренными путями, связанными с торговлей живыми организмами, и должен обеспечить: а) соответствие партии груза санитарным и фитосанитарным требованиям, установленным страной-импортером, б) соблюдение национальных и региональных норм импорта и экспорта инвазивных чужеродных видов; и с) применение мер по минимизации риска непреднамеренной интродукции.

12. Отправитель/экспортер партии груза с живыми организмами должен информировать получателя/импортера о потенциальных рисках биологической инвазии чужеродных видов посредством прикрепленного к грузу, содержащему живые организмы, документа, предназначенного для служб пограничного контроля, национальных организаций по защите растений или ветеринарных служб. В некоторых случаях эта информация должна представляться компетентным органам страны или стран транзита в целях обеспечения возможности принятия надлежащих мер по управлению риском во время транзитной перевозки.

13. Отправитель/экспортер живых организмов должен применять все надлежащие санитарные и фитосанитарные меры для обеспечения отправки живых организмов без паразитов, патогенов и чужеродных организмов, которые могут представлять риски биологических инвазий в получающих их стране-импортере или биogeографических районах.

#### **C. Упаковочные контейнеры/партия груза**

14. При необходимости каждая партия груза должна содержать надлежащую маркировку отправителя/экспортера, обозначающую потенциальный риск для биоразнообразия, с учетом опасности биологической инвазии, которая может быть обусловлена наличием живых организмов в партии груза, в особенности если живые организмы были пойманы или собраны в условиях дикой природы, в целях информирования лиц, участвующих во всей стоимостной цепи, о потенциальных рисках для биоразнообразия.

15. Упаковочные материалы или контейнеры, предназначенные для перевозки живых организмов, не должны содержать паразитов, патогенов и инвазивных чужеродных видов, которые вызывают беспокойство у получающих их страны-импортера, страны транзита или затронутых

<sup>126</sup> [https://www.unece.org/fileadmin/DAM/trans/doc/2014/wp24/CTU\\_Code\\_January\\_2014.pdf](https://www.unece.org/fileadmin/DAM/trans/doc/2014/wp24/CTU_Code_January_2014.pdf)

биогеографических районов. Если упаковочный материал изготовлен из дерева, следует применять соответствующую обработку, описанную в МСФМ 15 (Регулирование деревянных упаковочных материалов в международной торговле), а также соблюдать другие национальные и региональные нормы.

16. Если упаковочный контейнер будет использоваться повторно, он должен быть вымыт и продезинфицирован отправителем/экспортером перед отгрузкой и визуально проверен перед повторным использованием.

17. Упаковочные контейнеры для водных видов должны быть надлежащим образом закрыты отправителем/экспортером для предотвращения протечек воды и/или проникновения загрязнений в партию груза или из нее во время транспортировки на протяжении всей стоимостной цепи.

#### **D. Материалы упаковочных контейнеров**

18. Отправитель/экспортер живых организмов должен обеспечить перед отгрузкой обработку подстилок для животных с использованием надлежащих методов с целью уничтожения паразитов, патогенов и инвазивных чужеродных видов, которые вызывают беспокойство у получающих их страны-импортера, страны транзита или затронутых биогеографических районов.

19. Вода для водных живых организмов и любые сопутствующие среды, используемые при перевозке, не должны содержать паразитов, патогенов и инвазивных чужеродных видов, которые вызывают беспокойство у получающих их страны-импортера или биогеографических районов, и должны пройти необходимую обработку.

20. Воздух и устройства подачи воздуха для грузов с водными организмами не должны содержать паразитов, патогенов и инвазивных чужеродных видов, которые вызывают беспокойство у получающих их страны-импортера или биогеографических районов.

21. Любая почва или связанные с почвой материалы, используемые при перевозке живых организмов, должны быть удалены отправителем/экспортером перед отгрузкой. Если почва или связанные с почвой материалы не могут быть удалены из упаковочных контейнеров, отправитель/экспортер должен руководствоваться правилами импорта национальной организации по защите растений страны-импортера.

#### **E. Корм или пища для живых животных**

22. Отправитель/экспортер живых организмов должен обеспечить отсутствие в любом корме или пище, содержащихся в партии груза, жизнеспособных семян, частей растений или животных, имеющих потенциал к внедрению в пункте назначения. Отправитель/экспортер должен обеспечить отсутствие в корме или пище паразитов, патогенов и инвазивных чужеродных видов, которые вызывают беспокойство у получающих их страны-импортера, страны транзита или затронутых биогеографических районов.

#### **F. Обработка побочных продуктов, отходов, воды и материалов**

23. Побочные продукты и отходы, производимые во время перевозки живых организмов, должны быть удалены из партии груза, обработаны или удалены как можно скорее по прибытии в принимающую страну. Получатель груза должен применить надлежащую обработку, включая дезинфекцию<sup>127</sup>, сжигание, вытопку, автоклавирование или другие меры, к упаковочным контейнерам, другим сопутствующим материалам, побочным продуктам и отходам перед их утилизацией в целях минимизации риска, вызванного инвазивными чужеродными видами.

---

<sup>127</sup> Дезинфекция означает применение после тщательной очистки процедур, предназначенных для уничтожения инфекционных или паразитических возбудителей болезней животных, включая зоонозы; она применяется к помещениям, транспортным средствам и различным объектам, которые могут быть прямо или косвенно заражены (Кодекс охраны здоровья наземных животных ВООЗЖ).

## **G. Состояние транспортных средств**

24. Если погрузка живых организмов или партии груза с живыми организмами ожидается или осуществлялась ранее, владельцы и эксплуатанты транспортных средств должны обеспечить мойку, дезинфекцию или иную надлежащую обработку транспортных средств. Владельцы транспортных средств должны принять ответственные меры по применению обработки сразу после прибытия транспортного средства в пункт назначения и обеспечивать его обработанное состояние до следующего использования.

25. Перед эксплуатацией транспортного средства должен быть проведен осмотр с целью определения его санитарного и фитосанитарного состояния для минимизации непреднамеренной интродукции паразитов, патогенов и инвазивных чужеродных видов.

26. В случае ускользания живых организмов, случайного разлива или утечки жидкостей из партии груза владельцы и эксплуатанты транспортных средств должны принять необходимые меры по возвращению и изолированию живых организмов и чужеродных видов, прикрепленных к ним, и немедленно уведомить надлежащие власти этой страны о любом случае ускользания живых организмов, случайного разлива или утечки жидкостей из партии груза. Владельцы и эксплуатанты транспортных средств должны вымыть транспортное средство и продезинфицировать или надлежащим образом обработать его и проинформировать соответствующие национальные органы затронутой страны (страны транзита или назначения) о характере ускользания, разлива или утечки и мерах, принятых владельцами или эксплуатантами транспортного средства.

## **H. Роль получателя/импортера**

27. Получатель/импортер должен быть осведомлен о требованиях к импорту, предъявляемых страной-импортером, и обеспечивать соблюдение этих требований к импорту. Импортер должен информировать надлежащие власти в случае заражения партии груза, чтобы обеспечить принятие необходимых мер для сдерживания и уничтожения источников заражения.

## **I. Роль государств и национальных органов по отношению к инвазивным чужеродным видам**

28. Рекомендуется осуществлять сбор и актуализацию соответствующей информации об импортированных партиях груза с живыми организмами, содержащей данные об отправителе/экспортере, получателе/импортере, названии организма, а также месте происхождения организма или товара. Если в партии груза был замечен загрязнитель, следует также зафиксировать меры, предпринятые для предотвращения интродукции и распространения инвазивных чужеродных видов, паразитов и патогенов, а также состояние здоровья животного и фитосанитарные условия растения.

29. Государства должны применять соответствующие меры по управлению рисками на национальной границе в соответствии с действующими международными руководящими указаниями, а также национальными нормами и политикой по минимизации риска непреднамеренной интродукции инвазивных чужеродных видов, связанной с торговлей живыми организмами.

30. Государства могут стимулировать использование последовательности генов на основе технологий таксономической идентификации, таких как штрих-коды последовательности генов, в качестве инструментов идентификации чужеродных видов, вызывающих беспокойство у государства.

31. В случае непреднамеренного проникновения или внедрения инвазивных чужеродных видов об этом должны быть проинформированы соответствующие ведомства, включая, при необходимости, природоохранные органы, ветеринарную службу/компетентный орган и национальную организацию по защите растений, для обеспечения осведомленности о произшествии экспортирующей или реэкспортирующей страны, соседних стран или стран транзита в целях предотвращения дальнейшего распространения инвазивных чужеродных видов.

32. Государства в сотрудничестве с соответствующими организациями должны обнародовать следующую информацию: а) требования к импорту, касающиеся торговли живыми организмами, и другие соответствующие национальные и региональные нормы и политику в отношении инвазивных чужеродных видов; и б) результаты анализа рисков путей интродукции, если таковой проводился.

33. Государства, принимающие живые организмы, их субнациональные органы власти, соответствующие организации и отрасли, участвующие в торговле живыми организмами и получающие их, должны повышать уровень осведомленности о риске биологических инвазий, создаваемом торговлей живыми видами, включая непреднамеренную интродукцию паразитов, патогенов и инвазивных чужеродных видов, среди лиц, участвующих во всей стоимостной цепи. Это подразумевает проведение кампаний по повышению осведомленности с использованием тематических исследований о биологической инвазии в результате непреднамеренной интродукции инвазивных чужеродных видов, среди общественности, потенциальных операторов (селекционеров-любителей и т. д.) и лиц, участвующих во всей стоимостной цепи.

#### **J. Мониторинг**

34. Государства должны осуществлять мониторинг инвазивных чужеродных видов, которые могут непреднамеренно проникать на их территории, в особенности в уязвимых районах (таких как порты, перегрузочные и складские помещения, внепортовые контейнерные терминалы, подъездные авто- и железные дороги), в которых может происходить их проникновение, внедрение и ранний этап распространения.

35. При обнаружении непреднамеренной интродукции в уязвимых районах государства должны усилить мониторинг инвазивных чужеродных видов в близлежащих районах, в отношении которых имеется обеспокоенность в связи с защитой биоразнообразия, и принять срочные меры по сдерживанию, контролю и искоренению инвазивных чужеродных видов.

36. Государства должны контролировать перемещение и распространение внутри страны инвазивных чужеродных видов, непреднамеренно интродуцированных при импорте живых организмов, совместно с субнациональными или местными органами власти в целях минимизации воздействия инвазивных чужеродных видов и их распространения.

#### **K. Прочие меры**

37. Любые национальные меры по управлению риском в отношении путей непреднамеренной интродукции в экспортирующих и импортирующих странах и кодексы поведения, установленные международными органами, связанными со службами перевозки и доставки, могут применяться в рамках настоящего дополнительного руководства, использование которого носит добровольный характер.

38. При проведении оценки рисков, сопряженных с живыми организмами, предназначенными для импорта в целях дальнейшего использования в качестве комнатных животных, аквариумных и террариумных видов и в качестве живой на живой и живого корма, следует учитывать риски непреднамеренного перемещения других видов из числа загрязнителей, в частности, в материалах для подстилок, в контейнерах для перевозок, а также состояние соответствующих транспортных средств и продовольствия и корма.

#### *Приложение II*

#### **КРУГ ПОЛНОМОЧИЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ ТЕХНИЧЕСКИХ ЭКСПЕРТОВ ПО ИНВАЗИВНЫМ ЧУЖЕРОДНЫМ ВИДАМ**

1. Специальная группа технических экспертов по инвазивным чужеродным видам будет заниматься вопросами, которые не рассматриваются в рамках оценки, проводимой Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам. Опираясь на работу координируемого онлайн-форума, знания и опыт, накопленные в

других различных секторах, Специальная группа технических экспертов оказывает консультативную помощь или разрабатывает элементы технических руководящих указаний по управлению мерам в отношении инвазивных чужеродных видов, которые будут осуществляться в отраслевом масштабе с целью содействия выполнению целевой задачи 9 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, а также в отношении:

- a) методов анализа затрат и выгод и экономической эффективности, в наибольшей степени применимых для регулирования инвазивных чужеродных видов;
- b) методов, средств и мер для выявления и минимизации дополнительных факторов риска, связанных с трансграничной электронной торговлей живыми организмами и последствиями такой торговли;
- c) регулирования инвазивных чужеродных видов с учетом новых потенциальных факторов риска, возникающих в результате изменения климата и связанных с ним стихийных бедствий и изменений характера землепользования;
- d) анализа факторов риска потенциальных последствий интродукции инвазивных чужеродных видов для социально-экономических и культурных ценностей;
- e) использования существующих баз данных по инвазивным чужеродным видам и их воздействию в целях содействия распространению информации о факторах риска.

2. При условии наличия ресурсов Специальная группа технических экспертов проводит совещания в период до 15-го совещания Конференции Сторон в соответствии с modus operandi Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям<sup>128</sup>. Специальная группа технических экспертов должна состоять из специалистов, активно способствующих проведению координируемого дискуссионного онлайн-форума по темам, которые связаны с указанными в пунктах 1 и 2 вопросами настоящего круга полномочий, с участием представителей коренных народов и местных общин, а также малых островных развивающихся государств с учетом их опыта смягчения риска, обусловленного инвазивными чужеродными видами, для социально-экономических и культурных ценностей, а также для уязвимого биоразнообразия островных экосистем соответственно.

---

<sup>128</sup> [Приложение III к решению VIII/10.](#)

## 22/9. Сохранение и устойчивое использование опылителей

*Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям*

1. *приветствует* проект Плана действий на 2018-2030 годы для осуществления Международной инициативы по сохранению и устойчивому использованию опылителей, который приводится в приложении I к настоящей рекомендации;

2. *принимает к сведению* резюме информации о важности опылителей и опыления для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия во всех экосистемах, помимо их роли в сельском хозяйстве и производстве продовольствия, которое приводится в приложении II к настоящей рекомендации;

3. *также принимает к сведению* проект полного текста доклада о важности опылителей и опыления для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия во всех экосистемах, помимо их роли в сельском хозяйстве и производстве продовольствия<sup>129</sup>, и поручает Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов подготовить окончательный вариант доклада с учетом комментариев, полученных в ходе коллегиального обзора, и представить его 14-му совещанию Конференции Сторон;

4. *рекомендует* Конференции Сторон принять на своем 14-м совещании решение следующего содержания:

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь* на приложение III к решению [III/11](#), решение [V/5](#), решение [VI/5](#) и решение [XIII/15](#),

*отмечая* важность опылителей и опыления для всех экосистем, в том числе помимо систем сельского хозяйства и производства продовольствия, в частности для средств существования и культуры коренных народов и местных общин, и *признавая* важный вклад мероприятий по содействию сохранению и устойчивому использованию опылителей и функций и услуг по опылению в осуществление целевых задач по биоразнообразию, принятых в Айти, а также целей устойчивого развития,

*признавая*, что мероприятия по содействию сохранению и устойчивому использованию опылителей и функций и услуг по опылению являются ключевыми элементами в процессе перехода к созданию более устойчивых продовольственных систем путем стимулирования принятия более устойчивых методов внутри сельскохозяйственных секторов и между ними,

1. *принимает* План действий на 2018-2030 годы для осуществления Международной инициативы по сохранению и устойчивому использованию опылителей, который приводится в приложении I к настоящему решению, для его осуществления в соответствии с национальными обстоятельствами;

2. *[приветствует/принимает к сведению]*<sup>130</sup> резюме информации о важности опылителей и опыления для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия во всех экосистемах, помимо их роли в сельском хозяйстве и производстве продовольствия, которое приводится в приложении II к настоящему решению;

3. *призывает* Стороны, другие правительства, соответствующие организации и сети поддерживать и осуществлять соответствующую деятельность Международной

<sup>129</sup> CBD/SBSTTA/22/INF/21.

<sup>130</sup> Ожидается завершение проекта полного доклада о важности опылителей для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия во всех экосистемах, помимо их роли в сельском хозяйстве и производстве продовольствия, в соответствии с пунктом 3 рекомендации 22/9 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

инициативы по сохранению и устойчивому использованию опылителей, в том числе посредством интеграции надлежащих мер в процесс реализации национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия, а также при необходимости субнациональных и местных стратегий и планов действий в области биоразнообразия и соответствующих направлений политики, законодательства и программ;

4. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам рассмотреть вопрос о воздействии факторов, вызывающих сокращение численности популяций диких и домашних опылителей во всех экосистемах, включая наиболее уязвимые биомы и сельскохозяйственные системы, и, как указано в приложении II к настоящему решению, обратить особо пристальное внимание как на местном, так и региональном уровнях на риск интродукции инвазивных чужеродных видов (растений, опылителей, хищников, вредителей и патогенов), которые причиняют вред опылителям и растительным ресурсам, от которых они зависят, а также предотвращать или обращать вспять деградацию земель и восстанавливать утраченные места обитания опылителей в дополнение к устранению факторов, указанных в решении XIII/15;

5. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам интегрировать мероприятия по сохранению и устойчивому использованию диких и домашних опылителей и их мест обитания в политику в области землепользования и охраняемых территорий, а также в другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе;

6. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам:

a) побуждать частный сектор принимать во внимание мероприятия, перечисленные в Плане действий, и работать в направлении создания более устойчивых систем производства и потребления;

b) побуждать учебные и научно-исследовательские учреждения, соответствующие национальные, региональные и международные организации и сети проводить дальнейшие исследования с целью заполнения пробелов<sup>131</sup>, выявленных в Плане действий, и обобщать и распространять информацию через соответствующие каналы для содействия осуществлению;

c) побуждать фермеров, пчеловодов, лесоводов, землеустроителей, городские сообщества, коренные народы и местные общины и другие заинтересованные стороны применять благоприятную для опылителей практику и устранивать прямые и косвенные факторы, вызывающие сокращение численности опылителей на полях и на местном уровне;

d) разрабатывать и внедрять мониторинг диких и домашних опылителей, с тем чтобы оценить масштаб сокращения численности и воздействие осуществляемых мероприятий по смягчению отрицательных последствий;

7. *призывает* Глобальный экологический фонд, других доноров и финансирующие учреждения оказывать финансовую помощь в реализации национальных и региональных проектов, которые направлены на осуществление Плана действий в отношении устойчивого использования и сохранения опылителей;

8. *поручает* Исполнительному секретарю довести настоящую рекомендацию до сведения Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и ее Комитета по лесному хозяйству, Комитета по сельскому хозяйству и Комиссии по генетическим ресурсам для продовольствия и сельского хозяйства, Комитета по всемирной продовольственной безопасности и секретариата Международной конвенции по защите растений и Международного договора о генетических ресурсах растений для

---

<sup>131</sup> Пробелы, выявленные в элементе 4 Плана действий на 2018-2030 годы, представленного в приложении I.

производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства, а также секретариата Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций.

9. *предлагает* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций содействовать осуществлению Плана действий после применения успешного подхода в рамках предыдущего плана с привлечением министерств сельского хозяйства и охраны окружающей среды на национальном уровне;

10. *также поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов и в сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, секретариатом Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций и другими соответствующими заинтересованными сторонами разработать руководящие принципы и передовую практику в соответствующих областях, определенных в соответствии со степенью их приоритетности для осуществления Плана действий. Например, использование, помимо прочего, химических веществ в сельском хозяйстве, программы защиты местных опылителей в природных экосистемах, поощрение систем производства, основанных на биоразнообразии, севооборот, мониторинг местных опылителей и экологическое просвещение;

11. *поручает* Исполнительному секретарю рассмотреть вопрос о сохранении и устойчивом использовании диких и домашних опылителей в ходе разработки рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

12. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, научно-исследовательским учреждениям и организациям, обладающим возможностями, оказывать поддержку странам, которые нуждаются в: а) расширении таксономического потенциала в целях улучшения знаний об опылителях, их состоянии и тенденциях; б) выявлении факторов изменения их популяций, и с) разработке соответствующих решений, позволяющих эффективно внедрять и осуществлять предлагаемый План действий.

#### *Приложение I*

### **ОБНОВЛЕННЫЙ ПЛАН ДЕЙСТВИЙ НА 2018-2030 ГОДЫ ДЛЯ МЕЖДУНАРОДНОЙ ИНИЦИАТИВЫ ПО СОХРАНЕНИЮ И УСТОЙЧИВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ОПЫЛИТЕЛЕЙ**

#### **ВВЕДЕНИЕ**

1. На своем третьем совещании в 1996 году Конференция Сторон Конвенция о биологическом разнообразии признала важность опылителей и необходимость устранения причин уменьшения размеров их популяций (*решение III/11*). Своим решением V/5 Конференция Сторон постановила учредить Международную инициативу по сохранению и устойчивому использованию опылителей в качестве сквозной инициативы в рамках программы работы по вопросам сельскохозяйственного биоразнообразия с целью содействия осуществлению согласованных действий по всему миру, а затем решением VI/5 приняла план действий. Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО) играет ведущую роль в осуществлении этого плана действий.

2. Настоящий План действий подготовлен совместно ФАО и Секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии в консультации с другими партнерами и соответствующими экспертами во исполнение *решения XIII/15* (п. 10).

#### **I. ЗАДАЧИ, ЦЕЛЬ И СФЕРА ОХВАТА**

3. Общая задача этого Плана действий заключается в оказании содействия осуществлению согласованных действий по всему миру для охраны диких и домашних опылителей и способствовать устойчивому использованию функций и услуг по опылению, что

признается важнейшей я экосистемой услугой для сельского хозяйства и для функционирования и здоровья экосистем.

4. Цель этого Плана действий заключается в оказании помощи Сторонам, другим правительствам, коренным народам и местным общинам, соответствующим организациям и инициативам в осуществлении решения XIII/15, согласно Стратегическому плану по биоразнообразию на 2011-2020 годы и целевым задачам по биоразнообразию, принятым в Айти, и Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года, Стратегической рамочной программе ФАО на 2010-2019 годы и соответствующим последующим рамочным программам и Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, включая Цели устойчивого развития.

5. Оперативные задачи этого Плана действий состоят в оказании поддержки Сторонам, другим правительствам, коренным народам и местным общинам, соответствующим организациям и инициативам:

a) в осуществлении согласованных и комплексных мер для сохранения и устойчивого использования опылителей на местном, субнациональном, национальном, региональном и глобальном уровнях и в содействии их интеграции в секторальные и межсекторальные планы, программы и стратегии;

b) в совершенствовании и внедрении методов управления, которые поддерживают здоровые сообщества опылителей и позволяют фермерам, пчеловодам, лесоводам, землеустроителям и городским сообществам извлекать пользу из опыления для обеспечения своей производительности и своих средств к существованию;

c) в содействии обучению и повышению осведомленности в государственном и частном секторах в отношении разносторонней ценности опылителей и мест их обитания, в совершенствовании инструментов для принятия решений и в обеспечении проведения практических мероприятий с целью сократить и предотвратить уменьшение размеров популяций опылителей;

d) в проведении мониторинга и оценки состояния и тенденций в отношении опылителей, опыления и мест их обитания во всех регионах и в устраниении пробелов в знаниях, в том числе путем содействия проведению исследований.

6. План действий направлен на содействие осуществлению мероприятий по защите и поощрению опылителей, функций и услуг по опылению в различных сельскохозяйственных ландшафтах и связанных с ними экосистемах, включая леса, пастбища, пахотные земли, водно-болотные угодья, саванны, прибрежные районы и городскую окружающую среду. Эти мероприятия могут осуществляться на региональном, национальном, субнациональном и местном уровнях.

## **П. КОНТЕКСТ И ОБЩЕЕ ОБОСНОВАНИЕ**

7. Опыление животными является исключительно важной регулирующей экосистемной услугой для природы, сельского хозяйства и для благосостояния людей. Эта услуга оказывается опылителями, в частности, домашними пчелами, дикими пчелами, другими насекомыми, такими как мухи, бабочки и жуки, а также позвоночными, такими как летучие мыши, птицы и некоторые приматы. В докладе по оценке в отношении опылителей, опыления и производства продовольствия<sup>132</sup>, опубликованном Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам (МПБЭУ), подчеркивается роль опылителей во многих отношениях. Почти 90 % цветущих видов растений в мире зависят полностью или, по крайней мере, частично от опыления животными. Эти растения являются весьма важными для функционирования экосистем, предоставляя другим видам пищу, места обитания и иные ресурсы. В дополнение к этому, некоторые самоопыляющиеся культуры, такие

<sup>132</sup> МПБЭУ (2016 г.). *Assessment report on Pollinators, Pollination, and Food Production*

как соевые бобы, могут также извлечь пользу из повышенной продуктивности благодаря животным-опылителям.

8. За последние десятилетия наблюдается значительное уменьшение численности некоторых таксонов опылителей, хотя данные о состоянии и тенденциях в отношении диких опылителей являются ограниченными, и, в основном, они ограничиваются некоторыми регионами Европы и Северной и Южной Америки. Оценки рисков в отношении состояния диких опылителей-насекомых, таких как дикие пчелы и бабочки, являются аналогично ограниченными в географическом отношении, но они указывают на высокие уровни угроз, причем доля угрожаемых видов зачастую превышает 40 %.

9. В то же время мировое сельское хозяйство стало во все большей степени зависимым от опылителей, причем большая часть этой зависимости связана с дикими опылителями<sup>133</sup>. Помимо товарных продуктов и пользы для здоровья, обусловленных разнообразным и полноценным питанием, обеспеченным опылением, опылители обеспечивают неденежные выгоды для благосостояния людей как источники вдохновения для искусств и ремесел, религии, традиций или рекреационных мероприятий.

10. Многие из основных непосредственных причинных факторов, вызывающих сокращение численности опылителей, остались теми же, как это было первоначально определено Конвенцией о биологическом разнообразии в ее первом решении об опылителях<sup>134</sup>: фрагментация мест обитания и изменения в землепользовании, сельскохозяйственные и промышленные химические вещества, паразиты и болезни и инвазивные чужеродные виды. В дополнение к этому, стали важными другие непосредственные причинные факторы, такие как изменение климата, и большее внимание сосредоточено на причинных факторах, связанных с интенсивными методами сельскохозяйственного производства, такими как производство монокультур, использование пестицидов, и некоторые [живые измененные организмы], причем появляется все больше сведений как о сублетальных, так и летальных видах воздействия пестицидов на пчел, и существует понимание того, что сочетание различных причинных факторов может усилить общее воздействие на опылителей.

11. В более широком контексте, опылители можно рассматривать в качестве связующего звена между сельским хозяйством, лесным хозяйством, биоразнообразием, здравоохранением, продовольственной безопасностью, безопасностью пищевых продуктов и питанием. Экологически безопасные для опылителей меры имеют потенциал в плане повышении производительности и устойчивости и оказания содействия в достижении долгосрочной жизнеспособности и рентабельности систем производства продовольствия. Их широкое использование может стать преобразующим элементом путем содействия внедрению устойчивых методов в сельскохозяйственные секторы.

12. Первый этап реализации Международной инициативы по сохранению и устойчивому использованию опылителей (2000-2017 гг.) способствовал выявлению основных угроз и причин уменьшения размеров популяций опылителей, а также видов воздействия функций и услуг по опылению и их сокращения на производство продовольствия. В дополнение к этому, таксономическая информация об опылителях и оценка их экономической ценности для различных стран и культур явились важными шагами не только с целью усиления процессов исследований и мониторинга, но также содействия сохранению, восстановлению и устойчивому использованию опылителей. Был разработан ряд соответствующих инструментов, и проведены многочисленные исследования, включая оценку МПБЭУ и дополнительные исследования.

13. Сейчас широко признается существенно важная роль опылителей в производстве продовольствия и важность их разнообразия и большого количества в сельскохозяйственных и связанных с ними экосистемах. Обновленный План действий основывается на первом этапе и, с

<sup>133</sup> Там же.

<sup>134</sup> Решение VI/5 о сельскохозяйственном биологическом разнообразии, приложение II.

учетом решения XIII/15, ориентирован на актуализацию вопросов опыления в рамках политики, разработку и осуществление мер на местах с целью поддержки усилий по сохранению и устойчивому использованию опылителей, на устранение рисков, создание потенциала и обмен знаниями на различных уровнях с целью интеграции аспектов опыления в сельскохозяйственное производство, землепользование и другие управленические решения, и на сосредоточение усилий на проведение совместных исследований по возникающим проблемам и насущным потребностям.

### **III. ЭЛЕМЕНТЫ**

#### **Элемент 1: Способствующие меры и стратегии**

##### *Оперативная цель*

Поддерживать осуществление согласованных и комплексных мер для сохранения и устойчивого использования опылителей на местном, субнациональном, национальном, региональном и глобальном уровнях и содействовать их интеграции в секторальные и межсекторальные планы, программы и стратегии.

##### *Обоснование*

Необходимы надлежащие национальные меры для обеспечения эффективной благоприятной среды для оказания поддержки мероприятий фермерами, землеустроителями, пчеловодами, частным сектором и гражданским обществом. Проблемы опыления являются зачастую сквозными вопросами, и необходимо разработать меры по интеграции аспектов, связанных с опылителями и опылением, не только в контексте устойчивых перемен в сельскохозяйственной практике, но также в других секторах (например, в лесном хозяйстве и здравоохранении).

##### *Мероприятия*

**A1.1 Разрабатывать и осуществлять согласованные и комплексные меры, которые способствуют и содействуют проведению мероприятий, которые защищают и поддерживают популяции диких и домашних опылителей, интегрированных в более широкие политические программы в области устойчивого развития**

**A.1.1.1** Содействовать осуществлению согласованных мер в различных секторах и решению сквозных вопросов (например, биоразнообразия, продовольственной безопасности, химических веществ и загрязнения, сокращения масштабов бедности, изменения климата, сокращения рисков возникновения стихийных бедствий и борьбы с опустыниванием);

**A.1.1.2** Учитывать связи между опылителями и здоровьем людей, полноценным питанием и воздействием пестицидов;

**A.1.1.3** Учитывать связи между опылителями и предоставлением экосистемных функций и услуг, не связанных с производством продуктов питания;

**A.1.1.4** Признать опылителей и опыление частью общей системы сельскохозяйственного производства и важным фактором развития сельского хозяйства;

**A.1.1.5** Признать опылителей и опыление важнейшими элементами экосистемной целостности и ее поддержания;

**A.1.1.6** Применять основанные на учете природных факторов решения и усиливать позитивные виды взаимодействия (например, комплексные меры по борьбе с вредителями, диверсификацию фермерских видов деятельности, экологически приемлемую интенсификацию, восстановление с целью усиления взаимосвязей в ландшафтах);

**A.1.1.7** Поддерживать доступ к данным и использовать инструменты поддержки при принятии решений, включая планирование и зонирование землепользования, расширить масштабы и

усилить взаимосвязь мест обитания опылителей<sup>135</sup> в ландшафтах, с участием фермеров и местных общин;

**A.1.1.8** Поддерживать развитие потенциала по обеспечению руководящих указаний касательно передовых методов управления в отношении опылителей и опыления путем содействия включению основанных на учете природных факторов решений в услуги по распространению знаний и опыта, обмену знаниями между фермерами и деятельности сетей фермеров-исследователей;

**A.1.1.9** Разрабатывать и внедрять побудительные стимулы, в соответствии и в согласовании с международными обязательствами, для фермеров и поставщиков продовольствия, чтобы стимулировать принятие приемлемых для опылителей методов (например, меры по связыванию углерода, которые расширяют среду обитания опылителей; сохранение необработанных земель для корма опылителей), и удалять или сокращать ошибочные стимулы, которые наносят вред опылителям и местам их обитания (например, субсидирование производства пестицидов; стимулы для применения пестицидов в качестве кредитных требований со стороны банков), с учетом потребностей фермеров, городских и сельских пчеловодов, землеустроителей, коренных и местных общин и других заинтересованных сторон;

**A.1.1.10** Содействовать признанию приемлемых для опылителей методов, а также последствий для функций и услуг по опылению в существующих системах сертификации;

**A.1.1.11** Защищать и сохранять виды опылителей, находящиеся под угрозой, а также их природную среду.

## **A1.2 Осуществлять эффективное регулирование применения пестицидов<sup>136</sup>**

**A.1.2.1** Сократить масштабы использования и постепенно прекратить применение существующих пестицидов, включая косметические пестициды и сельскохозяйственные химические вещества, являющихся вредными или представляющими неприемлемый риск для опылителей, и избегать регистрации тех пестицидов, которые являются вредными или представляющими неприемлемый риск для опылителей;

**A.1.2.2** Разрабатывать, укреплять и регулярно осуществлять процедуры оценки рисков (рассматривая реальное воздействие на полях и более долгосрочное воздействие) для пестицидов, покрытых пестицидами семян и живых измененных организмов, с учетом возможных видов воздействия и кумулятивного действия, включая сублетальные и косвенные виды воздействия, на диких и домашних опылителей (включая яйца, личинки, куколок и взрослых насекомых), а также другие нецелевые виды;

**A.1.2.3** Работать с регуляторами по внедрению таких инструментов, как Набор инструментальных средств ФАО по регистрации пестицидов;

**A.1.2.4** Укрепление органов, занимающихся регулированием применения пестицидов с точки зрения их потенциала по защите опылителей от химических веществ;

**A.1.2.5** Разрабатывать и распространять руководящие указания и организовывать подготовку в отношении передовой практики использования пестицидов (например, методов, технологии, временных сроков, не цветущих культур, погодных условий) на основе положений Международного кодекса поведения ФАО и Всемирной организации здравоохранения в области управления использованием пестицидов;

**A.1.2.6** Разрабатывать и осуществлять национальные и региональные стратегии сокращения рисков воздействия пестицидов и содействовать внедрению альтернативных подходов (например,

<sup>135</sup> Места обитания опылителей: территории, которые обеспечивают корм, участки для гнездовья и другие условия для полного жизненного цикла видов опылителей.

<sup>136</sup> Принимая к сведению публикацию «Последние данные Всемирной комплексной оценки (WIA) по системным инсектицидам» Целевой группы МСОП СЕМ/SSC по системным пестицидам.

методов комплексной борьбы с вредителями и биоконтроля) с целью сокращения или устраниния воздействия на опылителей вредных пестицидов.

**A.1.2.7** Разрабатывать и осуществлять, по мере необходимости, национальные программы мониторинга, наблюдения и регистрации пестицидов и продуктов их преобразования.

**A1.3 Защищать знания коренных народов и традиционные знания и содействовать их развитию**

**A.1.3.1** Защищать знания коренных народов и традиционные знания, нововведения и методы, связанные с опылителями и опылением, и содействовать их развитию (например, конструкции ульев; управление ресурсами опылителей; традиционные способы понимания принципов воздействия паразитов) и поддерживать основанные на участии подходы к идентификации диагностических характеристик для новых видов и мониторингу);

**A.1.3.2** Защищать установленные права на землю и землепользование для сохранения и устойчивого использования опылителей.

**A1.4 Контролировать торговлю домашними опылителями и их передвижение и другие связанные с торговлей виды воздействия**

**A.1.4.1** Осуществлять мониторинг передвижения видов домашних опылителей, подвидов и семян и торговли ими между странами и внутри стран;

**A.1.4.2** Разрабатывать механизмы и содействовать их внедрению с целью ограничения масштабов распространения паразитов и патогенов для популяций домашних и диких опылителей;

**A.1.4.3** Предотвращать и минимизировать риски интродукции инвазивных чужеродных видов (растений, опылителей, хищников, вредителей и патогенов), представляющих неприемлемые риски для опылителей и растительных ресурсов, от которых они зависят, и вести мониторинг риска дисперсии для уже интродуцированных видов (например, *Bombus terrestris*).

**Элемент 2: Осуществление на местах**

*Оперативная цель*

Совершенствовать и внедрять методы управления, которые поддерживают здоровые сообщества опылителей и позволяют фермерам, пчеловодам, лесоводам, землеустроителям и городским сообществам извлекать пользу из функций и услуг по опылению для обеспечения своей производительности и своих средств к существованию.

*Обоснование*

С целью обеспечения приемлемых для опылителей мест обитания и содействия созданию устойчивых агрокосистем и разведению опылителей, необходимо рассмотреть на местах вопрос о прямых и косвенных причинных факторах уменьшения размеров популяций опылителей. Внимание следует обратить на уровне фермы и в рамках целых экосистем. Меры на уровне ландшафтов касаются взаимосвязи и ценности управления ландшафтами и секторами. К усовершенствованным управленческим мероприятиям относится уделение внимания созданию условий для разведения медоносных пчел и для других опылителей.

*Мероприятия*

**A2.1 Разрабатывать совместно (с фермерами, городскими и сельскими пчеловодами, землеустроителями и коренными народами и местными общинами) и внедрять приемлемые для опылителей методы на фермах, пастбищах и в городских районах**

**A.2.1.1** Создавать необработанные участки растительности и расширять флоральное разнообразие, используя, основном, произрастающие местные виды, по мере необходимости, и продолжительные периоды цветения для обеспечения разнообразных, обильных и непрерывных цветочных ресурсов для опылителей;

- A.2.1.2** Управлять процессом расцветания культур массового цветения в интересах опылителей;
- A.2.1.3** Способствовать созданию сетей для обмена естественными для данного места семенами;
- A.2.1.4** Содействовать генетическому разнообразию и его сохранению внутри популяций домашних опылителей;
- A.2.1.5** Содействовать деятельности служб по распространению знаний и опыта, применению подходов, основанных на обмене знаниями между фермерами, и полевых школ фермеров, и обеспечивать практическое обучение и расширение прав и возможностей местных общин, занимающихся сельским хозяйством;
- A.2.1.6** Диверсифицировать системы сельскохозяйственного производства и соответствующие кормовые ресурсы и места обитания опылителей на основе садовых и агроэкологических подходов, таких как севооборот, совмещение культур, приусадебные сады, агролесоводство, комплексные меры по борьбе с вредителями, органическое сельское хозяйство и экологически приемлемая интенсификация и агроэкология;
- A.2.1.7** Содействовать осведомленности, обучению передовым методам и их внедрению для комплексного контроля вредителей (например, стратегии борьбы с сорняками и биоконтроль) и, по мере необходимости, использованию пестицидов в контексте управления опылителями на фермах (например, сроки применения пестицидов, погодные условия, калибровка оборудования с целью сокращения сноса при опрыскивании за пределы полей), и избегать любых видов синергического взаимодействия пестицидов с другими причинными факторами или минимизировать их, в отношении которых было доказано, что они наносят серьезный или невосполнимый ущерб опылителям;
- A.2.1.8** Содействовать внедрению передовых методов для ведения устойчивого к изменению климата сельского хозяйства с пользой для опылителей;
- A.2.1.9** Включать приемлемые для опылителей методы в существующую практику в соответствующих секторах, в том числе в системах сертификации сельского хозяйства и производства продуктов питания.

**A2.2 Рассматривать приемлемые для опылителей методы управления и потребности в опылителях в лесном хозяйстве**

- A.2.2.1** Избегать обезлесения или минимизировать его, применения вредных лесохозяйственных методов и других угроз, которые негативно воздействуют на диких опылителей и на традиционное пчеловодство;
- A.2.2.2** Принимать и поощрять меры по сбору, охране и транспортировке ульев, находящихся внутри деревянных колод;
- A.2.2.3** Содействовать развитию агролесомелиоративных и лесохозяйственных систем с целью обеспечения однородных мест обитания, формируемых произрастающими на местах видами, которые предоставляют диверсифицированные цветочные ресурсы и места для гнездования для опылителей;
- A.2.2.4** Включать связанные с опылителями аспекты в правила для систем сертификации устойчивого лесопользования.

**A2.3 Содействовать обеспечению связности, сохранению, рациональному использованию и восстановлению мест обитания опылителей**

- A.2.3.1** Сохранять или восстанавливать опылителей и места их обитания, расположенные в природных зонах, включая леса, пастбища и сельскохозяйственные земли, городские районы и естественные коридоры с целью увеличения объема имеющихся цветочных ресурсов и числа мест для гнездования во времени и в пространстве;

**A.2.3.2** Определять приоритетные области и меры на глобальном, региональном, национальном и местном уровнях для сохранения редких и находящихся под угрозой исчезновения видов опылителей;

**A.2.3.3** Содействовать созданию и рациональному использованию приемлемых для опылителей природоохранных территорий и природно-антропогенных территорий, а также других внутрихозяйственных альтернативных вариантов, таких как Важные в глобальном отношении системы сельскохозяйственного наследия ФАО;

**A.2.3.4** Содействовать осуществлению инициатив в городских районах и обслуживать земли вдоль дорог и железнодорожных путей с целью создания и поддержания зеленых зон и свободных земель, которые обеспечивают цветочные ресурсы и места для гнездования для опылителей и улучшают отношение людей к опылителям путем повышения степени информированности о важности опылителей для их повседневной жизни;

**A.2.3.5** Управлять использованием огня и противопожарных мер с целью сокращения негативного воздействия огня на опылителей и соответствующие экосистемы.

#### **A2.4 Содействовать устойчивому пчеловодству и здоровью пчел**

**A.2.4.1** Сокращать зависимость домашних опылителей от заменителей нектара путем содействия более широкому доступу к цветочным ресурсам и их рациональному использованию, улучшая таким образом питание опылителей и повышая их иммунитет вредителям и болезням;

**A.2.4.2** Минимизировать риски инфекций и распространение патогенов, болезней и инвазивных чужеродных видов и минимизировать стресс для домашних опылителей, связанный с транспортировкой пчелиных ульев;

**A.2.4.3** Регулировать рынки для домашних опылителей;

**A.2.4.4** Разрабатывать меры по сохранению генетического разнообразия среди домашних опылителей;

**A.2.4.5** Содействовать развитию местных и традиционных знаний, связанных с инновационными методами в управлении медоносными пчелами, и другими домашними опылителями.

### **Элемент 3: Участие гражданского общества и частного сектора**

#### *Оперативная цель*

Содействовать обучению и осведомленности в государственном и частном секторах в отношении разносторонней ценности опылителей и мест их обитания; совершенствовать инструменты для принятия решений; и обеспечивать проведение практических мероприятий с целью сократить и предотвратить уменьшение размеров популяций опылителей.

#### *Обоснование*

Мировое сельское хозяйство становится все более зависимым от опылителей, и большая часть этой зависимости связана с дикими опылителями. Широкие круги общественности и частный сектор, включая предприятия пищевой и косметической промышленности и управляющих цепочками поставок, проявляют все больший интерес к защите опылителей. На этой основе необходимо разработать целенаправленные меры сохранению опылителей и их мест обитания для гражданского общества и для частного сектора. Более глубокое понимание уязвимости к потерям услуг по опылению и ценности этих функций и услуг поможет осуществлять такие инициативы.

#### *Мероприятия*

##### **A3.1 Повышение осведомленности широких кругов общественности**

**A.3.1.1** Заниматься повышением степени осведомленности среди целевых ключевых групп заинтересованных сторон, включая фермеров, работников службы пропаганды

сельскохозяйственных знаний, пчеловодов, НПО, школы, СМИ и организации потребителей о ценности опылителей и опыления для здоровья, благополучия и источников существования;

**A.3.1.2** Повышать степень осведомленности частного сектора, включая компании по производству продовольствия и косметики и управляющих цепочками поставок, в отношении рисков, которым подвергается их бизнес в связи с сокращением объема функций и услуг по опылению, и ценности мер по защите опылителей;

**A.3.1.3** Содействовать использованию технологии и созданию таксономического для широких кругов общественности, включая фермеров и пчеловодов, идентифицировать и дифференцировать опылителей из популяций вредителей, способствуя в конечном итоге сбору данных об опылителях;

**A.3.1.4** Поддерживать кампании и мероприятия по вовлечению заинтересованных сторон в процесс сохранения и устойчивого использования опылителей, включая празднование 20 мая Всемирного дня защиты пчел, который был установлен Генеральной Ассамблей Организации Объединённых Наций<sup>137</sup>.

### **A3.2 Действия широких кругов общественности**

**A.3.2.1** Содействовать проведению образовательных мероприятий с детьми и студентами о важности опылителей и функциях и услугах экосистем в их повседневной жизни и предлагать пути содействия защите опылителей;

**A.3.2.2** Интегрировать вопросы, связанные с опылителями и экосистемными функциями и услугами, в учебные программы курсов по вопросам сельского хозяйства, окружающей среды и экономики;

**A.3.2.3** Поддерживать проекты в области гражданских наук для получения данных об опылителях и опылении и для повышения значимости роли опылителей среди организаций гражданского общества;

**A.3.2.4** Стимулировать проведение мероприятия по созданию сетей, в том числе посредством конференций<sup>138</sup>, распространения информации об опылителях и опылении при помощи общедоступных баз данных, интернет-порталов, социальных и информационных сетей, что облегчает доступ всем соответствующим заинтересованным сторонам.

### **A3.3 Участие бизнеса и цепочек поставок**

**A.3.3.1** Обеспечивать инструменты с целью принятия решений для оказания помощи различным заинтересованным сторонам в определении ценности опылителей и опыления, включая неденежные ценности;

**A.3.3.2** Разработать методы включения опылителей и опыления в учет реальных затрат, связанных с сельским хозяйством и производством продовольствия;

**A.3.3.3** Углублять понимание среди представителей частного сектора связи между товарными продуктами и зависимостью сырьевых товаров (урожайности и качества культур) от соответствующего типа опылителей;

**A.3.3.4** Обмениваться данными о дефиците опыления и экономическом воздействии, и последствиях для источников существования, для оказания поддержки бизнесу в определении потенциальных рисков, разработки оценок степени уязвимости и принятия приемлемых для опылителей мер;

---

<sup>137</sup> См. резолюцию Генеральной Ассамблеи Организации Объединённых Наций 72/238 от 20 декабря 2017 года о развитии сельского хозяйства, продовольственной безопасности и питания.

<sup>138</sup> Например, очередная конференция по осуществлению этой инициативы (возможно, связанная с Международной федерацией ассоциаций пчеловодов (<http://www.apimondia.com/>)).

**A.3.3.5** Разрабатывать приемлемые для опылителей бизнес-операции для принятия мер и обмениваться данными о них;

**A.3.3.6** Содействовать использованию экологических знаков, стандартов и подчеркивать важность выбора вариантов для потребителей, которые могут принести пользу опылителям.

#### **Элемент 4: Мониторинг, исследования и оценка**

##### *Оперативная цель*

Проводить мониторинг и оценку состояния и тенденций в отношении опылителей, опыления и сред их обитания во всех регионах и устранять пробелы в знаниях, в том числе путем содействия проведению исследований.

##### *Обоснование*

Мониторинг и оценка состояния и тенденций в отношении опылителей и функций и услуг по опылению, мер по сохранению и устойчивому использованию опылителей и услуг по опылению и результатов таких мер необходимы для того, чтобы предоставить информацию об адаптивном управлении. Следует стимулировать усилия учебных и научно-исследовательских учреждений и соответствующих международных организаций и сетей с целью проведения дальнейших исследований, с учетом традиционных знаний, заполнения пробелов в знаниях, расширения масштабов исследований для охвата более широкого круга опылителей и оказания поддержки согласованным глобальным, региональным, национальным, субнациональным и локальным усилиям в области мониторинга и создания соответствующего потенциала, особенно в развивающихся странах, где до настоящего времени прилагалось меньше усилий в области исследований и мониторинга.

##### *Мероприятия*

###### **A4.1 Мониторинг**

**A.4.1.1** Осуществлять мониторинг состояния и тенденций в отношении опылителей, с уделением особого внимания тем регионам, о которых в настоящий момент отсутствуют данные;

**A.4.1.2** Количество определять показатели дефицита опыления в сельскохозяйственных культурах и природных экосистемах, уделяя особое внимание тем регионам и системам ведения сельского хозяйства, о которых в настоящий момент отсутствуют данные (там, где это осуществимо), и применять согласованные и сопоставимые протоколы для определения наиболее эффективных мер вмешательства;

**A.4.1.3** Осуществлять мониторинг причинных факторов и угроз в отношении опылителей совместно с их состоянием и тенденциями для установления возможных причин сокращения размеров популяций опылителей;

**A.4.1.4** Осуществлять мониторинг эффективности мер в области защиты опылителей и управления функциями и услугами по опылению;

**A.4.1.5** Поддерживать использование технологии и разработку удобных для пользователей средств, таких как мобильные приложения, содействовать проведению мониторинга опылителей на основе методов гражданской науки;

**A.4.1.6** Содействовать использованию опылителей и опыления как индикаторов состояния биоразнообразия, здоровья экосистем, производительности сельского хозяйства и устойчивого развития;

**A.4.1.7** Содействовать разработке методик для систематического мониторинга опылителей в естественных экосистемах, особенно в охраняемых районах или значимых с природоохранной точки зрения местах и продуктивных экосистемах таким образом, чтобы способствовать разработке подробных наглядных пособий в виде карт на местном уровне и последующему принятию решений.

## A4.2 Научные исследования

**A.4.2.1** Содействовать научным исследованиям о непчелиных таксонах и других видах диких опылителей в природных экосистемах и предоставляемых ими экосистемных функциях и услугах с целью разработки соответствующей политики в области управления и защитных мер;

**A.4.2.2** Провести научные исследования, включая основанные на участии научные исследования, о социально-экономических, а также экологических последствиях сокращения размеров популяций опылителей в сельскохозяйственных секторах и связанных с ними предприятиях;

**A.4.2.3** Способствовать гармонизации протоколов для научных исследований, сбора данных, управления и анализа, хранения и лечения образцов опылителей, включая методы совместных научных исследований;

**A.4.2.4** Содействовать проведению научных исследований и обмену их результатами с целью устранения пробелов в знаниях, включая последствия частичной утраты опылителей для производства культур, потенциальные виды воздействия пестицидов с учетом их возможного кумулятивного действия и живых измененных организмов в полевых условиях, включая виды дифференциального воздействия на домашних и диких опылителей и на общественных пчел-опылителей по сравнению с одиночными опылителями, и виды воздействия на опыление сельскохозяйственных и несельскохозяйственных культур в расчете на краткосрочную и долгосрочную перспективы и в различных климатических условиях, а также последствия утраты опылителей для целостности экосистемы и ее поддержания;

**A.4.2.5** Содействовать проведению дальнейших научных исследований с целью определения путей включения приемлемых для опылителей методов в системы сельскохозяйственного производства в рамках усилий по повышению урожайности и качества сельскохозяйственных культур и внедрения принципов сохранения биоразнообразия в сельскохозяйственные системы;

**A.4.2.6** Содействовать проведению дальнейших научных исследований с целью определения рисков для опыления в условиях изменения климата и возможного принятия мер и использования инструментов по оптимизации рисков, включая потенциальную потерю ключевых видов и их мест обитания, а также роли опыления касательно обеспечения устойчивости и восстановления более обширных экосистем;

**A.4.2.7** Содействовать проведению дальнейших научных исследований и анализа в отношении борьбы с вредителями по мере ее взаимодействия с функциями и услугами по опылению, с учетом воздействия причинных факторов, влияющих на сокращение популяций опылителей, с целью оказания поддержки разработке более осуществимых и устойчивых альтернатив;

**A.4.2.8** Содействовать дальнейшим исследованиям и анализу для определения способов интеграции предоставления экосистемных функций и услуг и сохранения опылителей, не связанных с производством продуктов питания;

**A.4.2.9** Преобразовывать результаты и выводы научных исследований в отношении опылителей в рекомендации и передовые методы, специально предназначенные для широкого круга групп заинтересованных сторон;

**A.4.2.10** Усиливать взаимодействие между данными научных исследований, методами сохранения опылителей и методами, разработанными сообществами фермеров-исследователей, и традиционными знаниями и с целью оказания более эффективной поддержки этим мерам.

## A4.3 Оценка

**A.4.3.1** Создавать наборы данных с помощью непрерывного процесса мониторинга опылителей, позволяющего разработать региональные/ национальные/ субнациональные и местные наглядные пособия в виде карт для указания состояния и тенденций опылителей и опыления и уязвимости отдельных культур с целью поддержки процесса принятия решений;

**A.4.3.2** Оценивать преимущества опылителей и опыления с учетом экономической и другой ценности для сельского хозяйства и частного сектора, включая компании по производству продовольствия, производителей косметики и цепочки поставок;

**A.4.3.3** Оценивать преимущества приемлемых для опылителей методов, включая сохранение необработанных участков сельскохозяйственных угодий и предлагать альтернативы обезлесиванию;

**A.4.3.4** Углублять понимание последствий сокращения популяций опылителей для отдельных культур, агроэкосистем и объектов окружающей среды;

**A.4.3.5** Поддерживать идентификацию опылителей в природных районах и управляемых зонах, таких как лесохозяйственные и сельскохозяйственные системы, а также видов взаимодействия между опылителями и растениями и воздействия антропогенных мероприятий в экосистемах;

**A.4.3.6** Удовлетворять потребности в таксономических оценках в различных регионах и разрабатывать целенаправленные стратегии для заполнения существующих пробелов;

**A.4.3.7** Повышать таксономический потенциал с целью расширения базы знаний об опылителях, их состоянии и тенденциях; выявлять причинные факторы изменений в их популяциях; и разрабатывать соответствующие решения;

**A.4.3.8** Содействовать проведению регулярных оценок состояния видов опылителей из различных таксономических групп, регулярно обновлять данные национальных, региональных и глобальных красных книг и красных списков и разрабатывать планы действий для сохранения и восстановления угрожаемых видов опылителей.

#### *Участники*

Настоящий План действий предназначен для всех соответствующих заинтересованных сторон, включая Сторон Конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, и других многосторонних соглашений, национальных, субнациональных и муниципальных правительств, учреждений-доноров, включая Глобальный экологический фонд, Всемирный банк и региональные и национальные банки развития и банки со значительными портфелями кредитов для развития сельских районов, частных и корпоративных доноров, а также другие соответствующие органы и организации, землевладельцев и землеустроителей, фермеров, пчеловодов, коренные и местные общины, частный сектор и гражданское общество.

ФАО будет содействовать осуществлению Плана действий после успешного применения подхода в рамках предыдущего плана. Этот новый этап также предназначен для более тесного согласования мероприятий по опылению и опылителям с деятельностью региональных и страновых отделений ФАО с целью обеспечения взаимодействия и более широкой поддержки. Полное осуществление второго этапа Плана действий на национальном и региональном уровнях будет зависеть от наличия ресурсов.

#### **IV. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ РУКОВОДЯЩИЕ УКАЗАНИЯ И ИНСТРУМЕНТЫ**

Перечень дополнительных руководящих указаний и инструментов приводится в информационной записке (CBD/SBSTTA/22/INF/20).

#### *Приложение II*

#### **РЕЗЮМЕ – ОБЗОР ИНФОРМАЦИИ О ВАЖНОСТИ ОПЫЛИТЕЛЕЙ И ОПЫЛЕНИЯ ДЛЯ СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ ВО ВСЕХ ЭКОСИСТЕМАХ, ПОМИМО ИХ РОЛИ В СЕЛЬСКОМ ХОЗЯЙСТВЕ И ПРОИЗВОДСТВЕ ПРОДОВОЛЬСТВИЯ**

#### **A. Введение**

1. Полный текст доклада<sup>139</sup> и настояще резюме были подготовлены во исполнение решения [ХIII/15](#). Доклад основан на материалах, направленных многими исследователями и партнерами во всем мире<sup>140</sup>.

## **В. Роли и ценность опылителей и зависящих от опылителей растений, помимо их роли в сельском хозяйстве**

2. Существует широкое разнообразие ценностей, связанных с опылителями и опылением, помимо сельского хозяйства и производства продовольствия, которое включает природоохранные, культурные, финансовые, оздоровительные, человеческие и общественные ценности.

3. Опылители повышают скорость репродукции и генетического разнообразия подавляющего большинства (примерно 87,5 %) видов растений. Около половины видов растений полностью зависят от опыления животными. Опыление животными обычно приводит в некоторой степени к перекрестному опылению и таким образом содействует генетической изменчивости в популяциях и поддерживает ее, что, в свою очередь, позволяет видам растений приспособиться к новым и изменяющимся средам. Перекрестное опыление также приводит к увеличению объема производства семян. Благодаря обеспечению снабжения ростками семян и содействию генетической изменчивости, опылители, как считается, имеют фундаментальное значение для поддержания растительного разнообразия и функционирования экосистем.

4. Растения и опылители имеют исключительно важное значение для непрерывного функционирования экосистем, содействуя регулированию климата, обеспечению мясом диких животных, фруктами и семенами, что поддерживает многие другие виды, регуляцию малярии и других заболеваний, среди прочих функций и услуг. Тропические леса, которые содержат высокую долю раздельнополых видов, особенно зависят от опыления. Еще одним примером являются мангровые леса, где преобладают облигатные аутбредные растения, которые оказывают важные функции и услуги, такие как предотвращение береговой эрозии, защита от наводнений и вторжения соленых вод, обеспечение древесным топливом и древесиной и поддержка рыболовства, а также обеспечение мест обитания и корма для пчел и многих других видов.

5. Взаимозависимость между растениями и их цветочными опылителями поддерживает не только растительное разнообразие, также разнообразие примерно 350 000 видов животных. Хотя имеются убедительные фактические данные в отношении уничтожения популяций опылителей из-за нехватки цветочных ресурсов, не сообщается о случаях исчезновения видов животных в связи с отсутствием цветочных ресурсов. Однако, с учетом масштабов фрагментации мест обитания, значительное число видов растений, которые исчезли или почти исчезли за прошедшие 100 лет и незначительного количества наших знаний об использовании растения-хозяина опыляющими цветы животными, возможность того, что это происходит без соответствующего документирования, является весьма реальной. Общеизвестно, что данные об изменениях в популяциях диких опыляющих цветы животных трудно получить и еще труднее установить причины этих изменений.

6. Опылители, места обитания опылителей и продукты деятельности опылителей, являются источниками вдохновения для искусства, образования, литературы, музыки, религии, традиций и

<sup>139</sup> Доклад «Важность опылителей и опыления для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия во всех экосистемах, помимо их роли в сельском хозяйстве и производстве продовольствия» подготовлен на основе документа CBD/SBSTTA/22/INF/21, работа над которым будет завершена согласно пункту 3 рекомендации 22/9 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациями.

<sup>140</sup> Основными авторами доклада являются Marcelo Aizen, Pathiba Basu, Damayanti Buchori, Lynn Dicks, Vera Lucia Imperatriz Fonseca, Leonardo Galetto, Lucas Garibaldi, Brad Howlett, Stephen Johnson, Monica Kobayashi, Michael Latorff, Phil Lyver, Hien Ngo, Simon Potts, Deepa Senapathi, Colleen Seymour and Adam Vanbergen. Доклад был отредактирован Барбарой Геммилх-Геррен и Моникой Кобаяши. Рабочий семинар, проведенный с 27 по 29 ноября 2017 года в сотрудничестве с МПБЭУ, Университетом Ридинга и Конвенцией о биологическом разнообразии, собрал региональных экспертов по вопросам опылителей для обсуждения и оценки роли опылителей и услуг по опылению в оказании поддержки экосистемам помимо систем сельского хозяйства и экосистемным услугам и помимо производства продовольствия.

технологии. Методы сбора меда и пчеловодства на основе знаний коренных народов и традиционных знаний, задокументированы более чем в 50 странах. Пчелы также вдохновляли на создание образов и текстов в религиях во всем мире, а другие опылители, такие как колибри, способствуют поддержанию идентичности таких стран как Ямайка и Сингапур. Опылители и зависимые от опылителей растения поддерживают технологический прогресс и расширение базы знаний через вдохновение и посредством применения связанных с ними биологических процессов в отношении создаваемых людьми инноваций, таких как визуальный полет роботов.

7. Продукты пчеловодства способствуют увеличению доходов пчеловодов во всем мире. Пчеловодство потенциально может быть эффективным инструментом по сокращению масштабов бедности, расширению роли молодежи и создания возможностей для сохранения биоразнообразия путем принятия безопасных для пчел мер.

8. Существует широкий круг важных в экономическом отношении растений, помимо сельскохозяйственных культур, зависящих от животных-опылителей, который включает несколько видов лекарственных растений. Другие зависимые от опылителей растения могут предоставлять такие ценные функции и услуги как декоративные украшения, биотоплива, волокна, строительные материалы, предметы искусства и народных промыслов и рекреационные мероприятия. Зависимые от опылителей растения также рециркулируют CO<sub>2</sub>, регулируют климат и улучшают качество воздуха и воды. Кроме того, несколько питательных микроэлементов, включая витамины A и C, кальций, плавиковую кислоту и фолиевую кислоту получают, главным образом, из зависимых от опылителей растений. К тому же, продукты деятельности опылителей используется для улучшения здоровья в качестве антибактериальных, противогрибковых и антидиабетические препаратов. Насекомые-опылители, включая личинки пчел, жуков, и долгоносиков-прыгунов пальмовых, составляют значительную часть из примерно 2 000 видов насекомых, потребляемых в мировом масштабе и богатых протеинами, витаминами и минералами.

### **C. Состояние и тенденции в отношении опылителей и зависимых от опылителей растений во всех экосистемах**

9. У многих насекомых-опылителей (например, диких пчел, бабочек, ос и жуков), а также позвоночных опылителей (например, птиц, сумчатых, грызунов и летучих мышей) снизились показатели в отношении их численности, распространенности и разнообразия на местном и региональном уровнях. Сокращается число видов растений, которые зависят от опылителей по сравнению со способными к самоопылению растениями и ветроопыляемыми растениями.

10. Сообщается, что для всех регионов изменение методов землепользования является основным причинным фактором сокращения популяций опылителей. В Африке продолжается обезлесение в связи с переводом земель для нужд сельскохозяйственного производства и использованием древесины для строительства и топлива. В Латинской Америке и Азиатско-Тихоокеанском регионе увеличение масштабов возделывания соевых бобов и расширение площадей плантаций по выращиванию пальмового масла, соответственно, оказали воздействие на многие важные биомы.

11. Гнезда диких пчел находятся под угрозой исчезновения в результате проведения лесозаготовок. Сообщалось, что в Малайзии и в Бразилии вырубка лесов сокращает число гнезд диких пчел и, как следствие, численность популяций опылителей, что имеет последствия для лесовозобновления или лесовосстановления. Вырубка лесов также сокращает число мест обитания в лесах, в которых имеются подходящие незанятые участки для гнездования. Потеря опылителей происходит даже тогда, когда заготовка древесины осуществляется на основе сертифицированных методов ведения лесного хозяйства.

12. В дополнение к этому, в Африке частота и интенсивность пожаров, которые, в свою очередь, влияют на пересев и повторные всходы растений, действуют на различные экосистемы в связи с высокой степенью специализации систем «опылитель-растение». Такая специализация предполагает значительную чувствительность к потере опылителей, и расчет на единственный вид опылителя является потенциально опасным перед лицом глобальных изменений. В соответствии с

моделями изменения климата частота пожаров, возможно, возрастет по мере увеличения продолжительности сезона пожароопасной погоды.

13. Сообщается, что в Латинской Америке нашествие чужеродных пчел является вторым по значению причинным фактором сокращения популяции местных пчел. Интродуцированные виды пчел также представляют собой проблему, например, в Японии, где существует возможность нарушения функционирования природных сетей опыления. В Азии разрушение базы традиционных знаний, включая управление местными пчелами, может усилить процесс сокращения популяции местных опылителей. Для Европы, Канады и Соединенных Штатов и Австралии и Новой Зеландии риски в отношении опылителей из-за применения пестицидов и передачи патогенов и паразитов являются важной проблемой.

14. Отсутствие данные о пространственных и временных изменениях в отношении популяций диких опылителей во многих регионах, в сочетании с малоизвестной таксономией, препятствует проведению оценки состояния и тенденций касательно опылителей. Кроме того, отсутствие глобальных оценок в соответствии с красным списком, особенно для насекомых- опылителей, и отсутствие в большинстве стран мира долгосрочных данных о популяциях и исходных данных с целью сравнения нынешнего состояния популяций диких опылителей затрудняют выявление какой-либо тенденция во времени.

15. Места обитания и биомы, определенные как наиболее уязвимые к сокращению популяций опылителей в разбивке по регионам являются следующими:

- a) *Африка*: тропические леса, сухие листопадные леса, субтропические леса, средиземноморские, горные пастбища, тропические и субтропические саванны и пастбища, засушливые земли и пустыни, водно-болотные угодья и пологие мелкие заболоченные места, городские и пригородные районы, прибрежные районы;
- b) *Азиатско-Тихоокеанский регион*: тропические сухие вечнозеленые леса;
- c) *Латинская Америка*: Анды, Месоамериканские горы и высокогорные районы, субтропические леса, саванны «Серрадо», низинные водно-болотные угодья «Пантаналь», амазонские леса и атлантические леса;
- d) *Европа, Канада, Соединенные Штаты, Австралия и Новая Зеландия*: болота и топи, пастбища, пустоши и заросли кустарника.

16. Атлантические леса является биомом, богатым с точки зрения изменений в системе растение-опылитель, который, сохранив только 29 % первоначального лесного покрова<sup>141</sup>, подвергается значительной угрозе в связи потерей мест обитания и фрагментацией. Крайне высокая степень фрагментации этого биома подразумевала дифференциальную потерю видов растений с относительно специализированными системами опыления и половыми системами, которые только выживают внутри крупных остатков популяций. В отношении сухих лесов Гран-Чако было сделано предположение о том, что увеличение масштабов самоопыления могло быть связано с нашествием африканализированных медоносных пчел.

17. Изменение климата считается значительной потенциальной угрозой в Европе и Северной Америке. Шмелям не удается отследить во времени потепление в связи с колонизацией ими новых мест обитания к северу от их традиционных ареалов. Одновременно они исчезают из южных районов зоны их распространения. Популяции некоторых видов значительно сократились.

18. Разведение пчел вида *Melipona* – пчеловодство с пчелами без жала (*Meliponini*) – широко применяется коренными народами и местными общинами на основе знаний, передаваемых в устной форме через поколения. Безжалые пчелы являются полезными опылителями для сельскохозяйственных культур и диких фруктов, и большинство из них производят мед, который используется в лекарственных целях. Хотя разведение пчел вида *Melipona* является экономической

<sup>141</sup> Официальные данные: [http://www.mma.gov.br/biomas/mata-atl%C3%A2ntica\\_emdesenvolvimento](http://www.mma.gov.br/biomas/mata-atl%C3%A2ntica_emdesenvolvimento)

возможностью для тропических стран, широкомасштабное разведение безжальных пчел может иметь негативное воздействие и считается в настоящее время проблемой.

19. Вопрос интродукции видов медоносных пчел (*Apis*) в мангровых лесах изучается во многих странах, таких как Китай, Куба, Индия и Соединенные Штаты, и ее масштабы также расширяются в Таиланде и Бразилии. Эта деятельность может обладать потенциалом в плане оказания содействия сохранению системы мангровых лесов, но необходимо проведение дальнейшей оценки видов воздействия. Следует продолжить управление пчелиными семьями, включая искусственную репродукцию и вывод маток с целью использования природных ресурсов устойчивым образом.

20. Что касается воздействия пестицидов на нецелевые виды, то данные недавнего мета-анализа показали, что по сравнению с медоносными пчелами безжальные пчелы являются более чувствительными к различным пестицидам. Экспериментальные исследования, проведенные с другими опылителями, такими как крылановые (*Artibeus lituratus*) из Бразилии, указывают на то, что длительное воздействие эндосульфана в соответствующей концентрации на крылановых, может привести к значительной биоаккумуляции, что может повлиять на здоровье этого важного распространителя семян в неотропических лесах. Аналогичным образом, анализ долгосрочных данных о популяциях бабочек из Северной Каролины выявил негативную связь между популяциями бабочек и ростом масштабов применения неониконтинойдов. Контролируемый ландшафтный эксперимент, проведенный в трех странах (Венгрии, Германии и Соединенном Королевстве) которые применяли масличный рапс (канолу), обработанные неониконтинойдами (клотианидином или тиаметоксамом), показал, что репродукция диких пчел (*B. terrestris* и *Osmia bicornis*) негативно коррелируются с остатками неониконтинойдов в пчелиных гнездах.

21. [Генетически измененные культуры, обладающие признаками толерантности к гербицидам или устойчивости к насекомым, могут иметь летальное или сублетальное воздействие для взрослых насекомых или личинок. Однако недавно проведенные обзоры не показали наличия негативного воздействия генетически измененных организмов на медоносных пчел]. [Что касается возможного летального или сублетального воздействия на опылителей генетически измененных культур со свойствами толерантности к гербицидам или устойчивым к насекомым то, хотя в нескольких последних обзора не обнаружено явного негативного воздействия генетически измененных организмов на медоносных пчел, делать вывод о такого рода воздействиях преждевременно. Поэтому необходимо проведение дополнительных исследований с большим числом видов опылителей и в различных условиях.]

22. В Латинской Америке находится идиоплазма многих продовольственных культур<sup>142</sup>, которые прямо или косвенно зависят от опылителей для получения высоких урожаев. Идиоплазма этих и, возможно, сотен других диких видов с сельскохозяйственным потенциалом, сохраняется в остатках естественных и полудиких мест обитания и находится под управлением местных общин коренных народов в этом регионе. Поэтому разнообразные сообщества опылителей являются важными для обеспечения не только репродукции диких растений в целом, но также для сохранения идиоплазмы. При этом, возможно, за некоторыми исключениями, данные о распространенности и разнообразии этой идиоплазмы и ее нынешнем охранном статусе являются неизвестными.

#### **D. Варианты ответных мер для сохранения и устойчивого использования опылителей и их мест обитания**

23. Многие мероприятия, выявленные в Оценке МПБЭУ и отраженные в решении XIII/15, будут содействовать сохранению и устойчивому использованию опылителей и их мест обитания и таким образом способствовать поддержанию функций опыления в экосистемах помимо сельскохозяйственных систем и систем производства продовольствия.

<sup>142</sup> К этим культурам относятся: картофель, помидоры, перец, какао, клубника, кинва, амарант, авокадо, картофель сладкий, асаи, пальмито, бразильский орех, гуарана, маракуйя и маниок.

24. Охватывающий весь ландшафт подход имеет особенно важное значение для сохранения и устойчивого использования опылителей и их мест обитания с целью поддержания функций опыления в экосистемах помимо сельскохозяйственных систем и систем производства продовольствия. Это включает сохранение коридоров с естественной растительностью, восстановление деградированных земель и применение приемлемых для опыления методов ведения сельского хозяйства. Особое внимание необходимо уделять сокращению масштабов обезлесивания и мест обитания и деграции во всех биомах. В системах управления пожаротушением необходимо учитывать воздействие на опылителей и связанную с ними растительность. Восстановление может усилить взаимосвязь приемлемых для опылителей мест обитания и поддерживать распространение видов и потоков генов. Эти меры могут также способствовать адаптации к изменению климата и смягчению последствий и снижению рисков стихийных бедствий.

25. Следующие меры могли бы быть предприняты в поддержку ландшафтного подхода:

- a) районы, управляемые коренными народами и местными общинами, имеют важное значение для сохранения биоразнообразия;
- b) значительные изменения в землепользовании связаны с обезлесиванием, вызванным возделыванием сельскохозяйственных культур. Повышение степени осведомленности покупателей этих сырьевых товаров может усилить давление для достижения устойчивого производства;
- c) сбор данных, составление карт и моделирование являются важными инструментами для предсказания воздействия глобальных изменений и поддержки мер в целях сохранения, восстановления и регенерации естественных мест обитания;
- d) ландшафтная генетика является инструментом для определения характеристик популяций опылителей, а также генетических последствий управления пчелами в обширных районах внутри и за пределами их ареалов распространения.

26. Существует срочная необходимость в создании и согласовании правил торговли домашними опылителями (наилучшие методы управления, управление рисками и мониторинг для предотвращения рисков, согласованная процедура представления отчетности, стратегия управления данными) с тем, чтобы текущие и возникающие риски могли быть обнаружены почти в реальном времени и на границах ареалов, позволяя принимать ответные меры.

27. Устойчивые правила управления заготовками лесоматериалов и сертификации должны учитывать такие меры как сбор, транспортировку и охрану ульев, обнаруженных в продуктах лесного хозяйства.

28. Существует необходимость в совершенствовании базы знаний об опылителях и опылении и их роли в поддержании здоровья и целостности экосистем помимо сельского хозяйства и производства продовольствия. Большинство существующих публикаций сосредоточено на конкретных группах перепончатокрылых насекомых. Отсутствует информация о воздействии ландшафтных изменений или пестицидов на непчелиные таксоны.

29. Следующие меры могли бы быть предприняты в поддержку совершенствования базы знаний:

- a) усовершенствованные методы управления знаниями, в том числе посредством таксономии, добровольной регистрации, ДНК-штрихкодирования, средств информатики в области биоразнообразия, географических ссылок для музеиных образцов, стандартизированного долгосрочного мониторинга опылителей функций и услуг по опылению;
- b) уделение внимания традиционным и экспериментальным знаниям, отмечая при этом, что методы синтеза традиционных знаний необязательно подходят для синтезирования других форм знаний, таких как знания коренных народов и местных общин или молчаливое

знание специалистов-практиков, таких как землеустроители и специалисты по охране окружающей среды.

## **22/10. Вторая программа работы Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам**

*Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям*

1. *настойтельно призывает* Стороны и *предлагает* наблюдателям должным образом ответить на призыв Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам в отношении запросов, материалов и предложений в соответствии с пунктом d) решения IPBES-6/2;

2. *поручает* Исполнительному секретарию передать приложение к настоящей рекомендации в качестве научной и технической информации, определенной по итогам обсуждения данного пункта Вспомогательным органом, секретариату Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам для ознакомления Многодисциплинарной группы экспертов и бюро;

3. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на своем 14-м совещании приняла решение следующего содержания:

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь на решения XII/25 и XIII/29,*

1. *приветствует* достигнутый прогресс в выполнении первой программы работы Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам;

2. *также приветствует* утверждение пленумом Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам проведения тематической оценки устойчивого использования диких видов, тематической оценки инвазивных чужеродных видов и методологической оценки, посвященной различной концептуализации многочисленных ценностей природы и природных благ;

3. *соглашается с тем, что* стратегические рамки на период до 2030 года и элементы скользящей программы работы Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам должны быть связаны с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года и будут способствовать ее реализации и оценке прогресса и *признает*, что скользящий характер плана работы должен позволить проводить непрерывный обмен информацией и принимать дополнительные запросы со стороны Конвенции в свете потребностей, происходящих из окончательного варианта глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

4. *отмечает*, что стратегические рамки на период до 2030 года и элементы скользящей программы работы Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, как ожидается, будут актуальны для Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года<sup>143</sup> и Парижского соглашения по изменению климата<sup>144</sup>, а также для других процессов, связанных с сохранением биоразнообразия;

5. *приветствует* усилия Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам по дальнейшему развитию сотрудничества с Межправительственной группой по изменению климата в области разработки и реализации ее программы работы и *далее отмечает*, что повышение согласованности между сценариями и соответствующими оценками, подготовленными в контексте биоразнообразия и изменения климата, и содействие дальнейшему расширению

<sup>143</sup> См. резолюцию [70/1](#) Генеральной Ассамблеи от 25 сентября 2015 года.

<sup>144</sup> Сборник договоров, № 54113, Организация Объединенных Наций.

сотрудничества между научными сообществами, связанными с этими органами, будет служить интересам Конвенции;

6. *признает* выгоды для Конвенции расширения совместной деятельности между Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам и другими соответствующими мероприятиями по оценке, проводимыми учреждениями Организации Объединенных Наций и многосторонними природоохранными соглашениями, и *предлагает* Межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам продолжать сотрудничество с соответствующими международными организациями, включая те из них, которые занимаются актуализацией тематики биоразнообразия в производственных секторах;

7. *предлагает* Межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам рассмотреть запрос, содержащийся в приложении к настоящему решению, в рамках ее стратегических рамок и программы работы на период до 2030 года;

8. *также предлагает* Межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам позволить внести дополнительный вклад в ее программу работу на период до 2030 года в свете разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

9. *поручает* Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям подготовить для рассмотрения Конференцией Сторон на ее 15-м совещании предложения о дополнительном запросе в отношении программы работы на период до 2030 года Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам в целях содействия реализации глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

10. *поручает* Исполнительному секретарю во исполнение решения XII/25 разработать механизмы для систематического рассмотрения всех результатов работы Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам в целях их оптимального использования в поддержку осуществления Конвенции и представить доклад Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из его совещаний в период до 15-го совещания Конференции Сторон.

#### *Приложение*

### **ЗАПРОС ДЛЯ РАССМОТРЕНИЯ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ НАУЧНО-ПОЛИТИЧЕСКОЙ ПЛАТФОРМОЙ ПО БИОРАЗНООБРАЗИЮ И ЭКОСИСТЕМНЫМ УСЛУГАМ В КОНТЕКСТЕ ЕЕ СТРАТЕГИЧЕСКИХ РАМОК И ПРОГРАММЫ РАБОТЫ НА ПЕРИОД ДО 2030 ГОДА**

1. Межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам предлагается при разработке ее стратегических рамок и программы работы на период до 2030 года учесть следующие соображения:

a) основные научные и технические потребности, связанные с осуществлением Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, одобренные в решении XII/1, сохраняют силу и поэтому должны и дальше учитываться при планировании и проведении будущих мероприятий Платформы в рамках всех четырех ее функций;

b) масштаб и сроки будущей глобальной оценки, включая возможность проведения единой оценки, объединяющей региональные и глобальные компоненты, в том числе потребности в ресурсах для региональных компонентов, должны быть тщательно

рассмотрены для обеспечения потребностей в проведении оценки, проистекающих из глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, а также Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года в отношении биоразнообразия и экосистемных услуг. Дублирование с деятельностью других мероприятий, анализов и оценок, включая возможные будущие издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*, должно быть минимизировано, а взаимодействие – максимизировано;

с) имеется настоятельная потребность в дальнейшем развитии сотрудничества с Межправительственной группой по изменению климата в целях повышения согласованности между сценариями и соответствующими оценками, подготовленными в контексте биоразнообразия и изменения климата, в том числе рассмотрение совместных мероприятий по оценке, и содействия дальнейшему расширению сотрудничества между научными сообществами, связанными с этими органами;

д) имеется неизменная потребность в работе над сценариями и моделями по оценке путей в направлении устойчивого будущего и требуемых для него преобразований;

е) шаги, предпринимаемые Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам по дальнейшей интеграции четырех функций Платформы, позволят обеспечить актуальность результатов ее работы для деятельности в рамках Конвенции;

ф) следует рассмотреть вопрос о пробелах в знаниях и данных, выявленных в первой программе работы;

2. отмечая, что дальнейшее определение масштабов и приоритизация потребностей Конвенции будут обусловлены разработкой и осуществлением глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, Межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам также предлагается принять во внимание следующие первоначальные запросы для ее скользящей программы работы на 2030 год:

а) понимание и оценка поведенческих, социальных, экономических, институциональных, технических и технологических факторов, определяющих преобразования, и способов проведения их в жизнь для реализации Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года;

б) разработка междисциплинарного подхода для понимания взаимодействия между косвенными и прямыми факторами утраты биоразнообразия;

с) оценка взаимосвязи биоразнообразия, пищевых продуктов и воды, сельского хозяйства, здравоохранения и питания, лесного и рыбного хозяйства с учетом компромиссов между этими областями и соответствующими вариантами политики в области устойчивого производства и потребления; загрязнение и урбанизация, включая последствия для энергетики и климата, принимая во внимание роль биоразнообразия и экосистемных услуг в выполнении целей в области устойчивого развития для обеспечения принятия решений в поддержку согласованной политики и преобразований, необходимых для реализации Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года;

д) проведение методологических оценок эффективности различных политических мер и инструментов поддержки политики и планирования для понимания того, каким образом возможно достижение структурных преобразований, и описание и количественная оценка успешных подходов и примеров сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и их воздействий;

е) оценка потенциального положительного и отрицательного воздействия производственных секторов и методологическая оценка критериев, показателей и

индикаторов воздействия производственных секторов на биоразнообразие и экосистемные услуги, а также выгод, извлекаемых от использования биоразнообразия и экосистемных услуг, в целях создания возможностей для бизнеса снизить такие негативные воздействия и обеспечения последовательности в оценках и отчетности с учетом прямой и косвенной нагрузки на биоразнообразие, а также взаимосвязей между ними.

## II. ОТЧЕТ О РАБОТЕ СОВЕЩАНИЯ

### ВВЕДЕНИЕ

1. Двадцать второе совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям Конвенции о биологическом разнообразии было проведено в Монреале (Канада), в штаб-квартире Международной организации гражданской авиации, со 2 по 7 июля 2018 года.

### Участники совещания

2. На совещании присутствовали представители следующих Сторон и других правительств:

Австралия	Исландия	Республика Молдова
Австрия	Испания	Руанда
Алжир	Италия	Румыния
Ангола	Кабо-Верде	Саудовская Аравия
Антигуа и Барбуда	Камбоджа	Сейшельские Острова
Аргентина	Камерун	Сенегал
Барбадос	Канада	Сент-Китс и Невис
Беларусь	Кения	Сент-Люсия
Бельгия	Китай	Сербия
Болгария	Колумбия	Сингапур
Боливия (Многонациональное Государство)	Коморские острова	Сирийская Арабская Республика
Босния и Герцеговина	Коста-Рика	Словакия
Ботсвана	Куба	Соединенное Королевство Великобритании и Север ной Ирландии
Бразилия	Кувейт	Соединенные Штаты Америки
Буркина-Фасо	Лаосская Народно- Демократическая Республика	Соломоновы Острова
Бутан	Мадагаскар	Сомали
Венесуэла (Боливарианская Республика)	Малави	Судан
Вьетнам	Малайзия	Суринам
Гаити	Мали	Таджикистан
Гамбия	Мальдивские Острова	Таиланд
Гватемала	Мальта	Того
Гвинея	Марокко	Тонга
Гвинея-Бисау	Мексика	Тунис
Германия	Микронезия (Федеративные Штаты)	Туркменистан
Государство Палестина	Мьянма	Турция
Греция	Намибия	Уганда
Грузия	Непал	Украина
Дания	Нигер	Филиппины
Джибути	Нидерланды	Финляндия
Доминика	Новая Зеландия	Франция
Доминиканская Республика	Норвегия	Хорватия
Европейский союз	Объединенная Республика Танзания	Центральноафриканская Республика
Египет	Оман	Чешская Республика
Зимбабве	Острова Кука	Швейцария
Йемен	Пакистан	Швеция
Индия	Палау	Шри-Ланка
Индонезия	Перу	Эквадор
Иордания	Республика Корея	
Ирландия		

Эстония  
Эфиопия

Южная Африка  
Южный Судан

Ямайка  
Япония

3. В работе совещания также приняли участие наблюдатели из следующих органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, секретариатов конвенций и других органов: Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Глобального экологического фонда, Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства, структуры «ООН - женщины», Регионального отделения ЮНЕП для Латинской Америки и Карибского бассейна, Всемирного центра мониторинга охраны окружающей среды ЮНЕП, Центра региональной деятельности по особо охраняемыми природными территориями ЮНЕП/Средиземноморского плана действий, Программы развития Организации Объединенных Наций, Отдела Организации Объединенных Наций по вопросам океана и морскому праву, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Управления Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов, Института перспективных исследований проблем устойчивого развития Организации Объединенных Наций и Всемирной организации здравоохранения.

4. Следующие организации были также представлены наблюдателями:

Африканский центр по биоразнообразию  
Организация женщин коренных народов  
Африки (Найроби)  
Африканский союз  
Африканский фонд дикой природы  
Префектура Айти  
Всеиндийский форум движения в защиту лесов  
Американское общество охраны птиц  
Andes Chincha Suyo  
ARA - Рабочая группа по вопросам дождевых лесов и биоразнообразия  
Леса Армении  
Центр ACEAH по сохранению биоразнообразия  
Asociación Latinoamericana para el Desarrollo Alternativo  
Association des Scientifiques Environnementalistes pour un Développement Intégré  
Организация «Авааз»  
Биодиверсити Мэттас  
Биофьюелуоч  
Биоверсити Интернэшнл  
БёрдЛайф Интернэшнл  
Бомбейское общество естественной истории  
Международный совет ботанических садов по охране растений

Бюро региональных информационно-просветительских кампаний  
Канадский совет по экологическим районам  
Канадские институты исследований в области здравоохранения  
Канадское общество охраны парков и дикой природы  
Совет Карнеги по этике в международных отношениях  
Альянс за КБР  
Центр содействия коренным малочисленным народам Севера/Российский учебный центр коренных народов  
Centro Interdisciplinario de Investigación y Desarrollo Alternativo U Yich Lu'Um  
Centro para la Investigación y Planificación del Desarrollo Maya  
Установление связи, просвещение и информированность общественности (Япония)  
Сеть «Дети и природа»  
Китайский университет политических наук и права  
Комиссия по лесам Центральной Африки  
Центр развития общин  
Организация «Консервейшн интернэшнл»  
Корнелльский университет  
Организация «КропЛайф интернэшнл»

Дизайн и окружающая среда Инк.	Фонд Генриха Бёлля
Германское агентство по международному сотрудничеству (GIZ)	Центр экологических исследований им. Гемгольца (UFZ)
ДивСик	Хельсинкская комиссия
Университет Дьюка	Консорциум в поддержку районов и территорий, охраняемых коренными народами и общинами
Экологическое движение БИОМ	Лондонский имперский колледж
ЭкоНексус	Информационная сеть коренных народов
Экоропа	Координационный комитет коренных народов Африки
Enda Santé	Институт франкофонии по проблемам устойчивого развития
Организация «Envirocare»	Институт сети биоразнообразия
ETC Group	Межамериканский институт исследований глобальных изменений
Федерация общественных пользователей лесов, Непал (FECOFUN)	Международный центр прогнозов развития техники
Федерация немецких ученых	Международная торговая палата
Программа в поддержку лесных народов	Международная федерация фармацевтических производителей и ассоциаций
Фонд национальных институтов здравоохранения	Международный фонд благосостояния животных
Институт имени Фритьофа Нансена	Международный институт устойчивого развития
Международная организация «Друзья Земли»	Международное партнерство по инициативе Сатояма
Организация «Друзья Земли» США	Международный центр по картофелю
Друзья сибирских лесов	Международная федерация по семенам
Организация «Frontier Co-op»	Международное общество по исследованиям в области биоразнообразия
Fundación Ambiente y Recursos Naturales	Международный союз биологических наук
Fundación de Expresión Intercultural, Educativa y Ambiental	Айленд Консервейшн
Fundación para la Promoción del Conocimiento Indígena	Международный союз охраны природы (МСОП)
Организация «Будущее земли»	Институт Крейга Вентера
НПО «Гамарджоба»	Корпорация аборигенов Jabalbina Yalanji
Провинция Канвондо (Республика Корея)	Агентство Японии по научным и технологическим исследованиям моря и суши
Сеть аквакультуры и рыболовства Ганы (GAFNET)	Японская сеть молодежи в защиту биоразнообразия
Глобальный информационный фонд по биоразнообразию	Японский комитет МСОП
Глобальная лесная коалиция	Компания «JAPAN NUS Co.»
Глобальная промышленная коалиция	Японский центр изучения живой природы
Глобальная инициатива по биоразнообразию океанов	
Глобальная сеть молодежи в защиту биоразнообразия	
«Зеленое» движение Грузии / Организация «Друзья Земли» Грузии	
Группа по наблюдению Земли	
Группа по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием	

- Индийская организация «Калпаврикш»  
Экологическая и общественная сеть каренов  
Корейская федерация за экологическое  
движение  
Les Amis de la Terre  
Морские районы под местным управлением -  
Мадагаскарская сеть (MIHARI)  
Массачусетский технологический институт  
Университет МакМастера  
Национальный правозащитный форум  
Естественная справедливость (Юристы в  
защиту общин и окружающей среды)  
Университет штата Северная Каролина  
Управление по планированию и координации  
Нового партнерства для развития Африки  
Сеть региональных правительств за  
устойчивое развитие  
Сеть коренных народов Соломоновых  
Островов  
Ассоциация здорового образа жизни  
«Organic & Natural»  
Организация экономического сотрудничества  
и развития  
Нидерландское агентство по оценке  
окружающей среды.  
Организация «People and Nature  
Reconciliation» (Люди и природа в  
согласии)  
Филиппинская Ассоциация по  
межкультурному развитию  
Plataforma Dominicana de Afrodescendientes  
Региональная программа по сохранению  
прибрежной и морской зоны в Западной  
Африке  
Организация «Protect Our Water and  
Environmental Resources» (Защита водных  
и экологических ресурсов)  
Инициатива по общественным  
исследованиям и регулированию  
Pueblo Originario Kichwa de Sarayaku  
Рамсарская конвенция о водно-болотных  
угодьях  
Red de Mujeres Indígenas sobre Biodiversidad  
de América Latina y el Caribe  
Réseau des gestionnaires d'aires marines  
protégées en Méditerranée
- Réseau Guinéen des Zones Humides  
(REGUIZOH)  
Rueda de Medicina  
Сельский объединенный центр по  
повышению роли общин  
Совет саамов  
Сискейп Консалтантс Лтд.  
Shirika La Bambuti - Programme Intégré pour le  
développement du peuple pygmée  
Общество по охране водно-болотных угодий  
и биоразнообразия Непала  
Университет штата Нью-Йорк в Платтсбурге  
Стокгольмский центр по изучению  
устойчивости  
Организация «Strong Roots», Конго  
Инициатива устойчивого развития лесов  
Альянс за сохранение биоразнообразия  
Танзании  
Институт Тата по генетике и развитию  
общества - Калифорнийский университет  
в Сан-Диего  
Фонд Тебтебба  
Институт по вопросам развития  
Организация «Охрана природы»  
Благотворительные фонды Пью  
Сеть третьего мира  
Торресов пролив  
Объединенная организация развития народа  
батва в Уганде  
Университет Шербура  
Университет Британской Колумбии  
Калифорнийский университет в Сан-Диего  
Эдинбургский университет  
Гуэлфский университет  
Университет Сан-Паулу  
Университет Шеффилда  
Университет Стратклайда  
Лондонский университет искусств  
Уннаян Оннесхан  
Канадский комитет унитарной службы  
Фонд «Веллкам»  
Международная организация по сохранению  
водно-болотных угодий «Ветландз  
Интернэшнл»  
Общество охраны дикой природы

Всемирный центр агролесоводства  
«Всемирный фонд дикой природы» Бразилии

Международная организация «Всемирный  
фонд дикой природы»

## **ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**

## **ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ**

5. Совещание было открыто в 10:10 в понедельник, 2 июля 2018 года, г-жой Терезой Мундитой Лим (Филиппины), Председателем Вспомогательного органа. Она напомнила о том, что Конвенция вступила в двадцать пятый год своего существования, что следует отметить конкретными, плодотворными достижениями, которые помогут обеспечить выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, на период до 2020 года. На нынешнем совещании Вспомогательный орган впервые рассмотрит пункты повестки дня совещаний Конвенции, Картахенского протокола по биобезопасности и Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения, что знаменует собой более высокий уровень целостности и широты подхода. В этой связи она напомнила представителям, что рекомендации Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон каждого из протоколов, могут быть представлены только Сторонами, подписавшими соответствующие протоколы. Кроме того, при назначении новых членов бюро Вспомогательного органа представителям следует избирать членов из тех стран, которые являются сторонами как Конвенции, так и двух протоколов к ней; в случае, если новый член представляет страну, не являющуюся стороной двух протоколов, следует предложить альтернативного кандидата, отвечающего этому критерию. Напоминая о том, что Вспомогательному органу было предложено постоянно повышать качество своих консультативных услуг, она призвала представителей высказывать идеи, актуальные для научной и политической сферы, повышать эффективность работы Вспомогательного органа и расширять участие членов бюро таким образом, чтобы Конференции Сторон предлагались наилучшие научные рекомендации.

6. Касаясь более широкого вопроса о сохранении биоразнообразия, г-жа Лим подчеркнула, что темпы его утраты сохраняются, а в некоторых местах даже повышаются, и что маловероятно, что целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, будут выполнены. Необходимо удвоить или утроить усилия для реализации Концепции Стратегического плана в области биоразнообразия на период до 2050 года, цель которой – жизнь в гармонии с природой, путем обеспечения условий для дальнейшего оказания экосистемами жизненно важных услуг и сохранения разнообразия жизни на планете, содействуя при этом повышению уровня благосостояния людей. Стороны должны обеспечивать выделение необходимых финансовых ресурсов, создание потенциала, широкое внедрение в практику вопросов биоразнообразия и их ценности, эффективное осуществление надлежащих мер и принятие решений на основе качественных научных данных и осмотрительного подхода. Требуется масштабная, эффективная глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года, и она выразила надежду, что на нынешнем совещании будут сделаны позитивные шаги в этом направлении.

7. Г-жа Лим сделала затем обзор каждого из пунктов весьма напряженной повестки дня совещания и призвала делегатов принять преобразующие и поведенческие изменения как по существу, так и в методах работы, чтобы достигнуть ключевых показателей, намеченных на 2020 год, на основе более тесной координации и укрепления единства и четких, понятных и конкретных рекомендаций, которые также обращены к коллегам из других секторов.

8. Вступительные заявления были сделаны г-жой Кристианой Пашкой-Пальмер, Исполнительным секретарем Конвенции о биологическом разнообразии, и г-ном Андреасом Обрехтом от имени г-на Эрика Солхейма, Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП).

9. Исполнительный секретарь приветствовала присутствующих на совещании представителей и напомнила им о том, что в 2018 году исполняется двадцать пятая годовщина вступления Конвенции в силу. Она выразила признательность правительствам Австралии, Канады, Новой Зеландии, Норвегии, Финляндии, Швеции и Японии, а также Европейскому союзу и организации «Монреальский туризм» за предоставление финансовых ресурсов в поддержку участия представителей развивающихся стран и стран с переходной экономикой, а также представителей коренных народов и местных общин. Что касается новых сведений, то была отмечена подготовка к обсуждению рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и документ с кратким описанием этого процесса, который будет обсуждаться Вспомогательным органом по осуществлению. Кроме того, были упомянуты дальнейшие мероприятия в программных областях деятельности, способствовавшие выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Эта работа была главной темой всех консультаций со Сторонами, в ходе которых их призвали ускорить принятие мер по выполнению своих национальных обязательств. Исполнительный секретарь приветствовала вклад Канады в размере 1,3 млрд канадских долларов, внесенных на сохранение земель, водных путей и живой природы и охрану видов под угрозой вымирания, а также принятый Мексикой закон об устойчивом лесопользовании и ее 10 президентских постановлений, в результате которых будут созданы сотни водохранилищ. В период между сессиями правительство Швейцарии организовало второй диалог о преобразующих изменениях. Итоги этого диалога, а также первого диалога о преобразующих изменениях, также проведенного Швейцарией, будут обсуждаться на семинаре 8 июля 2018 г. перед открытием второго совещания Вспомогательного органа по осуществлению.

10. Утрата биоразнообразия и разрушение экосистем продолжаются беспрецедентными темпами, и в недавних докладах о региональных оценках Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам (МПБЭУ) была представлена тревожная картина по всем регионам мира. В Докладе о глобальных рисках, выпущенном в 2018 году Всемирным экономическим форумом, в числе основных глобальных рисков названы экологическая катастрофа и потеря биоразнообразия. Стратегический план по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия на 2011-2020 годы и 20 целевых задач по сохранению биоразнообразия, принятых в Айти, оказались недостаточными, чтобы остановить утрату биоразнообразия и разрушение экосистем; глобальные границы находятся под угрозой нарушения, а в некоторых случаях уже нарушены. Разрушение экосистем усиливается за счет других глобальных изменений и, в свою очередь, способствует усугублению проблем, связанных с продовольственной безопасностью, здравоохранением и изменением климата. Сложность и взаимозависимость социально-экономических и природных систем требует взаимосвязанных мер на основе подхода, объединяющего системы Земли; кризис биоразнообразия не может быть разрешен изолированными или разрозненными мерами.

11. Дальнейший экономический рост может способствовать устойчивому развитию, если он перестанет быть причиной деградации биоразнообразия и будет укреплять возможности природы содействовать улучшению жизни людей. Однако для этого потребуются масштабные изменения в политике как на глобальном, так и национальном уровне. Преобладающие модели развития и экономического роста не учитывают ограничения, накладываемые на человеческое развитие экологическими пределами, и основываются на неустойчивых моделях потребления и производства. Они игнорируют необходимость учета как издержек, связанных с утратой природного капитала, так и выгод от экосистемных услуг – услуг, которые обеспечивают необходимую инфраструктуру, поддерживающую как жизнь на Земле, так и развитие человечества. Требуется глубокое научное и экономическое обоснование, чтобы раскрыть значимость биоразнообразия для финансовых министерств, а также инвестиционных и деловых кругов. Секретариат все активнее устанавливает контакты с новыми партнерами, признавая, что без их участия, а также без участия государственных и политических руководителей, возможности обеспечить преобразующие изменения в отношении того, каким образом принимаются и осуществляются решения и меры, влияющие на экосистемы, будут ограничены.

12. Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям должен предоставить научные знания, необходимые для серьезного обоснования значимости биоразнообразия. Требуется прочный научный фундамент, способный продемонстрировать, что предлагаемые на основе биоразнообразия решения могут способствовать выполнению первоочередных задач в области устойчивого развития и обозначить пути к устойчивому развитию, ведущие к преобразующим изменениям. Для достижения этого Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям должен руководствоваться тремя целями Конвенции и согласованной концепцией жизни в гармонии с природой на период до 2050 года. Вспомогательный орган должен ответить на призывы к постановке задач в глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года на основе фактических и научных данных.

13. Настало время прислушаться к мнению ученых по данной проблеме и дать прозвучать их голосу так же громко и четко, как он уже прозвучал в связи с проблемой изменения климата. Для предотвращения катастрофического разрушения планетарных систем ученые должны работать на стыке различных дисциплин с целью устранения коренных причин разрушения экосистем и обобщения имеющихся научных данных, чтобы оценить пробелы в знаниях. Прежде всего, требуется улучшить взаимодействие между учеными по научным данным на всех уровнях. Зачастую выполняемые анализы остаются доступными узкому кругу экспертов, а языковые барьеры препятствуют более широкому распространению научных знаний, полученных на национальном уровне. Должны быть задействованы все источники знаний, включая традиционные знания и знания коренных общин.

14. В заключение Исполнительный секретарь сказала, что английское выражение «слон в комнате» означает очевидную истину, которую никто не замечает; но есть и африканская пословица: «ласковая рука и слона за волосок поведет». Она призвала Вспомогательный орган упорно работать над тем, чтобы биоразнообразие перестало быть «слоном в комнате» и чтобы прочный научный фундамент был той ласковой, но твердой рукой, ведущей нас к 2020 году и в последующие годы.

15. Г-н Обрехт информировал Вспомогательный орган о том, что ЮНЕП и Всемирный центр мониторинга охраны природы совместно работают над вопросами, которые предстоит обсудить на текущем совещании, включая охраняемые районы и другие меры по повышению эффективности управления в области охраны природы, морского и прибрежного биоразнообразия и изменения климата, и что эти две организации считают, что оценка прогресса в выполнении целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, будет иметь очень важное значение для их работы в ближайшие годы. Он также отметил, что шестое издание Глобальной экологической перспективы, которое находится на последнем этапе обзора до его начала в 2019 года, охватит значительную часть глобального экологического контекста для создания глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. В заключение он подчеркнул важность обсуждения второй программы работ МПБЭУ и призвал Вспомогательный орган внести конкретный и целенаправленный вклад в ее подготовку.

16. После этих выступлений Вспомогательный орган почтил память трех коллег, недавно ушедших из жизни: г-на Шейха Оулда Сиди Мохамеда, национального координатора Мавритании и члена нынешнего бюро Конференции Сторон; г-на Бенуа Нзигидагера, второго национального координатора Бурунди; и г-на Йохансена Фолкера, национального координатора Либерии и члена Комитета по соблюдению Картхакского протокола.

## **ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ.                   ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ**

### **Утверждение повестки дня и организация работы**

17. На 1-м заседании совещания 2 июля 2018 года Вспомогательный орган под председательством г-жи Терезы Мундиты Лим (Филиппины) рассмотрел повестку дня совещания.

18. Вспомогательный орган принял следующую повестку дня на основе предварительной повестки дня, подготовленной Исполнительным секретарем в консультации с бюро (CBD/SBSTTA/22/1):

1. Открытие совещания.
2. Организационные вопросы: утверждение повестки дня, организация работы и выборы должностных лиц.
3. Цифровая информация о последовательностях в отношении генетических ресурсов.
4. Оценка рисков и управление рисками в отношении живых измененных организмов
5. Синтетическая биология.
6. Обновленная научная оценка результатов выполнения определенных целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и варианты ускорения прогресса.
7. Охраняемые районы и другие меры для улучшения сохранения и управления.
8. Морское и прибрежное биоразнообразие: экологически или биологически значимые морские районы, борьба с антропогенным подводным шумом и морским мусором, биоразнообразие в глубоководных районах и морское пространственное планирование.
9. Биоразнообразие и изменение климата: подходы с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и уменьшению опасности стихийных бедствий.
10. Инвазивные чужеродные виды.
11. Сохранение и устойчивое использование опылителей.
12. Вторая программа работы Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам.
13. Прочие вопросы.
14. Принятие доклада.
15. Закрытие совещания.

#### **Выборы должностных лиц**

19. В соответствии с результатами голосования, проведенного на 20-м и 21-м совещаниях Вспомогательного органа, в состав бюро на его 22-м совещании вошли следующие члены:

Председатель: г-жа Тереза Мундита Лим (Филиппины)

Заместители председателя: г-н Хендрик Зегерс (Бельгия)

г-жа Сенка Баруданович (Босния и Герцеговина)

г-жа Эухения Аргуэдас Монтесума (Коста-Рика)

г-н Сигурдур Траинсон (Исландия)

г-жа Ильхам Атхо Мохамед (Мальдивские Острова)

г-н Мартин Каукаха Касаона (Намибия)

г-н Адамс Туссен (Сент-Люсия)

г-н Юсеф аль-Хафед (Саудовская Аравия)

г-н Самуэль Диеме (Сенегал)

г-н Сергей Губарь (Украина)

20. На 13-м заседании совещания 7 июля 2018 года Вспомогательный орган официально избрал следующих должностных лиц взамен выбывающих членов из Бельгии, Коста-Рики, Саудовской Аравии, Сенегала и Украины на срок, начинающийся в конце 22-го совещания и заканчивающийся по окончании 24-го совещания: г-жу Марину фон Вайсенберг (Финляндия), г-жу Конгчей Фиммаконг (Лаосская Народно-Демократическая Республика), г-на Хесико Бенитеса Диаса (Мексика), г-на Ларби Сбая (Марокко) и г-на Сергея Губаря (Украина).

21. Вспомогательный орган также избрал г-жу Хелену Браун (Антигуа и Барбуда), г-на Олега Бородина (Беларусь), г-на Мустафу Фуду (Египет) и г-на Пёна Ю Ли (Республика Корея) в качестве заместителей, соответственно, г-на Туссена (Сент-Люсия), г-на Грабаря (Украина), г-на Сбая (Марокко) и г-жи Мохамед (Мальдивские Острова) в составе бюро по вопросам, связанным с Нагойским протоколом, и г-на Норберта Берлохера (Швейцария) в качестве заместителя в составе бюро по вопросам, связанным с Картахенским протоколом и Нагойским протоколом.

22. Председатель проинформировала Вспомогательный орган о том, что г-жа Ильхам Атхо Мохамед, член бюро с Мальдивских островов, будет оказывать ей помощь, выполняя обязанности председателя заседаний по обсуждению пункта 4 повестки дня «Оценка рисков и управление рисками в отношении живых измененных организмов», а также пункта 5 «Синтетическая биология»; г-жа Эухения Аргузас Монтесума из Коста-Рики будет председателем заседаний по пункту 6 повестки дня «Обновленная научная оценка результатов выполнения определенных целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и варианты ускорения прогресса» и пункту 7 повестки дня «Охраняемые районы и другие меры для улучшения сохранения и управления»; г-н Адамс Туссен из Сент-Люсии будет председателем заседаний по пункту 8 повестки дня «Морское и прибрежное биоразнообразие» и пункту 9 повестки дня «Биоразнообразие и изменение климата»; г-н Сигурдур Трайнсон из Исландии будет председателем заседаний по пункту 10 повестки дня «Инвазивные чужеродные виды» и пункту 11 повестки дня «Сохранение и устойчивое использование опылителей»; и г-жа Сенка Баруданович из Боснии и Герцеговины будет председателем заседаний по пункту 12 повестки дня «Вторая программа работы Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам».

23. Было решено, что г-н Самуэль Диеме (Сенегал) будет выполнять функции Докладчика совещания.

24. По предложению Председателя Докладчик выступил с заявлением от имени всех участников совещания. Он поздравил Председателя Вспомогательного органа, членов бюро, а также Исполнительного секретаря и ее коллектив с высоким качеством подготовки совещания. Он также поблагодарил правительство Канады в качестве принимающей стороны и Стороны, любезно предоставившие финансовую помощь, чтобы в совещании смогли участвовать представители развивающихся стран. Он выразил уверенность в том, что обсуждения будут продуктивными, и поблагодарил Председателя за предоставленную ему возможность выступить.

### **ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ЦИФРОВАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЯХ В ОТНОШЕНИИ ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ**

25. На 1-м заседании совещания 2 июля 2018 года Вспомогательный орган приступил к рассмотрению пункта 3 повестки дня. При рассмотрении этого пункта повестки дня Вспомогательному органу была представлена записка Исполнительного секретаря (CBD/SBSTTA/22/2), в приложении к которой приводятся итоги совещания Специальной группы технических экспертов по цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов, прошедшего с 13 по 16 февраля 2018 года в помещениях секретариата в Монреале. В качестве информационных документов Вспомогательному органу также были представлены: обобщение мнений и информации о возможных последствиях использования цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов для трех целей Конвенции и цели Нагойского протокола (CBD/SBSTTA/22/INF/2); тематические исследования и примеры использования цифровой информации о последовательностях в связи с тремя целями Конвенции и Нагойского протокола (CBD/SBSTTA/22/INF/2/Add.1); цифровая информация о последовательностях в отношении генетических ресурсов в актуальных текущих международных процессах и политических дискуссиях (CBD/SBSTTA/22/INF/2/Add.2); обзорное исследование по установлению фактов о последовательностях в отношении генетических ресурсов в контексте Конвенции о биологическом разнообразии и Нагойского протокола (CBD/SBSTTA/22/INF/3); и

доклад Специальной группы технических экспертов по цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов (CBD/SBSTTA/22/INF/4).

26. С заявлениями выступили представители Австралии, Беларуси, Бельгии, Боливии (многонационального государства), Бразилии, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Германии, Гватемалы, Европейского союза, Индии, Индонезии, Иордании, Йемена, Канады, Китая, Колумбии, Коста-Рики, Малави (от имени группы африканских стран), Малайзии, Мексики, Марокко, Микронезии (Федеративных Штатов), Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенной Республики Танзании, Республики Кореи, Руанды, Самоа, Соединенного Королевства Великобритании, Судана, Таиланда, Турции, Уганды, Филиппин (в том числе от имени государств – членов Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН)), Франции, Швейцарии, Швеции, Эквадора, Эфиопии, Южной Африки и Японии.

27. С заявлениями также выступили представители Глобального информационного фонда по биоразнообразию (ГИМБ), Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия и Международного форума коренных народов по биоразнообразию (МФКНБ).

28. После обмена мнениями Председатель учредила контактную группу, координируемую г-ом Хендриком Зегерсом (Бельгия) и г-ом Хесико Бенитесом (Мексика), уполномоченную разработать проект рекомендаций для рассмотрения Конференцией Сторон Конвенции и Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола.

29. На 12-м заседании совещания 7 июля 2018 года Вспомогательный орган рассмотрел пересмотренный проект рекомендации, представленный г-ом Бенитесом.

30. В ответ на просьбу Японии разъяснить статус повестки дня о цифровой информации о последовательностях относительно к процессу выявления новых и возникающих вопросов заместитель Исполнительного секретаря объяснил, что данные Вспомогательному органу полномочия о рассмотрении вопроса о цифровой информации о последовательностях исходят из решений XIII/16 и NP 2/14, которые существуют независимо от процесса Вспомогательного органа по выявлению новых и возникающих вопросов, установленного решением VIII/10. Он напомнил участникам, что установленный решением VIII/10 процесс был одним из способов рассмотрения новых и возникающих вопросов. Благодаря этому процессу в каждом двухгодичном цикле у каждой Стороны или наблюдателя есть возможность внести предложения о добавлении новых вопросов к повестке дня Вспомогательного органа. Учитывая открытый характер такого порядка, необходимо было установить критерии для отбора предложений, чтобы информировать Вспомогательный орган до того, как он представит свои рекомендации Конференции Сторон. Этот процесс, однако, ни в коей мере не ограничивает возможности Конференции Сторон и совещания Сторон протокола как самостоятельных органов вносить вопросы в повестку дня. Вопрос о цифровой информации о последовательностях был внесен в повестку дня Конференцией Сторон и совещанием Сторон Нагойского протокола, и поэтому нет надобности в его дополнительном рассмотрении в соответствии с процессом Вспомогательного органа.

31. Вспомогательный орган продолжил рассмотрение пересмотренного проекта рекомендации на 13-м заседании совещания 7 июля 2018 года.

32. Представитель Мексики выступила с заявлением и попросил занести его в доклад о работе совещания. Поблагодарив членов Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна, Африки и страны единомышленников, располагающих сверхбогатым биоразнообразием, за их усилия достичь консенсус по решению о цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов, она выразила сожаление, что спустя 25 лет Стороны все еще не пришли к согласию по поводу третьей цели Конвенции о совместном использовании выгод на справедливой и равной основе. Сейчас, после принятия Нагойского протокола, 105 стран работают над тем, чтобы претворить третью цель Конвенции в жизнь. Значительные достижения произошли также в методах секвенирования и определения свойств физических генетических ресурсов, что способствует использованию и распространению информации в различных форматах, в том числе в

цифровом. Утверждения о том, что из-за нематериального характера этой информации, размещения ее в открытом доступе на нее не распространяется совместное использование выгод в случаях когда она используется в коммерческих целях, ослабляют и подрывают доверие к Конвенции. Развитие науки необходимо для развития исследований в области биоразнообразия, но очевидно, что та же информация принесла пользу также тем, кто использовал ее для разработки коммерческой продукции. Ряд стран уже признали в своем национальном законодательстве, что использование генетических ресурсов приравнивается к использованию информации, полученной в результате доступа к ним, и что в случаях использования ее в коммерческих целях, выгоды должны использоваться совместно. Также признано, что в этом вопросе есть пробелы, решать которые необходимо в контексте Конвенции и Протокола к ней. Расшифровка генома была научным достижением, но оно явно было необходимо в отношении любого намерения использовать эту информацию для разработки лекарств и медицинского лечения в коммерческих целях, которые принесли пользу всему человечеству. В соответствии с взятыми обязательствами в отношении Повестки дня до 2030 года и, в частности, в отношении цели устойчивого развития 8 «Достойная работа и экономический рост», Стороны должны содействовать развитию биоэкономики, которая во многих случаях основана на исследованиях и разработках, связанных с генетическими ресурсами и информацией о них. Стороны также должны соблюдать принципы этической и социальной ответственности по распределению выгод среди хранителей и поставщиков генетических ресурсов. Международное сообщество, выступающее за устойчивое развитие, должно найти баланс между суверенными правами Сторон и развитием биотехнологии в коммерческих целях. К сожалению, представления о прогрессе основаны исключительно на экономических интересах, именно поэтому не было достигнуто консенсуса по столь важному вопросу. Документ содержит элементы, важные для конструктивной работы, в том числе признание о распределении выгод от коммерческого использования цифровой информации о последовательностях, отслеживание такого рода выгод и признание того, что в ряде стран уже приняты нормы национального законодательства. Она призвала Стороны к конструктивной работе по этому вопросу в преддверии к совещанию в Египте, с тем чтобы этот документ приобрел силу решения Конференции Сторон, наряду с планом действий, который будет полезен всем Сторонам.

33. Представитель Камеруна выступил с заявлением от имени Группы стран Африки и попросил занести его в доклад о работе совещания. Ниже приводится текст заявления.

«Страны Африки выражают признательность всем сторонам, принявшим участие в рассмотрении вопроса о цифровой информации о последовательностях, полученной в результате использования генетических ресурсов, и внесшим положительный вклад в обсуждения. Однако с глубокой озабоченностью мы отмечаем, что за последние пять дней не было достигнуто прогресса в результатах обсуждения. Страны Африки твердо убеждены в том, что доступ к генетическим ресурсам и свободное использование информации, неразрывно связанной с генетическими ресурсами, без совместного использования выгод на справедливой и равной основе противоречит в сущности функции настоящего собрания как научного и технического органа Конвенции о биологическом разнообразии. Страны Африки считают, что одной из основных причин нашей неспособности защитить биоразнообразие от возрастающих потерь в последние десятилетия является то, что хранители биоразнообразия не получают адекватных и справедливо распределемых выгод, которые должны стать стимулом к его сохранению и устойчивому использованию. Мы вновь заявляем о нашей решимости в полной мере выполнять положения Конвенции о биологическом разнообразии, в том числе ее третью цель, и поэтому призываем участников обсуждения к добросовестному ведению переговоров с целью принятия справедливых и надлежащих мер по совместному использованию выгод в отношении цифровой информации о последовательностях. Страны Африки надеются, что в обсуждениях будет достигнут прогресс, который приведет к консенсусу на 14-м совещании Конференции Сторон, и полагают, что стороны способны найти приемлемое соотношение между использованием цифровой информации о последовательностях и разработкой механизмов для совместного использования выгод на справедливой и равной основе».

34. Представитель Бразилии напомнила, что на 13-м совещании Конференция Сторон поручила Вспомогательному органу рассмотреть итоги работы Специальной группы технических экспертов и подготовить рекомендации для Конференции Сторон на ее 14-м совещании о потенциальных последствиях использования цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов для трех целей Конвенции. Ссылаясь на доклад Специальной группы технических экспертов, она заявила, что в какой-то период времени цифровая информация о последовательностях была получена из физического источника генетических ресурсов, и таким образом генетическая информация о последовательностях подпадает под сферу действия Конвенции, и что использование цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов предполагает совместное использование выгод. Отметив необходимость развития науки и биотехнологии, Бразилия в сотрудничестве со странами Латинской Америки и Карибского бассейна, странами Африки и странами, располагающими сверхбогатым биоразнообразием, внесла практическое предложение об упрощенных мерах доступа к цифровой информации о последовательностях, используемой в некоммерческих научно-исследовательских целях. Логичным следствием такого упрощенного доступа было совместное использование выгод на равной и справедливой основе от коммерческого использования цифровой информации о последовательностях. Она выразила сожаление по поводу отказа некоторых развитых стран обсуждать последствия использования цифровой информации о последовательностях для третьей цели Конвенции. Она считает, что отсутствие прогресса в этом вопросе наносит ущерб науке, сохранению биоразнообразия и Конвенции.

35. Проект рекомендации с внесенными в него устными поправками был принят в качестве рекомендации 22/1. Текст принятой рекомендации приводится в разделе I настоящего доклада.

#### **ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОЦЕНКА РИСКОВ И УПРАВЛЕНИЕ РИСКАМИ В ОТНОШЕНИИ ЖИВЫХ ИЗМЕНЕННЫХ ОРГАНИЗМОВ**

36. На 2-м заседании совещания 2 июля 2018 года Вспомогательный орган под председательством г-жи Ильхам Атхо Мохамед (Мальдивские Острова) рассмотрел пункт 4 повестки дня. При рассмотрении этого пункта Вспомогательному органу были представлены записка Исполнительного секретаря об оценке рисков и управлении рисками в отношении живых измененных организмов (CBD/SBSTTA/22/3), обобщение материалов, представленных Сторонами в соответствии с пунктом 6 решения CP-VII/12 (CBD/SBSTTA/22/INF/11), а также записка об Онлайн-форуме открытого состава об оценке рисков и управлении ими (CBD/SBSTTA/22/INF/12).

37. С заявлениями выступили представители Сторон Картахенского протокола: Бельгии, Боливии (Многонационального Государства), Бразилии, Гватемалы, Германии, Индии, Индонезии, Китая, Колумбии, Коста-Рики, Кувейта, Малави, Малайзии, Марокко, Мексики, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Республики Молдова, Руанды (от имени Африканской группы), Таиланда, Филиппин (также от имени государств-членов АСЕАН), Финляндии, Франции, Украины (выступающей от имени присутствовавших государств Центральной и Восточной Европы), Шри-Ланки, Швеции, Швейцарии, Южной Африки и Японии.

38. С заявлениями выступили также представители Боливарианской Республики Венесуэлы и Канады.

39. С заявлениями выступили также представители Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия, Федерации немецких ученых, МФКНБ, Общественной инициативы по научным исследованиям и регулированию (PRRI) и Сети стран третьего мира.

40. После обмена мнениями Председатель учредила контактную группу, координируемую г-ом Тимом Страбалой (Новая Зеландия), с поручением разработать проект рекомендаций для рассмотрения Конференцией Сторон Конвенции и Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности.

41. На 12-м заседании совещания 7 июля 2018 года Вспомогательный орган под председательством г-жи Терезы Мундиты Лим (Филиппины) рассмотрел пересмотренный текст,

представленный координатором контактной группы. Проект рекомендации с внесенными в него устными поправками был принят в качестве рекомендации 22/2. Текст принятой рекомендации приводится в разделе I настоящего доклада.

## **ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ. СИНТЕТИЧЕСКАЯ БИОЛОГИЯ**

42. На 2-м заседании совещания 2 июля 2018 года Вспомогательный орган под председательством г-жи Ильхам Атхо Мохамед (Мальдивские острова) рассмотрел пункт 5 повестки дня. При рассмотрении этого пункта Вспомогательному органу была представлена записка Исполнительного секретаря по синтетической биологии (CBD/SBSTTA/22/4), а также в качестве информационных документов анализ по критериям, изложенным в пункте 12 решения IX/29 (CBD/SBSTTA/22/INF/17), и обобщение мнений, полученных в ходе коллегиального обзора доклада Специальной группы технических экспертов по синтетической биологии (CBD/SBSTTA/22/INF/18).

43. С заявлениями выступили представители Австралии, Бельгии, Боливии (Многонационального государства), Венесуэлы (Боливарианской Республики), Гватемалы, Германии, Индии, Индонезии, Канады, Колумбии, Коста-Рики, Кувейта, Малайзии, Марокко, Мексики, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Республики Кореи, Республики Молдовы, Руанды (от имени Африканской группы), Соединенного Королевства Великобритании, Таиланда, Украины (от имени присутствовавших государств Центральной и Восточной Европы), Филиппин, Финляндии, Франции, Швейцарии, Швеции, Эфиопии, Южной Африки и Японии.

44. С заявлениями также выступили представители Группы по вопросам эрозии, технологии и реорганизации (ETC Group), организации «Друзья земли» Восточной Африки (также от имени Международной организации «Друзья земли»), МФКНБ и Крестьянского союза (также от имени «La vía campesina»).

45. После обмена мнениями Председатель сказала, что она подготовит пересмотренный текст для его рассмотрения Вспомогательным органом с учетом устно высказанных или поддержанных Сторонами мнений, а также замечаний, полученных в письменной форме.

46. На 7-м заседании совещания 5 июля 2018 года Вспомогательный орган под председательством г-жи Терезы Мундиты Лим (Филиппины) рассмотрел пересмотренный текст, представленный Председателем.

47. С заявлениями выступили представители Австралии, Беларуси, Боливии (Многонационального государства), Бразилии, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Германии, Европейского союза, Канады, Коста-Рики, Финляндии, Марокко, Мексики, Новой Зеландии, Нигера, Республики Молдовы, Руанды, Уганды, Швейцарии, Швеции, Эфиопии и Японии.

48. На 8-м заседании совещания 5 июля 2018 года Вспомогательный орган под председательством г-жи Терезы Мундиты Лим (Филиппины) продолжил рассмотрение пересмотренного текста.

49. С заявлениями выступили представители Австралии, Бельгии, Боливии (Многонационального Государства), Бразилии, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Гватемалы, Германии, Египта, Европейского союза, Индонезии, Канады, Марокко, Мексики, Непала, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Республики Молдовы, Руанды, Соединенного Королевства Великобритании, Финляндии, Франции, Швейцарии, Швеции, Эквадора и Японии.

50. После обмена мнениями Председатель попросила г-жу Натали Кампос-Реалес (Мексика) оказать помощь «группе друзей Председателя» в подготовке пересмотренного текста для его рассмотрения Вспомогательным органом.

51. На 11-м заседании совещания 6 июля 2018 года Вспомогательный орган под председательством г-жи Терезы Мундиты Лим (Филиппины) рассмотрел пересмотренный текст, представленный координатором. После обмена мнениями пересмотренный проект рекомендации с

внесенными в него устными поправками был утвержден для официального принятия Вспомогательным органом в качестве проекта рекомендации CBD/SBSTTA/22/L.6.

52. На 13-м заседании совещания 7 июля 2018 года Вспомогательный орган принял документ CBD/SBSTTA/22/L.6 в качестве рекомендации 22/3. Текст принятой рекомендации приводится в разделе I настоящего доклада.

**ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ.                    ОБНОВЛЕННАЯ НАУЧНАЯ ОЦЕНКА  
РЕЗУЛЬТАТОВ ВЫПОЛНЕНИЯ ОПРЕДЕЛЕННЫХ ЦЕЛЕВЫХ  
ЗАДАЧ ПО СОХРАНЕНИЮ И УСТОЙЧИВОМУ  
ИСПОЛЬЗОВАНИЮ БИОРАЗНООБРАЗИЯ, ПРИНЯТЫХ В АЙТИ, И  
ВАРИАНТЫ УСКОРЕНИЯ ПРОГРЕССА**

53. На 3-м заседании совещания 3 июля 2018 года Вспомогательный орган под председательством г-жи Эухении Аргуэдас Монтесумы (Коста-Рика) рассмотрел пункт 6 повестки дня. При рассмотрении этого пункта Вспомогательному органу были представлены: записка об обновленной научной оценке результатов выполнения отдельных целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и вариантах ускорения прогресса (CBD/SBSTTA/22/5); Резюме Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам для директивных органов тематической оценки деградации и восстановления земель и региональных оценок биоразнообразия и экосистемных услуг для Африки, Северной и Южной Америки, Азиатско-Тихоокеанского региона, Европы и Центральной Азии (CBD/SBSTTA/22/INF/5); Обновленная научная оценка результатов выполнения отдельных целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и варианты ускорения прогресса (CBD/SBSTTA/22/INF/10); Варианты ускорения прогресса в выполнении отдельных целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти (11 и 12) (CBD/SBSTTA/22/INF/23); Определение и масштабирование местных решений для достижения глобальных целей: решения инициативы «Панорама – решения для здоровой планеты» (CBD/SBSTTA/22/INF/26); Обновленное текущее выполнение целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти (CBD/SBSTTA/22/INF/30); Эффективное использование знаний для разработки глобальной рамочной программы по биоразнообразию после 2020 года (CBD/SBSTTA/22/INF/31); Содействие достижению целевой задачи 12 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, Стратегического плана по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия на 2011-2020 годы (CBD/SBSTTA/22/INF/32); Данные, свидетельствующие об активизации действий по приобщению людей к природе, как основной стратегии достижения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и осуществления Конвенции о биологическом разнообразии после 2020 года (CBD/SBSTTA/22/INF/34); и Основанная на литературе оценка и анализ извлеченных уроков в отношении прогресса в выполнении целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, – вклад Королевского общества защиты птиц и БёрдЛайф Интернэшнл в работу двадцать второго совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и четырнадцатого совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии (CBD/SBSTTA/22/INF/35).

54. С докладами выступили г-н Марк Раунсевелл, Эдинбургский университет (Соединенное Королевство Великобритании) и Технологический институт Карлсруэ (Германия), и г-жа Сонали Сенаратна Селламутту, Международный институт управления водными ресурсами (Лаосская Народно-Демократическая Республика), а также г-жа Николь Баргер, Университет штата Колорадо (Соединенные Штаты).

55. Г-н Раунсевелл и г-жа Сенаратна Селламутту сообщили о результатах оценок МПБЭУ по Африке, Южной и Северной Америке, Азии и Тихому океану, а также Европе и Центральной Азии. Были предприняты усилия для того, чтобы эти результаты были действительно актуальными для разработки политики. Результаты показали, что вклад природы в жизнь человека зависит от

биоразнообразия, но сокращается с ростом материального использования человеком этого вклада, а также по мере сокращения биоразнообразия в различных экосистемах во всех регионах. Прямыми причинами этого являются изменения в землепользовании, изменение климата, растущая интродукция инвазивных чужеродных видов, загрязнение и неустойчивое использование природных ресурсов. Все это усугубляется косвенными причинами, в том числе экономическими, демографическими, научными, технологическими, социологическими и культурными влияниями. Рекомендации должны основываться на этих сложных динамических взаимодействиях.

56. Оценка показала, что одни регионы оказывают непропорциональное воздействие на другие, но что перераспределение интенсивности землепользования приведет всего лишь к смещению экологического следа. В оценке также был сделан вывод об утрате знаний коренных и местных общин, что оказывает воздействие на благоприятную для биоразнообразия практику использования земель. Был сделан вывод, что если текущая тенденция продолжится, целевые задачи по сохранению и устойчивому биоразнообразию, принятые в Айти, выполнены не будут, за исключением тех из них, которые относятся скорее к процедурным вопросам, например, определению охраняемых районов. Среди вариантов политики по выполнению целевых задач были названы объединение усилий для достижения большего эффекта и поиск компромисса между целями устойчивого развития 14 и 15 и включением аспектов биоразнообразия и экосистемных услуг в другие цели. Альтернативные пути развития также предполагают компромиссные решения, хотя некоторые успехи в природоохранной области дают надежду на будущее, на варианты и возможности развития политики по учету аспектов биоразнообразия и вклад природы, влияющий на человека при принятии личных и общественных решений. Наиболее важным вариантом представляется устранение связи между экономическим ростом и ущербом окружающей среде, в том числе путем отказа от субсидирования вредных видов деятельности.

57. Г-жа Баргер представила глобальную оценку деградации и восстановления земель. Деградация земель имеет место практически в каждой экосистеме мира, причем тяжесть и последствия этой деградации зависят от социальных и экологических условий, а также от того, когда именно деградация имела место. Проблема нарастает по мере растущих требований к производительности земли. Хотя некоторые мероприятия показали, что эту проблему можно сделать менее острой, их было проведено крайне недостаточно. Причиной деградации земель является чрезмерное потребление товаров, получаемых от экосистем, несвязанные системы производства и потребления, неспособность оценить важность деградации земель, расхождения в определениях, фрагментарность ответных мер политики и меры стимулирования, способствующие дальнейшей деградации земель, а также усугубление ситуации с изменением климата. Деградация земель является повсеместной системной проблемой - 75% земной поверхности планеты покрыты пахотными землями, управляемыми лесами, пастбищами, населенными пунктами и инфраструктурой; согласно оценкам, к 2050 году нетронутыми человеком останется менее 10% суши. Деградация земной поверхности планеты является одной из основных причин утраты биоразнообразия. В период с 2000 по 2009 год в связи с деградацией земель ежегодно в атмосферу выбрасывалось до 4,4 млрд тонн диоксида углерода; поэтому прекращение деградации и восстановление земель может в значительной степени способствовать удержанию глобального потепления на уровне ниже 2°C. Предполагается, что деградация земель и изменения климата в совокупности приведут к такому сокращению урожайности к 2050 году, что вынужденная миграция затронет до 700 млн человек.

58. Прибыль от восстановления земель должна превысить расходы в среднем в соотношении 10:1 и приведет к ряду других преимуществ, таких как увеличение занятости, увеличение расходов предприятий и домашних хозяйств, повышение гендерного равенства и местных инвестиций в образование. В засушливых районах, где проживает почти 40% мирового населения, восстановление деградировавших земель может сократить число насильственных конфликтов. Проверенными вариантами политики в этом направлении являются совершенствование мониторинга и проверки, межсекторальная координация политики, отказ от пагубных стимулов, способствующих деградации земель, и расширение стимулов в поддержку устойчивого

землепользования. Меры могут быть приняты на многих уровнях - на уровне глобальных и региональных соглашений, национальных и местных правительств или же попечителей земельных угодий. В докладе об оценке были также изложены примеры эффективных мер и проверенные методы восстановления земель.

59. С заявлениями выступили представители Австралии, Алжира, Бельгии, Боливии (Многонационального государства), Бразилии, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Гватемалы, Европейского союза, Зимбабве, Индии, Иордании, Камбоджи, Камеруна (от имени Африканской группы), Канады, Китая, Марокко, Намибии, Непала, Нидерландов, Новой Зеландии, Перу, Сербии (от имени присутствовавших государств Центральной и Восточной Европы), Сингапура (от имени государств – членов АСЕАН), Соединенного Королевства Великобритании, Уганды, Финляндии, Франции, Швейцарии, Швеции, Эквадора, Южной Африки, Ямайки и Японии.

60. С заявлением также выступил представитель Государства Палестины.

61. С заявлениями выступили также представители БёрдЛайф Интернэшнл, Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия, МФКНБ, Международного союза охраны природы (МСОП), МПБЭУ и Всемирного фонда дикой природы (WWF).

62. После обмена мнениями Председатель сказала, что она подготовит пересмотренный текст для его рассмотрения Вспомогательным органом с учетом устно высказанных или поддержанных Сторонами мнений, а также замечаний, полученных в письменной форме.

63. На 7-м заседании совещания 5 июля 2018 года Вспомогательный орган под председательством г-жи Терезы Мундиты Лим (Филиппины) рассмотрел пересмотренный текст, представленный Председателем.

64. С заявлениями выступили представители Аргентины, Австралии, Бельгии, Бразилии, Гватемалы, Индонезии, Иордании, Европейского союза, Камеруна, Канады, Марокко, Мексики, Нигера, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Соединенного Королевства Великобритании, Финляндии, Швеции, Южной Африки и Японии.

65. После обмена мнениями Председатель предложила обсудить пункты, по которым консенсус не был достигнут, в рамках редакционной группы открытого состава с координатором в лице г-на Винсента Флеминга (Соединенное Королевство Великобритании).

66. На 13-м заседании совещания 7 июля 2018 года Вспомогательный орган под председательством г-жи Терезы Мундиты Лим (Филиппины) рассмотрел пересмотренный текст, представленный координатором контактной группы. Проект рекомендации с внесенными в него устными поправками был принят в качестве рекомендации 22/4. Текст принятой рекомендации приводится в разделе I настоящего доклада.

## **ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОХРАНЯЕМЫЕ РАЙОНЫ И ДРУГИЕ МЕРЫ ДЛЯ УЛУЧШЕНИЯ СОХРАНЕНИЯ И УПРАВЛЕНИЯ**

67. На 3-м заседании совещания 3 июля 2018 года Вспомогательный орган под председательством г-жи Эухении Аргуздас Монтесумы (Коста-Рика) рассмотрел пункт 7 повестки дня. При рассмотрении этого пункта Вспомогательному органу были представлены записка Исполнительного секретаря (CBD/SBSTTA/22/6) об охраняемых районах и других эффективных природоохранных мерах на порайонной основе. В дополнение к предложенной рекомендации этот документ имеет четыре приложения: а) добровольные руководящие указания по интеграции охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе в более широкие наземные и морские ландшафты и межсекторальной актуализации для содействия, помимо прочего, достижению целей устойчивого развития б) добровольные руководящие указания в отношении эффективных моделей управления для регулирования охраняемых районов, включая обеспечение справедливости, с учетом работы, проводимой в рамках статьи 8 j) Конвенции; с) научно-технические рекомендации по вопросам дефиниций, управленических подходов и выявления других эффективных природоохранных мер на порайонной основе и их роли в выполнении целевой

задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти (пункт 10 b) решения XIII/2); и d) соображения о выполнении целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, в морских и прибрежных районах. Вспомогательному органу были также представлены информационные документы об интеграции охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе в более широкие наземные и морские ландшафты (CBD/SBSTTA/22/INF/6), об актуализации тематики охраняемых районов и других природоохранных мер на порайонной основе в масштабе секторов для содействия, в частности, достижению целей устойчивого развития и как естественных решений для борьбы с изменением климата (CBD/SBSTTA/22/INF/7); и управление охраняемыми и сохранямыми районами в рамках Конвенции о биологическом разнообразии: обзор основных концепций, опыта и источников руководства (CBD/SBSTTA/22/INF/8). И наконец, ему были представлены также доклады семинара технических экспертов о других эффективных природоохранных мерах на порайонной основе для выполнения целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти (CBD/PA/EM/2018/1/2) и семинара экспертов по морским охраняемым районам и другим эффективным природоохранным мерам на порайонной основе для выполнения целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, в морских и прибрежных районах (CBD/MCB/EM/2018/1/3).

68. С заявлениями выступили представители Австралии, Бельгии, Гватемалы, Европейского союза, Индии, Индонезии, Мальдивских островов, Марокко, Микронезии (Федеративных Штатов) (также от имени Островов Кука, Палау и Тонга), Мьянмы (также от имени государств-членов АСЕАН), Новой Зеландии, Соединенного Королевства Великобритании, Франции, Швейцарии, Эквадора, Южной Африки и Японии.

69. На 4-м заседании совещания 3 июля 2018 года Вспомогательный орган под председательством г-на Адамса Туссена (Сент-Люсия) продолжил обсуждение этого пункта повестки дня.

70. С заявлениями выступили представители Аргентины, Беларуси, Боливии (Многонационального государства), Бразилии, Венесуэлы (Боливарианской Республики) Германии, Грузии, Зимбабве (от имени Африканской группы), Иордании, Камбоджи, Канады, Коста-Рики, Кубы, Малави, Малайзии, Мексики, Норвегии, Островов Кука, Перу, Республики Кореи, Сейшельских Островов, Финляндии, Швеции, Шри-Ланки и Ямайки.

71. С заявлением выступили также представители Продовольственной и сельскохозяйственной организаций Объединенных Наций (ФАО) и ЮНЕП.

72. С дополнительными заявлениями выступили представители Организации женщин из числа коренных народов Африки (AIWO) (от имени также Всеиндийского форума движения в защиту лесов и Глобальной лесной коалиции), Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия, Консорциума в поддержку районов и территорий, охраняемых коренными народами и общинами (также от имени Глобальной лесной коалиции), МФКНБ, МСОП и средиземноморской сети менеджеров охраняемых морских районов (MedPAN).

73. После обмена мнениями Председатель заявил, что подготовит пересмотренный текст для его рассмотрения Вспомогательным органом с учетом мнений, выраженных или поддержанных Сторонами устно, а также комментариев, полученных в письменной форме.

74. На 9-м заседании совещания 6 июля 2018 года Вспомогательный орган под председательством г-жи Терезы Мундиты Лим (Филиппины) рассмотрел пересмотренный проект рекомендации, представленный Председателем. После обмена мнениями пересмотренный проект рекомендации с внесенными в него устными поправками был утвержден для официального принятия Вспомогательным органом в качестве проекта рекомендации CBD/SBSTTA/22/L.2.

75. На 13-м заседании совещания 7 июля 2018 года Вспомогательный орган принял документ CBD/SBSTTA/22/L.2 с внесенными в него устными поправками в качестве рекомендации 22/5. Текст принятой рекомендации приводится в разделе I настоящего доклада.

**ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ. МОРСКОЕ И ПРИБРЕЖНОЕ БИОРАЗНООБРАЗИЕ:  
ЭКОЛОГИЧЕСКИ ИЛИ БИОЛОГИЧЕСКИ ЗНАЧИМЫЕ МОРСКИЕ  
РАЙОНЫ, БОРЬБА С АНТРОПОГЕННЫМ ПОДВОДНЫМ ШУМОМ И  
МОРСКИМ МУСОРОМ, БИОРАЗНООБРАЗИЕ В ГЛУБОКОВОДНЫХ  
РАЙОНАХ И МОРСКОЕ ПРОСТРАНСТВЕННОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ**

76. На 4-м заседании совещания 3 июля 2018 года Вспомогательный орган под председательством г-на Адамса Туссена (Сент-Люсия) рассмотрел пункт 8 повестки дня.

77. По приглашению Председателя г-н Мустафа Фуда, председатель первого совещания неофициальной консультативной группы по экологически или биологически значимым морским районам, которое состоялось в субботу 30 июня и в воскресенье 1 июля 2018 года, представил краткий доклад о работе группы. Напомнив о круге полномочий группы, он сообщил, что на совещании присутствовало 19 из 30 ее членов. Группа обсудила подходы к пересмотру учебных пособий, в том числе пособия по использованию традиционных знаний, а также предварительные результаты и подходы в отношении повышения уровня функциональных возможностей группы и обмена информацией. В настоящее время готовится доклад, содержащий краткосрочные и долгосрочные рекомендации для дальнейшей деятельности, с которым сначала будут ознакомлены участники группы, а затем и Вспомогательный орган на одном из будущих совещаний.

78. При рассмотрении этого пункта Вспомогательному органу были представлены записка Исполнительного секретаря о морском и прибрежном биоразнообразии (CBD/SBSTTA/22/7), проект краткого доклада об описании районов, отвечающих научным критериям определения экологически или биологически значимых морских районов (CBD/SBSTTA/22/7/Add.1), подборка материалов об опыте применения мер по предотвращению, минимизации и смягчению существенного неблагоприятного воздействия антропогенного подводного шума на морское и прибрежное биоразнообразие (CBD/SBSTTA/22/INF/13), подборка материалов об опыте осуществления морского пространственного планирования (CBD/SBSTTA/22/INF/14), подборка и обобщение материалов об опыте актуализации тематики биоразнообразия в рыболовстве (CBD/SBSTTA/22/INF/15), подборка комментариев, полученных в ходе коллегиального обзора доклада Семинара экспертов по разработке вариантов изменения описаний экологически или биологических значимых морских районов, описания новых районов и повышению уровня научной достоверности и прозрачности этого процесса (CBD/SBSTTA/22/INF/25), информационный документ о выявлении и масштабировании местных решений для достижения глобальных целей: инициатива «Панорама – решения для здоровой планеты» (CBD/SBSTTA/22/INF/26), обобщение национального опыта по выполнению целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, в морских и прибрежных районах, включая меры порайонного управления, используемые в морском рыбном промысле и других океанических отраслях (CBD/SBSTTA/22/INF/27), доклад Семинара экспертов по разработке вариантов изменения описаний экологически или биологических значимых морских районов, описания новых районов и повышению уровня научной достоверности и прозрачности этого процесса (CBD/EBSA/EM/2017/1/3), доклад о работе регионального семинара для содействия описанию экологически или биологически значимых морских районов в Черном море и Каспийском море – Баку, 24-29 апреля 2017 года (CBD/EBSA/WS/2017/1/4), доклад семинара экспертов по морским охраняемым районам и другим эффективным природоохранным мерам на порайонной основе о выполнении целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, в морских и прибрежных районах (CBD/MCB/EM/2018/1/3), и доклад о работе регионального семинара для содействия описанию экологически или биологически значимых морских районов в Балтийском море – Хельсинки, 19-24 февраля 2018 года (CBD/EBSA/WS/2018/1/4).

79. С заявлениями выступили представители Аргентины, Австралии, Бельгии, Бразилии, Германии, Греции, Дании, Индии, Индонезии, Иордании, Канады, Китая, Коста-Рики, Малайзии, Мальдивских Островов, Марокко, Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Республики Кореи, Сент-Люсии, Сейшельских Островов, Сингапура, Соединенного Королевства Великобритании, Турции, Туркменистана (от имени присутствовавших государств Центральной и Восточной Европы), Филиппин (от имени государств – членов АСЕАН), Швеции, Финляндии, Франции, Ямайки и Японии.

80. С заявлениями также выступили представители Отдела по вопросам океана и морскому праву Организации Объединенных Наций, ФАО и ЮНЕП.

81. С заявлением выступил представитель Международного форума коренных народов по биоразнообразию.

82. После обмена мнениями Председатель заявил, что подготовит пересмотренный текст для его рассмотрения контактной группой с учетом мнений, выраженных или поддержанных Сторонами устно, а также комментариев, полученных в письменной форме. Контактная группа под председательством г-на Мустафы Фуды будет уполномочена рассмотреть приложение 3 к документу CBD/SBSTTA/22/7.

83. На 12-м заседании совещания 7 июля 2018 года Вспомогательный орган под председательством г-жи Терезы Мундиты Лим (Филиппины) рассмотрел пересмотренный текст, представленный председателем контактной группы. После обмена мнениями пересмотренный проект рекомендации с внесенными в него устными поправками был утвержден для официального принятия Вспомогательным органом в качестве проекта рекомендации в документе CBD/SBSTTA/22/L.8.

84. На 13-м заседании совещания 7 июля 2018 года Вспомогательный орган принял документ CBD/SBSTTA/22/L.8 с внесенными в него устными поправками в качестве рекомендации 22/6. Текст принятой рекомендации приводится в разделе I настоящего доклада.

**ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ. БИОРАЗНООБРАЗИЕ И ИЗМЕНЕНИЕ КЛИМАТА:  
ПОДХОДЫ С ПОЗИЦИЙ ЭКОСИСТЕМ К АДАПТАЦИИ К  
ИЗМЕНЕНИЮ КЛИМАТА И УМЕНЬШЕНИЮ ОПАСНОСТИ  
СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ**

85. На 5-м заседании совещания 4 июля 2018 года Вспомогательный орган под председательством г-на Сигурдура Траинсона (Исландия) рассмотрел пункт 9 повестки дня. При рассмотрении этого пункта Вспомогательному органу были представлены записка Исполнительного секретаря о биоразнообразии и изменении климата: подходы с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и уменьшению опасности бедствий (CBD/SBSTTA/22/8); добровольные руководящие указания по разработке и эффективному внедрению подходов с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и уменьшению опасности бедствий (CBD/SBSTTA/22/INF/1); информационный документ о выявлении и масштабировании местных решений для достижения глобальных целей: инициатива «Панорама – решения для здоровой планеты» (CBD/SBSTTA/22/INF/26); и доклад семинара о междисциплинарных исследованиях и управлении методами геоинженерии по управлению климатом (CBD/SBSTTA/22/INF/33).

86. С заявлениями выступили представители Антигуа и Барбуды, Аргентины, Бельгии, Боливии (Многонационального государства), Бразилии, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Гамбии, Германии, Европейского союза, Египта, Индии, Италии, Камбоджи, Канады, Кубы, Малави, Малайзии, Мальдивских Островов, Марокко, Мексики, Непала, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Палау (от имени также Островов Кука, Микронезии (Федеративных Штатов) и Тонги), Перу, Соединенного Королевства Великобритании, Судана, Таджикистана (от имени присутствовавших государств Центральной и Восточной Европы), Уганды, Филиппин (от имени

государств – членов АСЕАН), Финляндии, Франции, Швейцарии, Швеции, Эфиопии, Южной Африки и Ямайки.

87. С заявлениями также выступил представитель Отдела по вопросам океана и морскому праву Управления по правовым вопросам Организации Объединенных Наций.

88. С дополнительными заявлениями выступили представители Глобальной лесной коалиции (также от имени Консорциум в поддержку районов и территорий, охраняемых коренными народами и общинами), Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия, МФКНБ, МСОП, Крестьянского союза, Канадского комитета унитарной службы (USC Canada) и Всемирного фонда дикой природы.

89. После обмена мнениями Председатель заявил, что подготовит пересмотренный текст для его рассмотрения Вспомогательным органом с учетом мнений, выраженных или поддержанных Сторонами устно, а также комментариев, полученных в письменной форме.

90. На 11-м заседании совещания 6 июля 2018 года Вспомогательный орган под председательством г-жи Терезы Мундты Лим (Филиппины) рассмотрел пересмотренный текст, представленный Председателем. После обмена мнениями пересмотренный проект рекомендации с внесенными в него устными поправками был утвержден для официального принятия Вспомогательным органом в качестве проекта рекомендации в документе CBD/SBSTTA/22/L.7.

91. На 13-м заседании совещания 7 июля 2018 года Вспомогательный орган принял документ CBD/SBSTTA/22/L.7 с внесенными в него устными поправками в качестве рекомендации 22/7. Текст принятой рекомендации приводится в разделе I настоящего доклада.

## **ПУНКТ 10 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ИНВАЗИВНЫЕ ЧУЖЕРОДНЫЕ ВИДЫ**

92. На 5-м заседании совещания 4 июля 2018 года Вспомогательный орган под председательством г-на Сигурдура Траинсона (Исландия) рассмотрел пункт 10 повестки дня. При рассмотрении этого пункта Вспомогательному органу были представлены записка Исполнительного секретаря об инвазивных чужеродных видах (CBD/SBSTTA/22/9); а также в качестве информационных документов руководство по интерпретации категорий путей интродукции в рамках Конвенции (CBD/SBSTTA/22/INF/9), доклад о результатах работы по инвазивным чужеродным видам (CBD/SBSTTA/22/INF/22), доклад о непреднамеренной интродукции инвазивных чужеродных видов, подготовленный Группой экспертов МСОП по инвазивным видам (CBD/SBSTTA/22/INF/29); документ о системе стандартов для трансграничной электронной торговли Всемирной таможенной организации (CBD/SBSTTA/22/INF/38); и доклад о работе семинара по созданию потенциала для малых островных развивающихся государств Карибского бассейна в целях выполнения целевой задачи 9 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти (CBD/IAS/WS/2017/1/2).

93. С заявлениями выступили представители Австралии, Антигуа и Барбуды, Бельгии, Боливии (Многонационального государства), Германии, Европейского союза, Индии, Индонезии (от имени государств – членов АСЕАН), Марокко, Мексики, Микронезии (Федеративных Штатов) (от имени также Островов Кука, Палау, Соломоновых Островов и Тонги), Нигера, Новой Зеландии, Норвегии, Республики Кореи, Финляндии, Швейцарии и Швеции.

94. На 6-м заседании совещания 4 июля 2018 года Вспомогательный орган под председательством г-жи Сенки Баруданович (Босния и Герцеговина) продолжил обсуждение этого пункта повестки дня.

95. С заявлениями выступили представители Беларуси (от имени присутствовавших государств Центральной и Восточной Европы), Венесуэлы (Боливарианской Республики), Гватемалы, Доминиканской Республики, Египта, Италии, Канады, Коста-Рики, Кубы, Лаосской Народно-Демократической Республики, Перу, Сейшельских Островов, Соединенного Королевства Великобритании, Судана, Франции, Эквадора, Эфиопии и Южной Африки.

96. С заявлениями также выступили представители Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия, МФКНБ, Айленд Консервейшн и МСОП.

97. После обмена мнениями Председатель сказала, что она подготовит пересмотренный текст для его рассмотрения Вспомогательным органом с учетом устно высказанных или поддержанных Сторонами мнений, а также замечаний, полученных в письменной форме.

98. На 10-м заседании совещания 6 июля 2018 года Вспомогательный орган под председательством г-жи Терезы Мундиты Лим (Филиппины) рассмотрел пересмотренный текст, представленный Председателем. После обмена мнениями пересмотренный проект рекомендации с внесенными в него устными поправками был утвержден для официального принятия Вспомогательным органом в качестве проекта рекомендации в документе CBD/SBSTTA/22/L.4

99. На 13-м заседании совещания 7 июля 2018 года Вспомогательный орган принял документ CBD/SBSTTA/22/L.4 с внесенными в него устными поправками в качестве рекомендации 22/8. Текст принятой рекомендации приводится в разделе I настоящего доклада.

## **ПУНКТ 11 ПОВЕСТКИ ДНЯ.                    СОХРАНЕНИЕ И УСТОЙЧИВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОПЫЛИТЕЛЕЙ**

100. На 6-м заседании совещания 4 июля 2018 года Вспомогательный орган под председательством г-жи Сенки Баруданович (Босния и Герцеговина) рассмотрел пункт 11 повестки дня. При рассмотрении этого пункта Вспомогательному органу были представлены записка Исполнительного секретаря о сохранении и устойчивом использовании опылителей (CBD/SBSTTA/22/10), а также в качестве информационных документов: глобальный обзор медоносных пчел и других опылителей (CBD/SBSTTA/22/INF/16); соответствующие инициативы и мероприятия, направленные на сохранение и устойчивое использование опылителей (CBD/SBSTTA/22/INF/19); дополнительные руководящие указания и инструментальные средства для реализации международной инициативы по сохранению и устойчивому использованию опылителей (CBD/SBSTTA/22/INF/20); обзор опылителей и опыления, имеющих значения для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия во всех экосистемах без учета их роли в сельском хозяйстве и производстве продуктов питания (CBD/SBSTTA/22/INF/21); и выявление и масштабирование местных решений для достижения глобальных целей: инициатива «Панорама – решения для здоровой планеты» (CBD/SBSTTA/22/INF/26).

101. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бельгии, Многонационального Государства Боливии, Бразилии, Боливарианской Республики Венесуэлы, Гватемалы, Доминиканской Республики, Европейского союза, Индии, Индонезии, Канады, Коста-Рики, Малави, Малайзии, Марокко, Мексики, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Сент-Люсии, Туркменистана (от имени присутствующих стран Центральной и Восточной Европы), Швейцарии, Филиппин (от имени государств – членов АСЕАН), Финляндии, Франции, Эквадора и Южной Африки.

102. С заявлением выступил представитель ФАО.

103. С заявлениями также выступили представители МФКНБ и МСОП.

104. После обмена мнениями Председатель заявила, что она подготовит пересмотренный текст для его рассмотрения Вспомогательным органом с учетом мнений, устно высказанных или поддержанных Сторонами, а также замечаний, полученных в письменной форме.

105. На 10-м заседании совещания 6 июля 2018 года Вспомогательный орган под председательством г-жи Терезы Мундиты Лим (Филиппины) продолжил обсуждение этого пункта повестки дня. После обмена мнениями пересмотренный проект рекомендации с внесенными в него устными поправками был утвержден для официального принятия Вспомогательным органом в качестве проекта рекомендации в документе CBD/SBSTTA/22/L.5.

106. На 13-м заседании совещания 7 июля 2018 года Вспомогательный орган принял документ CBD/SBSTTA/22/L.5 с внесенными в него устными поправками в качестве рекомендации 22/9. Текст принятой рекомендации приводится в разделе I настоящего доклада.

**ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ВТОРАЯ ПРОГРАММА РАБОТЫ  
МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ НАУЧНО-ПОЛИТИЧЕСКОЙ  
ПЛАТФОРМЫ ПО БИОРАЗНООБРАЗИЮ И  
ЭКОСИСТЕМНЫМ УСЛУГАМ**

107. На 6-м заседании совещания 4 июля 2018 года Вспомогательный орган под председательством г-жи Сенки Баруданович (Босния и Герцеговина) рассмотрел пункт 12 повестки дня. При рассмотрении этого пункта Вспомогательному органу была представлена записка Исполнительного секретаря о второй программе работы МПБЭУ (CBD/SBSTTA/22/11).

108. По приглашению Председателя Исполнительный секретарь МПБЭУ г-жа Анн Ларигордери представила дополнительную информацию о разработке второй программы работы МПБЭУ, которая будет охватывать следующее десятилетие вплоть до 2030 года. Она будет направлена на оказание поддержки усилиям по выполнению рамочной программы по биоразнообразию на период после 2020 года, Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, включая Цели в области устойчивого развития, а также Парижское соглашение об изменении климата. Программа будет иметь «скользящий» характер, в результате чего решения по ее элементам будут приниматься по мере их появления. Программа будет включать два элемента: проект стратегической основы, включающей выполнение и интеграцию четырех функций МПБЭУ, меры институционального характера и активизацию мобилизации ресурсов, и программу работы, которая будет сосредоточена на тематике, которая будет включена в деятельность МПБЭУ и в ее доклады. В ближайшее время МПБЭУ направит предложение своим членам, наблюдателям, допущенным к активному участию, а также многосторонним соглашениям по вопросам биоразнообразия и экосистемных услуг с просьбой представить свои запросы по тематическим областям, которые должны быть рассмотрены МПБЭУ. Другим соответствующим органам Организации Объединенных Наций и заинтересованным сторонам также будет предложено внести свои предложения. МПБЭУ ожидает получить предложения 14-й Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, чтобы МПБЭУ смогла представить научную основу для учета роли биоразнообразия в достижении Целей в области устойчивого развития и тем самым способствовать проведению согласованной политики в рамках всех Целей в области устойчивого развития в отношении взаимодействия и компромиссных решений в области биоразнообразия и изменений, которые необходимо будет осуществить для реализации концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года.

109. С заявлениями выступили представители Бельгии, Египта, Европейского союза, Индии, Канады, Коста-Рики, Кубы, Мальдивских Островов, Марокко, Мексики, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Республики Молдовы (от имени присутствующих на совещании стран Центральной и Восточной Европы), Соединенного Королевства Великобритании, Филиппин, Финляндии, Франции, Швеции, Швейцарии, Южной Африки и Японии.

110. С заявлениями также выступили представители Отдела по вопросам океана и морскому праву Управления по правовым вопросам Организации Объединенных Наций и ЮНЕП.

111. С заявлением также выступили представители МФКНБ и МСОП.

112. После обмена мнениями Председатель заявила, что она подготовит пересмотренный текст для его рассмотрения Вспомогательным органом с учетом мнений, устно высказанных или поддержанных Сторонами, а также замечаний, полученных в письменной форме.

113. На 11-м заседании совещания 6 июля 2018 года Вспомогательный орган под председательством г-жи Терезы Мундиты Лим (Филиппины) рассмотрел пересмотренный проект рекомендации, представленный Председателем. После обмена мнениями пересмотренный проект рекомендации с внесенными в него устными поправками был утвержден для официального

принятия Вспомогательным органом в качестве проекта рекомендации в документе CBD/SBSTTA/22/L.3.

114. На 13-м заседании совещания 7 июля 2018 года Вспомогательный орган принял документ CBD/SBSTTA/22/L.3 с внесенными в него устными поправками в качестве рекомендации 22/10. Текст принятой рекомендации приводится в разделе I настоящего доклада.

**ПУНКТ 13 ПОВЕСТКИ ДНЯ.        ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ**

115. Иные вопросы на совещании не обсуждались.

**ПУНКТ 14 ПОВЕСТКИ ДНЯ.        ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА**

116. Настоящий доклад был принят с внесенными в него устными поправками на 13-м заседании совещания 7 июля 2018 года на основе проекта доклада, подготовленного Докладчиком (CBD/SBSTTA/22/L.1), при том понимании, что Докладчику будет поручено завершить работу над докладом.

**ПУНКТ 15 ПОВЕСТКИ ДНЯ.        ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ**

117. После обычного обмена любезностями 22-е совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям было закрыто в 18:45 в субботу, 7 июля 2018 года.

---